





















شجاع الدین شفا

زندگی بہر منزلت



فصل  
۹۲۸۵۶۱۵۵  
نگار و ت - ش

## فهرست

۹.....	گوته
۲۲.....	شاتو بریان
۳۰.....	لامارتین
۷۴.....	الکساندر دوما (پسر)
۵۴.....	پیرلوتی
۶۰.....	ریمسکی کرساگف
۷۱.....	هایده
۸۳.....	لیدی همپتن
۹۶.....	کازانوا
۱۰۹.....	مایرلینک
۱۲۰.....	ماتا هاری
۱۳۱.....	بیلی تبس



شادی و موفقیت بخشیده ، برخی را نیمه راه زندگی بدست مرگ سپرده و با برخی دیگر تا پایان عمری کهن همراهی کرده است . با این همه ، باز این فصل مشترك در نزد همه آنها هست که اگر بای عشق در میان نبود آنها آنچه شدند و آنچه اکنون در صفحات تاریخ جهان هستند نبودند . همه آنها در این باره وجه مشترك دارند که اگر عاشق نشده بودند ، این آثار بدیع نظم و نثر ، این آهنگهای موسیقی ، این خاطرات افسانه ای زندگانی آنان ، این تاج و تختها ، این شاهکارهای عالی هنری بدست قضا بوجود نمی آمد . زندگانی این عده ، از همه جهت با هم متفاوت است ، و بسا این همه مایه تمام آنها يك چیز است . هم مکرر است و هم یکی است . همان است که حافظ شیراز در باره آن میگوید :

يك نکته بیش نیست غم عشق و این عجب

کز هر زبان که میشنوم نامکرر است !

اگر از من پرسید که علت انتخاب این عده ، در میان هزاران نمونه دیگر نظیر آنها چه بوده ، من خودم هم جوابی قانع کننده ندارم که بشما بدهم . فقط میدانم که روزی که این شرح حال های كوچك و پراکنده بصورت یادداشت هائی ، در چند سال پیش نوشته میشد ، هیچ نقشه معینی از طرف من در انتخاب قهرمانان این شرح حالها طرح نشده بود . اصولاً هم قرار نبود روزی این چند شرح حال پراکنده ، بصورت مجموعه ای جداگانه منتشر شود . حالا

گه چنین مجموعه‌ای فراهم آمده ، خود من مثل شماعقیده دارم که چه از حیث انتخاب قهرمانان این شرح‌حالها ، چه از لحاظ تنظیم فهرستی از « هنرمندان » و « عشاق » بزرگ تاریخ ، چه از لحاظ اهمیت و تقدم ، خیلی‌ها در گذشته بوده‌اند که از غالب زنان و مردان این مجموعه برای نقل شرح زندگانشان شایسته‌تر بوده‌اند . ولی بالاخره اکنون که میبایست از میان هزاران نفر ، چند نفر انگشت‌شمار انتخاب شوند ، چه بهتر که این انتخاب بطور تصادف و بی‌هیچ‌مأخذ و مقیاسی صورت گیرد ، زیرا اگر از لحاظ هنری و اجتماعی و تاریخی ، این هزاران نفر با هم فرق دارند ، لااقل از يك نظر هیچ فرقی ندارند و آن اینست که همه عاشق بوده‌اند و همه ، همه چیز خود را مرهون عشقند . چه دلیلی است که آنکس که در صفحات تاریخ جز نامی محقر از خود نگذاشته ، کمتر از آن‌کس که دنیا سر تعظیم در آستان نبوغش فرود می‌آورد ، عشق و غم عشق را احساس کرده باشد ؟

همان‌طور که انتخاب این عده در میان مجمع عشاق جهان بیدلیل است ، همان‌طور هم شاید ذکر عنوان رندگی هنرمندان بری اینان بیدلیل باشد ، زیرا بسیاری از اینها واقعاً يك اثر هنری نیافریده‌اند ، اما مگر هنرمندی فقط در آفریدن هنر است ؟ وانگهی عاشق بودن و غم عشق را احساس کردن ، خودش زیبا ترین هنرهاست . اگر هیچ دلیلی برای هنرمند شمردن این عده نباشد ، آیا این شعر دیگر خو'جه شیراز ،

برای توجیه نام کتاب کافی نیست ؟

ناصرم گفت که جز غم چه هنر دارد عشق ؟

گفتم ای خواجه غافل ، هنری بهتر از این ؟

من این مجموعه را با نقل شرح حال گسوته شاعر و نویسنده بزرگ آلمان شروع کردم که نه فقط عاشق بود ، بلکه عاشق هنر عاشق پیشه بزرگ شیراز بود . عاشق آن کس بود که معنی عشق را بهتر از هراستاد مغربزمینی بدو آموخت جرعه‌ای از آن باده‌ای که نیمشبی « ساکنان حرم سر عفاف ملکوت » باو زده بودند در کام او ریخت .

درین مجموعه ، ایران و زیبایی آن نقش‌های دیگر نیز دارد . گاه یبرلوتی را از پاریس باصفهان می آورد و مجذوب گل‌های سرخ ایران میکند ، گاه از کارگاه نبوغ ریمسکی کرساکف بصورت آهنگ شهرزاد برون می آید گاه ، بصورت دختر کی سیاه چشم ، پاریس عاشق پیشه دوره لوئی چهاردهم را شیدای خویش میکند .

اگر بشاود واقعاً مجموعه‌ای از تاثیر ایران در ادبیات و ذوق و هنر جهان فراهم آید ، این نمونه‌ها مشتی از خروار بیس نمیشد وای آنجا که پای هنر و جمال در میان باشد ، همه دنیا خانه ذوق و هنر است ، زیرا زیبایی و هنر ، تنگ نظری بر نمیدارد

همه حا خانه عشق است ، چه مسجد چه کسب

مرداد ماه ۱۳۴۴ شجاع‌الدین نظامی



مرید حافظ شہراز

بزرگترین شاعر اروپا، عشق و سعادت را در کنار حافظ  
سراز یافت .

بایںکہ سراسر اروپا سیفتہ آثار او بود و میلیونها مردم  
مقام اورا اربزرگترین پادشاهان عصر برتر مینهادند،  
او رو سوی مسرق رمیں آورد و گفت :

« آرزوی من آنست که تنها مرید کوچکی از مریدان  
حافظ تبر از باشم »

د کار رکړه او رسمې اسناد وپورول هموسه تر ټپه را وروست

نیز در این باره می‌گوید: «در این باره در حدیث آمده که هر کس در این باره

اسرار میں نہ جھگڑا کیجئے۔ صرف یہ سرزد ہو رہی ہے۔

بهوای لیلی نالیده، یافوهاد درهجر شیربن گریسته. هر که هست از خاکش  
بوی عشق برمیخیزد و تربتش پیام وفا میدهد.

تونیز، ای زلیخا که بر بستر نرم آرمیده ای، در آن هنگام سخن  
آتشینم را از زبان نسیم صبا خواهی شنید و سراپا مرتعش خواهی شد، زیرا  
از باد صبا پیام عشق خواهی گرفت.



مردی که این «غزل» شیوای عاشقانه را برای دلدارش میفرستاد،  
شصت و هفت سال داشت، و محبوبه اش فقط نوزده ساله بود. شاید این  
فاصله فراوان دو سن، عجیب باشد، ولی عجیب تر از آن یقیناً  
اینست که این مهربانی، مهربانی «هر دو سر» بود، و همچنانکه عاشق، دل  
در بند عشق محبوبه داشت، دل محبوبه نیز بیاد عاشق می‌تپید.

کسی که پیرانه سر عشق جوانی در سر داشت، گوته بزرگترین شاعر  
آلمان و بزرگترین شاعر اروپا بود، و معشوقه او که در جوانی دل بهم‌پری  
کپنسال بسته بود، زنی بود که شاعر او را «زلیخا» نام داد تا نامش خود  
مظهر اعجاز عشق باشد.

در آن هنگام، نام «گوته» شرق و غرب اروپا را گرفته بود هیچکس  
نبود که بزرگترین قریحه ادبی تاریخ آلمان را نشناسد. سالها بود نوشته  
های او چون ورق زر دست بدست برده میشد، و بزرگترین نوابغ زمان  
کلماتی که شایسته وصف نبوغ عجیب او باشد نمی یافتند.

گوته در آن زمان استاد مسلم شعر و ادب اروپا محسوب میشد، نه  
تنها اسناد ادب دوره خود و عصر خود بود، بلکه بقول عده بسیاری از نقادان  
ادب و نویسندگان برجسته اروپا، بزرگترین نابغه ادبی بود که اروپا از

زمان «همر» بخود دیده بود. اندکی پس از مرگ او بود که یکی از نویسندگان فرانسوی در وصف او گفت :

«از زمان یونانیان تاکنون عالم بشریت بهیچ مردی باندازه او مدیون نیست».

«گوته» مظهر کامل يك حكمت خاص، ادب خاص، فلسفه خاص و طرز فکر خاص بود.

شاید هنوز هیچکس نتوانسته باشد در ادبیات اروپائی اثری پیدا کند که با «فاوست» او برآبر باشد. هنوز بسیاری از نویسندگان و شعرای اروپا اظهار میدارند که «شکوه های مازین باد» قطعه شعر معروف گوته با احتمال قوی «زیباترین اثر شاعرا است که تا کنون طبع بشر بوجود آورده است».

هنوز «زرتتر» او که دوران رمانتیسزم را در اروپا بوجود آورد اعالی ترین آثار رمانیکي قرن نوزدهم شمرده میشود.

در وصف مقام عظیم گوته آتقدر سخن گفته و بحث کرده اند که دیگر تکرار آن احتیاجی نیست حتی دشمنان آلمان درین باره هماسنادند که «گوته» بیش از آنکه افتخار ادب آلمان باشد افتخار تمدن و فرهنگ بشری است. تعداد کتابهایی که در باره گوته و زندگی و افکار و عقاید و آثار و نوشته های او، که به سمرس شده از ۴۰۰۰ متجاوز است و

چند سال پیش که جشن دو ستمین سال تولد و در سراسر جهان برپا شد و درین باره امریکه و شوروی و انگلستان و فرانسه و بزرگترین دشمنان جنگی آلمان استقبال و ستور واحدی از خود نموده دادند تعداد کتابهایی که فقط در عرض چند ماه در باره گوته نوشته شد از صدها چند متجاوز گردید.

شاید بتوان گفت که هیچ نویسنده و شاعری اینقدر مورد تجلیل و احترام واقعی دنیا قرار نگرفته، زیرا واقعاً دنیا کمتر شاعر و نویسنده ایرا بعظمت گوتہ شناخته است.



ولی این مرد بزرگ ادب آلمان و اروپا و جهان، این قهرمان جهانی بشر دوستی که در آغاز عصر تعصبات ملی فریاد میزد: «شرق و غرب از هم جدا نیستند و باید در راه پیشرفت تمدن بشری باهم دست همکاری دهند، این مرد که در همه عمر «بشری» فکر کرد و فقط برای «بشر» کوشید، این «رکن بزرگ» از ارکان اربعه ادب دنیا که صد و پنجاه سال است دنیا او را بزرگترین نابغه ادب چند قرن اخیر اروپا می‌شمارد، از سال ۱۸۱۴ که در تابستان آن با «دیوان حافظ» ایران آشنائی یافت، عظمت خود را در برابر حافظ شبراز فراموش کرد.

هر چه را خوانده و نوشته بود از یاد برد. چندین سال تمام جز حافظ چیزی ندید و جز حافظ چیزی نشنید. چندین سال هیچ آرزویی در سر راه نداد بجز آنکه «مربدی از مریدان حافظ» باشد.

هیچ نخواست جز آنکه «چون حافظ شیراز باده نوشد و چون او عشق ورزد» زیرا «این» بزرگترین مایه افتخار او بود.

گوتہ، مردی که هرگز فروتنی بیجا پیشه نکرده و هرگز در برابر کسی سر تعظیم فرود نیاورده بود و حتی با ناپلئون بسادگی و عزت نفس و شخصیتی سخن گفته بود که همه متعجب شده بودند، وقتی که حافظ شیراز را شناخت، وقتی که روح او را ازورای سخنان آتشینش دید و با آن آشنا شد. وقتی که پس از سالها جستجو آنکس را که دلش مشتاقانه در شرق

و غرب جهان در پی او بود یانت ، ناگهان دست از همه چیز شست و با حافظ خلوت کرد .

بازبان حال گفت :

ما در خلوت بروی غیر بیستیم      از همه باز آمدیم و با تو نشستیم  
هر چه نه پیوندیار بود بریدیم      هر چه نه پیمان دوست بود شکستیم ؛  
یک ماه ، دوماه ، یکسال و چند سال ، گوته همچنان به حافظ مشغول بود . سخن سحر آمیز حافظ را میخواند و باز میخواند .

آنقدر حافظ را خواند ، آنقدر دیوان شاعر شیراز را ورق زد ، آنقدر در دریای معنی سخن «لسان الغیب» غوطه ور شد ، که دیگر هیچ چیز جز او ندید . هیچ چیز جز سخن او نشنید . برای او آلمان بصورت ایران ، و فرانکفورت بصورت شیراز درآمد . «کارل اوگوست» پادشاه وایمار تبدیل به شاه شجاع شد . میخانه آلمانی ، رنگ «خرابات» حافظ بخود گرفت . سرمشق عشاق اروپا ، شیرین و فرهاد و لیلی و میجنون شدند .

رود «راین» نام فرات و جوییه ز «گریموهله» نام «وکن آباد» بخود گرفت ، و در آنوقت بود که عشق سوزن دوران یبری گوته نیز - بصورت یک عشق شرقی درآمد گوته خود را «حانه» امید . زیرا «آنقدر سرمه اند عشق شار د'دار میکند که حاتم طائی دینار دردم نبخشیده بود» .

معشوقه خود را نیز «زلیخه» نام داد ، برای اینکه زلیخا در نظر او مظهر انجیز عشق بود برای گونه دردم «حانه» و زلیخه نماینده آن بود که او پیوند از مغرب زمین بریده و برای همیشه در دیار شرق مسکن گرفته بود . بدانجا رفته بود که «هر سه دگانه شبانن و کاروانیان بسا صدایی دنگش بیستی از اشعار شور انگیز حافظ شیراز میخواندند تا اختران آسمان



را بیدار کنند و رهزنان کوه و دشت را بترسانند.

برای گوته درین دوره، عشق نیز میبایست مثل همه چیز رنگ شرقی داشته باشد، رنگ دیار حافظ و سرزمین عشقهای حافظ داشته باشد. حتی نامهٔ عشاق نیز میبایست باشعر حافظ شروع و ختم شود، زیرا در نظر او بجز شعر حافظ هیچ چیز، حتی اشعار خود او که آیت فصاحت و بلاغت زبان آلمانی است، ارزش واقعی نداشت. خودش در «دیوان شرقی» خطاب بمعشوقه اش زلیخا میگوید:

«پیش ازین برایت شعرهای زیبا میگفتم. تو نیز حز ترانه‌های من که همیشه یکنواخت و همیشه تازه بود چیزی نمیخواندی.

«دلم میخواست باز ازین شعرها برایت بگویم. ولی چگونه مینواند سخنی را که مال حافظ نیست شعر دانست؟ جطور ممکنست شعری را که از حافظ شیراز نباشد برای دادار خواند؟»

درین دوره بود که گوته، دست از مقام و عنوان سیاسی خویش نشست، برای آنکه بقول خود سردر خدمت «بیر» و «دلدار» نهد و بارضای خائن خدمت دو خواجه کند. «بیر» او حافظ بود و دادارس «زلیخا» گوته حافظ وار به زلیخای خود عشق برزید و حتی از همان عشق را سز حافظ وار بدو داد:

«دلدار من، اگر بخواهی بیدریغ بلخ و بخارا و سمرقند را بخل هندویت خواهم بخشید، زبرا تاج بخشی قسطنطنیه از کدایان کسوی عس ساخته است!»

وقت دیگر، با از بلخ و سمرقند فراتر نهادن در غزل بسیار

شیوانی بمحبوبه خود گفت :

«از جهان توقع بسیار ندارم ، زیرا بهره روزگار میدهد بچشم قبول مینگرم . اما همینکه در خانه یا میخانه بتواندیشم ناگهان همای خیالم بال میگردد و در عالم اندیشه خویشتن را سرداری جهانگیر و پیروز مییابم تا همه جارا بخاطر تو زیر نگین آورم و فرمان دهم .

«دلم میخواهد ملك تیمور را سراسر بتو بخشم و سپاه فزون از شمارش را بفرمان تو آرم . از بدخش برایت لعل گران فرستم و از کنار دریای خزر بار فبروزه ارمغانت کنم ، میوه های بخارا را که از شبرینسی بعسل طعنه میزنند بسویت گسیل دارم و بر کاغذ ابریشمین سمرقند اشعار دلکش نویسم و نشارت سازم .

«دلم میخواهد سیاهه ای که از فرط درازی آسایش نتوانی خواند بسویت فرستم تا در آن بخوانی که چگونه از هر مز کاروانهای فزون از شمار رهسپار دیرت کردم و هیچ کاروانی را اجازت سفر ندادم مگر آنکه از سودی من کالاهای گرانبها و از دلبسته عشق و صف برای تو داشته باشد .

«بخوانی که از کشور برهمین جامه های بریشمین رمعانت کرده ام که هزاران دست یرهنر روزگاران دراز بر سر آنها کار کرده اند تا همه سکوه و جمال همدوستان در نفس و نگارهای دلبزسان مجسم نمایند . بخوانی که چنان غواص حرد دست زد آبی خدیج عرس صدفهای گران برون کشیدند تا گوهریان نمی از آن میان مرواریدهای غنمان بدر آورند و برای تو گردن بندی از درهای شهوار بسازند .

«اگر بصره نیز در این حلقه در آید و عود و عبیر خویش را  
بارمغانهای دیگران بیفزاید، کاروانی از مشرق زمین رهسار دیارتو خواهد  
خواهد شد که زیباترین چیزهای جهان را بسوی تو خواهد آورد  
ولی میدانم که اینهمه ثروت شاهانه آخر خاطر ترا آشفته خواهد  
آزرد، زیرا دل‌هایی که اسیر دام عشقند، شادی جهان را جز در کنار دلدار  
نمی‌یابند.»

گفته تنها برسم ایرانسان اهل مدخش و مروارید غلطان و سار  
فیروزه ارمغان محبوب نکرد، کوشند نا خون حافظ شرازی برای دلدار  
نغمه‌سرای کند و چون ایرانیان از محبوب ارمغان گرد. به «زاسخا»  
نوشت:

«بیا این دسنار زیبای اریسمین را برگرد سرم حلقه کن تا خود را  
هم‌حون شاه‌عباس بزرگ خداوند جهان بینم، زیرا شاه‌عباس نیز در نخب  
سلطنت ایران که بزرگترین تخت عصر بود، دستاری چنین آراسته بر  
سر نداشت.»

و وقتی که خواست لطف محبوب را بنماید، گفت:

«گویند بهرام‌گور نخستین کسی بود که شعر موزون سر، در را  
راز سوزیدگی دل را حر با زبان سوزندگان می‌توانست گفت دلارام بر  
که آرام دل او بود از وی آئین شعر گفتن بیاموخت و ما زبان عاشقان  
براز و نیاز یار پاسخ داد.

«دلدار من. از آن زمان که نو سر با عشق خود مرا سانی آموختی  
دیگر بهرام ساسانی حسد نمی‌رم، زیرا هم اکنون خود طبعی خون طبع

او و باری خون بار او دارم .

✽✽✽

این عشق گم شده ، سدید ساعرا ترین عشق دوران زندگانی او بود ،  
 زیرا عشقی بود که با یکدنبر و تر حیل نوا بود گونه که از مست سالگی  
 همنام سالگی همیشه عاشق بود ، و در هر دوره زندگی عشق زنی  
 در او برای نخست نا شاهکارهای عجیب و کم نظیر ادب خود و ادب جهانرا  
 پدید آورد ، درین عشق که به چمین عشق بزرگ دوران زندگی او بود ،  
 همراه معشوقه ترک دیار کرد و در عالم تصور بسر زمینی سفر کرد که بسیار  
 در از آن آیدن مه آود ، از بود درین سرزمین همیشه گل عطر بانی  
 مسکود ز لب آواز میخورد و « نسیم ادبیت میوزند » ولی بالانرا از همه  
 در آنجا هر صبح در شب نغمه های آسمانی و روح پرور حافظ سیراز  
 سگوش میرسید که گوئی از راز غیب و اسرار نهان خمر مبداد و شنودندگان  
 خود را « مسالمة عشق خدا هری مسکود »

در این دوره در عالم حیل در تیر سرق زندگی کرد و در  
 سیراز ، در زمر سادات حلقه سمی عرکدر مسالمة معشوقه خون  
 را در دلمس است دختر زیبای سرزمین حافظ مدد در جز با زبانی  
 حلقه و دور ، هسنی حافظ را برار در سگوش

حلقه و دور ، در دلمس و پسه عشق حلقه بود . زیرا گوئی  
 خود مدد می کرد که « سیر » مکتب تر و مجرب به اس تر حلقه آید  
 دیوان حلقه بود که بن در سهر محبت تر در کنار هم مسکود سمد  
 در ترکیب « مسالمة عشق خدا » در صورت سگوش در حلقه اس مدد

حتی یکبار هم اتفاق نیفتاد که نامه آنها جز سخن شورانگیز حافظ باشد. «زلیخا» خود شاعره توانایی بود. نوزده سال بیش نداشت، ولی قطعاتی چنان عالی و برجسته سرود که گوته بیش از ده‌تای آنهارا در دیوان خود نقل کرد و تا سالها بعد از مرگ شاعر هیچکس نفهمید که این اشعار از خود او نیست، بلکه از معشوقه نوزده‌ساله اوست. این نیز یکی از معجزات عشق بود که گوته خود در «زلیخانامه» خویش از آن سخن گفته است. «دیوان شرقی» گوته، که یکی از شاهکارهای جاودانی بزرگترین شاعر آلمان است، و عالیترین اثر ادبی جهانی بشمار میرود که تا امروز در باره ادب ایران و تجلیل آن نوشته شده، یادگار این عشق سوزان گوته به «زلیخا» و این ارادت عجیب او بحافظ شیراز است.

گوته از اولین «غزل» دیوان وصف حافظ میکند و تا آخرین قطعه آن دست از تجلیل حافظ برنمیدارد، حتی نام «دیوان» را نیز از حافظ می‌گیرد. زیرا برای مجموعه اشعاری که زاده طبع او ولی بحقیقت «عکس سخن حافظ» است. نمی‌مناسب تر از کلمه فارسی «دیوان» که بر مجموعه غزلهای حافظ نهاده بودند نمیباشد.

«دیوان شرقی» گوته خود آیت فصاحت و بلاغت زبان آلمانی است صدوسی سال است مردم آلمان ابن شاهکار بزرگ ادب خود را میخوانند و سر و دست بر آستان حافظ شیراز مینهند.

«نبچه» که خود نه‌تنها یکی از بزرگترین متفکرین و فلاسفه آلمانی بلکه یکی از برجسته‌ترین شعرای این کشور است، در وصف دیوان و تجلیل آن از حافظ میگوید:

هرگز، در هیچ دوره‌ای از تاریخ، هیچ شاعری نسبت بشاعر کتور دیگر بظرف تجلیلی را که گفته از حافظ ایران کرده، نکرده است؛ حتی اعجاز عشق «زلیخا» نیز اعجاز حافظ شیراز است، زیرا برای گفته زلیخا، مظهر حفظ بود.

گفته تا نروزی که محبوبه اش «مارین» نام داشت، اراجز به مری سده نمیگریست، روزی که در حفظ خواند که عشق از یرده عصمت برون آرد زلیخارا و نام «زلیخا» به «مارین» داد، ناگهان دل خود را سر عشق او یافت. برای او «مارین» تا وقتی که یک دختر زیبای آلمانی بود که دوست عزیزش نبود. ولی وقتی که زلیخای شیرازی شد، تبدیل معشوقه ای گشت که گفته یکی از زیبترین آدر ذوق و نبوع ادبی خود را بخاطر عشق او سرود.

اگر حافظ نبود، «زلیخا» نیز نبود و اگر زلیخا و حفظ در کار نبودند. هر روز «دیوان شرقی» یعنی اقتضار ادب آلمان و ایران وجود یافت.

«سفر» گفته مشرق زمین است سفر حماسی یس بود. زلیخا سفر حماسی اردشیر سیمرگر است همراه دامت یس اردشیر. مقدس عیسی ترین هریس که کنون است مدعای غریبی. آنچه کسی خون گفته، نام ایران نامیده کرده است. مرز دین «دیوان شرقی» گفته. زرگترین مدعای هریس خود را در حاشیه درستان صمیمی تریکرت ایران ثبت کرده. اگر ایران حافظ را گفته داده. زلیخا سبای حنا ز عمر خود در مصاحبت ارگارد. زلیخا دیوان شرقی خود را کشور حافظ اردشیر داده است.

که بزرگترین تجلیل ادب و ذوق و هنر ایران در جهان بشمار میرود .  
ولی این دوست بزرگ ایران ، این مردی که با همه عظمت خود چون  
مربد گمنامی سر ارادت بر آستان حافظ آسمانی ما نهاد ، این شاعر و  
متفکر عظیم الشانی که گفت «حافظ» مگر کسی هست که بتواند با توفیق  
همسری زند؟ این هنرمند بزرگی که آلمان و اروپا را داشت تا بسراغ  
حافظ شیراز آیند و جرعه نوش جام حکمت «لسان الغیب» ایران گردند ،  
این خدمتگزار صمیمی ایران که صرفاً بخاطر هنر و ذوق نام ایران را بلند  
آوازه کرد و خود کوچکترین توقعی از ایران نداشت ، زیرا نه تماس و  
به احتیاجی داشت ، این رفیق یکرنگ ایران ، هنوز در کشور ما بچشم یک  
خارجی ساده ، مثل دیگر شاعران و نویسندگان و هنرمندان خارجی  
نگریسته میشود ؛

اکنون ساین دراز است که گونه سر در خاک برده ؛ زلیخا او  
بیز که تا پنجاه سال پیش هموز زنده بود . بالاخره در دنیای جاوید بدو  
بیوست . شعر سالخورده را که در زندگی از عشق او نتیجه ای جز رنج  
و حرمان نبرده بود بیدار خود شدمان سازد . ولی اگر ماجرای عشق آن  
دو در خاک رفته ، بدگر این عشق بصورت «دیوان شرقی» همچنان باقی  
است و نه روزی که نمی ز عشق ر صف در جهان هست ، باقی خواهد  
بود . زیرا خود شاعر . در دیوان خود به زلیخای خویش گفته بود : «زمانه  
سخت ساز گذر است . ما عزل من ز حدوث زمان ایمن خواهد ماند  
و هر یک آن که ستی سگر عشق است خون خود عشق جادوان خواهد  
بود»

«دیوان شرقی» گوته جاودان خواهد بود، همچنانکه دیوان حافظ شیراز جاودان است، زیرا حافظ سخنگوی آسمانی عشق و مستی که روزگاری بزرگترین شاعر اروپا، خود را کوچکترین مرید او دانست و ویرا «شاعر شاعران جهان» و «استاد عشق‌بازان عالم» خواند. دربارهٔ داستان عشق گفت:

«از صدای سخن عشق ندیده خوشتر

بادگری که درین گنبد دوار بماند»

حتی اگر این سخن عشق و شوریدگی از زبان گوته، يك شعر غربی شنیده شود.

گر پیر مغان هرشد ماسدچه تن‌دوت»

درهیچ سری نیست که سری زخدا نیست



# شاتوبریان

## استاد رمانتیسیم

شاتو بریان استاد و موجد مکتب ادبی رومانتیسیم با کتابهای «رنه» و «آتالا» شوری در فرانسه افکند که تا آن روز کمتر کسی دیده بود. هنگامی که برف پیری بر سرش نشست عاشق «گل همیشه بهار» پاریس شد و با همین عشق جان داد.

«یاب تو گل همیشه بهار منی. شاید دیگران بهوای عطر تو، بهوای رت و روی دلفریب تو بدین باغ آمده اند، ولی من نرافقط بخاطر خودت میخواهم اگر چه روزی دست روزگار عطر ترا بربساید، اگر روزی رکبیدی یین گل زیب پرمرده شود باز نودر قلب من «همیشه بهار» خواهی بود و بهار همیسگی را بخود خواهی داشت».

پرمردی که این نماد شور انگیز را به «مادام رکامیه» ربیانرین زن قرن نوزدهم و «گل همیشه بهار» باریس. باریس دپلئون و باریس رمانتیکها

و پاریس انقلاب می نوشت، «شاتوبریان» بود. او درین هنگام پادشاه دنیای ادب فرانسه بود، ولی دیگر جزئیات افتخارات گذشته خود زندگی نمی کرد. زیرا درین موقع هفتاد و شش سال داشت ولی باجنین سن و سالی بقول شعر شربین سخن م پیرانه سرش عشق جوانی بسر افتاده بود.

اما این عشق پیری سر برسوائی نزد، زیرا تا روز آخر فقط «عشق» بقی ماند، عشقی افلاطونی که شاید اگر شاتوبریان قدری جوانتر بود، آنقدر هم افلاطونی نمی ماند، هر چند مادام رکامیه دایر شهر آشوب فرانسوی نیز از آن پی نبود که دنی هوسبزد داشته باشد، چنانکه چندین بار پاپی اظهار عشق نه بیون را رد کرد. ت آنجا که سردار بزرگ فرانسه که با همه پروژیهی خویش در «وسترلیتز» و «واگرام» و «ین» بگشودن قلعه دل زبیدی سیه چشم پاریس قدر نشده بود، از فرط خشم او را از فرانسه تبعید کرد.

شاتوبریان که حتی چند سال قبل زهرگ خود، با هوای سپید دنیای راس عشق معشوقه در داشت، در تمامه زندگی خود هرگز از خدمت دب و عشق و هم برتر و مسرور سر رفته سل داشت که او این تر خود «عشق دوستی» را انتشار داد. هنگامیکه در سال ۱۸۰۱ کتاب «دوستی» را منتشر کرد. همه فریاد زدند. هرگز کسی بهر زبان زو زد. دگن سخن گفته است. درین هنگامه شاتوبریان سی و سه سال داشت.

شاتوبریان سالها در خدمت خانواده سرفی بدین آمد و نخستین سالی عمر خود در کاخ مجلس پدیس گذراند و در آنجا بود که با «وسپیر» خواهر زیب و حساس خویش در درگف و دیگر روز هردو از آنجا بروی آمدند. زیرا بهر هردو در کاخ به برادر زاده اینسان اسیر رسیده بودند و

اینها نمی خواستند در خانه برادر سکونت داشته باشند.

شائوبریان باروح ماجراجویی خودبکشتی نشست تاراه قطب شمال را کشف کند، ولی همان وقت دیگری این راه را کشف کرد و ناچار وی بامر یکاریفت و واشینگتن سردار امر بکائپها را دید و مدتی دراز در جنگلهای دست نخورده آن سرزمین گذرانید و با سرخ بوستان زندگانی کرد و بعدها ازین آمیزش، اثر معروف خود «رنه» را پدید آورد.

وقتی که کتاب «رنه» منتشر شد، محافل ادب و هنر فرانسه فریاد تحسین برداشتند. شائوبریان درین کتاب در حقیقت زندگانی خود را نقاشی کرده بود؛ ولی این نقاشی، نقاشی زندگی میلیون ها جوان فرانسوی بود. درین عصر که انقلاب کبیر فرانسه کمر همه را شکسته و سالهای ممتد کشتار «انقلاب و ترور روح نومیدی و افسردگی خاصی در همه پدید آورده بود» انتشار «رنه» که قبرمان داستان آن مظهر این روحیه و طرز فکر بود، چنان اثر کرد که در نخستین ماههای انتشار این کتاب، صدها نفر خودکشی کردند. سائوبریان بعدها، در کتاب «خاطرات بعد از مرگ» نوشت: «اگر دانسته بودم که انتشار رنه اینقدر خودکشی در پی خواهد داشت، هرگز خیل نوشتن آنرا در سر نمی پروراندم»

ولی در کتاب رنه سائوبریان «فهم سحر آمیز خویش نه تنها درد دل خود رجوان عصر خویش را تسریع کرده بود، بلکه رده از روی یک رز عجیب دیگر نیز برداشته بود. درین کتاب، وی در تلافی اعتراف کرده بود که روح خویش بکریگر را پس از آنقدر که از یک برادر خواهر تصور عروود درست می داشته، بدو و بدین جهت خواهر او ترجیح داده است خود را بر او در زندان در کیسه ای زنده بگورسزد تا هرگز خود را

«این عشق گناهکارانه را خاموش کند» البته این عشق نیز افلاطونی بود، ولی بهر حال همین قدر هم که بود، گناهکارانه حساب می‌شد.

شاوریان درین هنگامه شمع دبی ادب شده بود. نه تنها در فرانسه بلکه در همه اروپا به وی با احترام و تحسین برده میشد: ولی در همان حال که طرفداران و دوستان را بسیار داشت. دشمنان فراوان نیز در برابرش صف کشیده بودند. زیرا او برای نخستین بار سبکی تازه در ادبیات آورده بود که «ز هاتیمسه» نام داشت و این سبک که بعد از او، حاکم ادبیات نیمه اول قرن نوزدهم شد، و کس نیز مانند «ویکتور هوگو» و «لارنتین» و «موسه» در مکتب و پرورش داد، در آن هنگامه چیز تازه در آمدی بود که همه اصوات ادبی مکتب کلاسیک را بهم میزد.

اما اگر خیلی‌ها باین سبک شاوریان مخالف بودند. نپسون جزء این مخالفان نبود. زیرا او یکروز جمعه از خواندن یک اثر شاوریان بعد از فریخته شد که رئیس آکادمی فرانسه گفت

— رفقه عجیب نیست که شاوریان عضو آکادمی فرانسه نباشد.

عجیب بود، اثری حمیف این بود که بهر هر در آن محفصه کار آکادمی وجود یث. بعد از تقاضای دینی ادب و درمیر خود، حوز میدید. به دست، حریف نپسون یک نیمه هریه محسوب می‌شد و در نتیجه یکسال بعد. شاوریان ورد آکادمی شد.

هوز در هوز و به آکادمی گذارنده بود که یک روز روی همانده ففصی نری قرئت در آکادمی و ست و در آن نپسون و هری خسرانک خود خود ردیکتور حر. دفتر آکادمی در زمانه یث.

برای خواندن یا خواندنش آکادمی بدو دسته تقسیم شد، و بحث چنان در گرفت که صحبت آن درهمهٔ پاریس پیچید.

ناپلئون خود نیز این نامه را خواند و گفت: «اگر من ناپلئون نبودم، قطعاً با خواندن این خطابه موافق بودم».

آن روز ناپلئون از خواندن مقاله جلوگیری کرد، ولی بخود شاتوبریان کاری نکرد، فقط چند ماه بعد بود که وی بالاخره طاقت مخالفت‌های دائمی شاتوبریان را نیاورد و او را از فرانسه تبعید کرد.

روزی که ستارهٔ اقبال، بناپارت در جزیرهٔ «الب» غروب کرد، شاتوبریان نوشت: «مردی که زمانی عرصهٔ دنیا بزیر قدم‌های پیروز همدش می‌لرزید اکنون يك فراری سرگردان و بیجا و مکانی است. يك روز عقاب او مسکورا بزیر بال‌های خود گرفت و اکنون روسها پاریس را در چنگ خود آورده اند، زیرا قدرت او که چون مد دریا بالا رفت، چون جزر آن فرو نشست».

پس از آنکه نوئی هیجدهم روی کار آمد، شاتوبریان پی در پی بسمت وزارت، نمایندگی مجلس عالی فرانسه، سفارت کبری و سمت پرودفرانس رسید و درین سال‌های دراز، بیش از بیست اثر بزرگ از خود بر جای گذاشت، و بی بزرگترین اثر او «نبوغ مسیحیت» یادگار دورانی بود که هنوز نویسنده‌ای جوان و گمگشته بپس نبود و از ترس انقلاب در لندن بسر میبرد.

اثری که معروفترین یادگار شاتوبریان بشمار میرود «خاطرات بعد از مرگ است». این کتاب مانند اسم خود، تاریخیچهٔ عجیبی دارد. شاتوبریان وقت نوشتن این کتاب، فوق العاده تنگدست بود. زیرا از ایام توانائی

چیزی برای روز مبادای خود باقی نگذاشته بود .

ناچار این کتاب بزرگ را که مجموعه خاطرات او بود ، ووی ۳۶ سال وقت صرف تهیه آن کرده بود ، سیزده سال پیش از آنکه بمیرد بکتاب فروشی فروخت و حق التألیف آنرا گرفت ، ولی شرط کرد که کتاب فقط سه روز بعد از مرگ او انتشار یابد . بهمین جهت هم بود که نام آنرا «خضرات بعد از مرگ» نهاد .

ولی کتبفروش در سال ۱۸۴۸ ، بالاخره از سیزده سال انتشار خسته شد ، و شروع به انتشار نخستین فصل های کتاب کرد

خوشبختی او این بود که خود شاتوبریان نیز ، چند ماه بعد ، مرگ را در آغوش کشید و مسدوم غمی که از انتشار ناپهنگام این کتاب بر دلش نشسته بود بدین مرگ کمش کرد . سالهای آخر عمر استاد دمانتیس سرود غم انگیز بود .

ری او دیگر زندگانی سیاسی و جر و جنجال آن معنی نداشت زیر وی در عالم سیاست بهره می که میخواست برسد رسیده بود در عالم ادب نیز مقام وی آنقدر بالا بود که دیگر آرزوی دست نشاندگی در سیاست نباشد زن او مدتی پیش جان سپرده بود . و شاتوبریان هنگامی که برف ری بر سر دست ، هیچ غمخواری برای شمای دراز و روزهای تنهایی خود سر غم داشت

درین هنگام بود که عشق «مادم رکامیه» زیبای سپهر آسود ز عشق کش فرانسوی یکباره بر همت دل و ستمی ربافت ستم بریان «تصمیمی» که سالها در قلب او نهان شده بود دلش را میبرد و او نیز که عشق سیری

از بزرگان عصر خود را رد کرده و باعث شده بود که وی را اساساً فاقد نیروی عشق و محبت بشمارند ، این هدیه بزرگ استاد ادب را که دل نام داشت پذیرفت . مجموعه نامه های عاشقانه ای که بین این دو ردوبدل شده از زیباترین شاهکار های ادبیات عاشقانه جهان است ، زیرا مادام رکامیه نیز چون شاتوبریان در ریف بهترین نویسندگان دوره خود بود روزی که شاتوبریان مرد ، نه تنها مادام رکامیه ، بلکه همه ملت فرانسه عزادار شد . او را بر حسب وصیت خودش در جزیره کوچک و زیبای «گران به» بخاک سپردند ، و آرامگاه او بقدری شاعرانه است که اگر يك ایرانی آنرا ببیند ، بیاد خیام میافتد که پیش بینی کرده بود : «گور من درجائی باشد که هر بهار درختان بر آن گل افشانند» .

یکربع قرن پس از مرگ او ، ویکتور هوگو درباره وی چنین گفت : «پس از بیست و پنج سال ، آنهایی که نابغه دروغین بودند فراموش میشوند و فقط نام بزرگان واقعی باقی میماند . باینجهت است که ما از یکربع قرن پیش دو نام بیشتر بیاد نداریم : ناپلئون و شاتوبریان» .

و همین ناپلئون در زمان حیات خود ، درباره این مرد که یکی از بزرگترین دشمنان محسوب میشد ، چنین گفت : «شیوه شاتوبریان تقلید نرسم ، نیست . صریقه ایست که از پیمبران بارت برده است» .

عربی هرزدیگر بن قلمی که روزگاری آتش عشق در آن شعله ور بود خنک شده دیگر از شاتوبریان هیچ نمانده است بجز یادگار عشق دیدگار دب . این شعله نیست که هنوز ، پس از صد سال ، فروزان است ، و میبندد آن . مرثیه صدمین سال مرگ این نویسنده بزرگ است که چندی

پیش صورت گرفت .

چندمه پس از آن، نیز صدمین سر مرده «عادام رکامیه» گل همیشه بهار  
شاوریان بود که دیگر از زیبایی خیره کننده او اثری نیست : وای نامه هائی  
که بقل شاوریان بدر نوشته شده . برای همیشه نام او را در دفتر عشق  
جهان زنده نگه داشته است



# لامارتین

بزرگترین «شاعر» فرانسه

زندگی او از اول با نام عشق شروع شد و قلب او از  
تپش نخستین، اثر شعر سوزنده در خود داشت  
ماجرای عشق و زندگی مردی که بقول ویکتور هوگو  
«فقط برای عشق و برای غم زندگی میکرد»

آتش، هردو با شوق تمام، با بادهای دریاجه «بورره» نظر دوخته  
بودند و آرامی پرو میزدند. در تاریکی نخستین ساعات شب، هیچ  
صدای بجز زمزمه امواج آب که فشار بارو آنها را زیر و رو میکرد  
شنیده نمیشد.

گبن صدائی ضریف، گرم و افسرده از دهان زن زیبایی که در  
دورن فیری سرسینه شاعر نهاده بود برحاست: «ای یرنده زمان، اندکی  
هسته تر رو. دمی دیرتر بگذر. بگذار این چند لحظه خوشبختی برای

ما باقی بماند» .

مثل این بود که او و شعر یکروح بیشتر نبودند يك فکر بیشتر در سر نداشتند . يك توقع بیشتر از روزگار ، از زندگی ، از طبیعت نمی کردند . می گفتند :

ببند يك نفس ای آسمان در بجه صبح

بر آفتاب که امشب خوش است باقمرم !

ولی آنشب با همه زیبایی خود سر رسید ، و شبی دیگر نیز در دیار آن گذشت سال بعد . ساعر افسرده و تنب بگذر همین دریاحه ، دیدر همین موج آمد و می این در دیگر کسی نداشت نبود . فقط خود او آمده بود تا «بتنهائی در نزدیکی موج عزیزی که آرزوی زدید آنپزا بدنیهی دیگر برد . نشیند و بید او داشت بر برد .»

تنب آمد بود ، زیرا محبوه ز می او از مدتی پیش سر در خاک رده بود . سال گسری که شکفته برآمده بود . دست پیری ح . گاه سر برآمده بود دیگر حر در آب ساعر هیچ ح نشی نروده نمیشد

زنی قلب شعرین یادگردد در دست و در آمیخت و تصور يك قصه شعر زیبا . زنی آسمان . زیبایی «زیبائی» در آورد

يك قصه شعر که هر زن در کارد و در هر زن دیده قصر س شت فروحکا . قصه در . ح که هرور زیبایی آن در دیت ورنسبه سعری سرزده شده است این ساعر که . دی سوحته ساعر صحنه .

عشق در خاک رفته خود آمده بود «لامارتین» بود، و آن زیبارویی که چنین نابهنگام سر در خاک برد، زنی بود که شاعر او را «الویر» مینامید و با همین نام نیز شهره آفاقش ساخت «الویر» بامرک خود، یکی از بزرگترین شاهکارهای ادب جهان را زنده کرد.

یک مجموعه جمال و هنر آسمانی بوجود آورد. با مضارب غم چنان بر تارهای روح شاعر نواخت که نغماتی زیباتر از همه آنچه تا آنروز شنیده شده بود از آن برخاست تا آنزمان کسی عشق و غم را بدین زیبایی توصیف نکرده بود.

«ویکتور هوگو»، وقتی که نخستین چاپ این قطعات شاعر دلسوخته را خواند، فریاد برآورد:

«چیز غریبی است. مثل اینست که برای اولین مرتبه «شعر» بمعنای واقعی آن در زبان ما انتشار یافته است» و «تالیران» بزرگترین سیاستمدار آن عصر در فرانسه، که همیشه با شعر و شاعر مخالف بود، به «یرسس دو تالامون» نوشت: «یرنسس! دیشب من تا صبح بیدار ماندم. کتاب شعری را که بمن امانت داده بودید بخوانم ولی این کتاب، شعر نبود. معجزه بود».

این کتاب «تفکرات شعرا نه» نام داشت که لامارتین آنرا در ۳۰ سالگی منتشر داده بود. و همحض انتشار، یکی از بزرگترین شاهکارهای رمانتیک محسوب شد.

در «سن پسر ورن» که آنوقت تحت نفوذ معنوی فرانسه بود و در همه محافل سرخی آن بجای زبان روسی، فرانسه حرف میزدند، داستان

يك جلد ازین كتاب افتخاری برای هر كنتس یا هاركیز محسوب میشد لامارتین در ظرف چند روز از يك شاعر ناشناس تبدیل بیکي از بزرگترین استادان ادب فرانسه شده بود .

كتاب « تفكرات شاعرانه » سر ابا ناله های يك شاعر سوخته دل است این ناله ها در دل اثر میکند برای اینكه تصنع ندارد، برای اینكه سروده نشده است تابعث شهرت شاعر گردد . بلكه سروده شده است تا غم دل شاعر را منعكس سازد و این غم را چنان خوب منعكس میکند كه شاید تا كنون كمتر کسی بدین ریبهائی ، بدین سوزندگی ، بتوصیف غم عشق نائل شده است .

لامارتین پس از این نخستین دیوان شعر - چندین دیوان دیگر نیز در سالهای مختلف انتشار داد . « تفكرات جدید شاعرانه » ، « هنگبای شاعرانه و مذهبی » ، « روسلن » ، « سقوط يك فرشته » و در همان ضمن آثار سری سیر زمینی نیز پیاپی از او انتشار یافت كه نه بعضی از آنها شكوه همه رسیده است .

« رازها » ، « گریزها » ، « زبده یو » ، « فرانس » ، « سگدش سر بون » ، این آثار همه بنثر نوشته شده ، وی هر كده ز آب نصیحت يك قصه شعر در د . ص ضمن اینست كه لامارتین بهرحال جز شعر ننویسد بگوید ، حتی گریه منشور نویسد

« گریزها » بكي از غم انگیزترین و ساعرانه ترین آثار این شاعر است كه همیشه و در همه عمر خود عسو بود  
ستوبرین . و یكتوز هو كو . آهوه دوموسه و سبزی دیگر .

بزرگان رمانتیکم گاه عاشق شده بودند، ولی لامارتین اصلاً سراپا عشق بود... عشق و شعر.

مثل اینست که زندگانی او از روز اول با نام عشق شروع شده و قلب او از تپش نخستین، اثر شعر سوزنده در خود داشت. خودش میگوید: «تاروپود وجود مرا از عشق بافته اند. عشق زنجیر زینتی است که آسمان را بر زمین پیوند میدهد.»

وقتی که او در ایتالیا با دخترک جوانی در یک کلبه ماهیگیری آشنا شد، بیش از بیست و شش سال نداشت. دخترک ساده، زیبا و حساس بود، «گرازیلا» نام داشت. از اولین نگاه، عاشق لامارتین شد. ولی لامارتین نمیتوانست همیشه در اینجا بماند. یک روز که دریا آرام شد و بازگشت او از جزیره ماهیگیران بخشی ممکن گردید، بار سفر بست.

دخترک نیز حرفی نزد و حتی نگذاشت قطره‌ای اشک از دیدگانش فروریزد، ولی همان روز صبح خودش را در دریا افکند و یک دنیا زیبائی و شور و عشق با او در دل آب رفت.

لامارتین داستان این عشق سوزان را در سالهای پیری خود انتشار داد. ولی همانوقت نیز مدتها بیاد این عشق گریست. خودش در پایان کتاب گرازیلا از قطرات اشکی حکایت میکند که در پاریس، هنگام برخورد با جسد دختر جوانی که بسوی گورستانش میبردند، از دیده فرو ریخته بود؛ زیرا این منظره او را بیاد دختری انداخته بود که در جوانی روی از جهان فرو پوشید تا فراق محبوب را بیچشم نیند. در آخرین سطر این کتاب، که شاید غم انگیزترین اثر عاشقانه لامارتین است، وی

چنین مینویسد: «... آری، همه این تقصیرها با من است، ولی شما مرا ببخشید: زیرا من در عوض اشک فراوان ریخته‌ام...»

لامارتین بقول «سنت‌بو» همیشه میان ابرها زندگی میکرد. حتی زندگی او، عشق او، شعر او نیز همه غیرزمینی بود. خودش درباره شاعر شدن خود، در شرح کتاب «ژوسلن» چنین میگوید: «روز شنبه ۲۰ ژانویه ۱۸۲۶ بود. در اطاق خود نشسته بودم. ناگهان حس کردم که شعاعی نافذ از آسمان مستقیماً بقلب من تابید و آنرا یک پرچه روشنائی کرد. بلافاصله حس کردم که یک شاعر واقعی شده‌ام.»

و یک هفته بعد درین بره چنین میگوید: «اکنون هشت روز است که خود را دچار انقلاب عجیبی می‌بینم. می‌خواهم دائماً بگویم و بنویسم. درین مدت به نگارش شرح زندگانی خویش شروع کرده‌ام، و خیل دارم نه این مجموعه شعر را «ژوسلن» بگذارم. ولی آیا حقیقتاً این عمر مرا میتوان زندگانی نام داد؟ بهر حال این کتاب قطعه‌ایست بوسعت صیعت. به‌صفت قلب بشر، به‌سوی آسمان...»

ولی بزرگترین عشق دوران زندگانی لامارتین مربوط به بیست و هفت سالگی اوست

درین سال و دچار بیماری سخت گید شد. و حنان دردش شدید بود که پزشکان از حباتش مأیوس گشتند

لامارتین درین هنگام، قطعه‌ای ساخت به نام «مرگ شاعر» خواندن این قطعه هنوز هم شش دردیده خواننده می‌آورد

«... لاخره یکی از پزشکان بدو توصیه کرد که مدتی به «کسین»

در منطقه آبهای معدنی برد لامارتین بدانجا رفت و کمی بعد درمان یافت، ولی اگر تنش درمان یافت، قلبش بیمار شد و مرض او «بیماری عشق» نام داشت.

لامارتین در «اکس له بن»، «مادام ژولی شارل» را که او نیز برای معالجه بدین منطقه آمده بود ملاقات کرد و در نخستین نگاه، در نخستین ملاقات، «دل و دین و روح» خود را بدو سپرد و گفت: «از همه باز آمدم و با تو نشستیم.»

لامارتین این زن زیبا را «الویر» خود نامید و بدو تا سرحد جنون مهر ورزید. این دیدار نخستین، آن راز و نیازهای شاعرانه، مخصوصاً گردش و سفری روی دریاچه «بورژ» را هرگز فراموش نکرد. در قطعه ابدیت، که بعد ها بیاد «الویر» سروده شد، بدو گفت: «آیا هنوز دیدار دلبذیر و زودگذری را که در آن با یک نگاه عشق جاودانی ما پابستی نهاد بیاد داری؟ بیاد داری اوقاتی را که من و تو، زمانی بر فراز تخته سنگ های کهن و وقتی در کنار دریاچه های زیبا، دور از همه می نشستیم و با بالهای آرزو در آسمان تیره وجود پرواز می کردیم.» لامارتین این لحظات «زودگذر دلبذیر» را هرگز فراموش نکرد، ولی مادام ژولی شارل، الویر او، با او درین یادآوری سپیم نبود، زیرا هنوز یکسال نگذشته بود که برای همیشه سر در خاک برد. لامارتین بعد ها درباره قطعات «تفکرات شاعرانه» گفت: «اینها که می بینید شعر نیست، ناله های قلب من است، اشکهای خونین و آه های سوزان منست، این زندگی من، امید من، نشط و شادمانی منست که برای همیشه با او

درگور رفت و جای خود را به غمی وا گذاشت که این اشعار را بوجود آورده است. اگر راستش را بخواهید سراینده این شعرها من نیستم، اوست... اوست که با مرگ خود همه اینها را زنده کرده است.

بعدها لامارتین، باصرار دوستانش تن باز دواج داد و اتفاقاً زنی زیبا و پیربان، حساس و صمیمی نصیبش شد که تا سالیان پیری با او بود. این زن دو فرزند زیبا، یک دختر و یک پسر به لامارتین هدیه کرد که بقول شاعر: «دیدار آنها تنها چیزی بود که غم دل را از یادش میبرد». ولی... این دو کودک یکی در یکسالگی و دیگری در ۱۱ سالگی سردرگور شدند. زیر بنفول «ویکتور هوگو» مقدر بود که بزرگترین شاعر فرانسه، هرگز بی عشق و بی غم ننهد. «لامارتین پس از مرگ ژولیا» نوشت: «خدایا! باحق ندارم پس از این مصیبت، ترا از آن عدل و دادی که برایت قائلند، برکنار بدانم؟»

معبود نیست، اری فراموش کردن این غم جانکاه بود، یا در نتیجه فساد مرده فرانسه، که لامارتین چند ماه بعد از این واقعه وارد سیاست شد و بعنوان نماینده ملت پاریس رفت و دوران فعالیت پانزده ساله سیاسی خود را آغاز کرد.

درین دوره فعالیت سیاسی وی به ایترین خدمت کشوری رسید. تا جایی که در سال ۱۸۴۸ در انقلاب معروفی که منجر به سقوط سلطنت فرانسه گردید، لامارتین «تلفیق» دروون «حکومت موقتی» نسکیل داد و خود رئیس دژ فرانسه شد. درین سال بود که وی نصق بسیر معرفی خود را کرد. پارچه سرخ سوسیالیستها، ایراد کرد. سوسیالیستها



میخواستند پرچم سه رنگ فرانسه را تبدیل به پرچم سرخ زمان انقلاب فرانسه کنند، و در یکی از روزهای انقلابی سال ۱۸۴۸ اینکار داشت عملی میشد؛ ولی لامارتین در مقابل مردم پاریس نطقی پرهیجان ایراد کرد که در آن گفت: «این پرچم سرخ با کدام افتخار همراه است؟ با افتخار خونریزی در میدان گیوتین (شان دومارس)؟ نه! آقایان، من این پرچم خونین را تسادم مرگ رد میکنم، زیرا برای من پرچم مقدس دیگری وجود دارد: پرچمی که بجای اینکه فقط دور «شان دومارس» پاریس گشته باشد، همراه سرود «مارسیز» دورا و پیاگشته و همه جا آزادی و برادری و برابری همراه خود بارمغان برده است!»

با این نطق، برای همیشه پرچم سرخ سوسیالیستها فرود آمد و پرچم سه رنگ فرانسه: آبی، سفید، قرمز بجای خود باقی ماند، و هنوز هم برجای خود باقی است. لامارتین درین هنگام نخستین مرد فرانسه بود و اگر «لوئی ناپارت» برادرزاده ناپلئون رقیب او نمیشد، و بخاطر نام پر افتخار عم خود آراء بیشتری بدست نمیآورد، مسلماً لامارتین رئیس جمهوری این کشور شده بود.

ولی با روی کار آمدن ناپلئون سوم لامارتین برای همیشه از سیاست کناره گرفت.

قسمت مهمی از آثار او مربوط بهمین دوره گوشه نشینی است. ده سال بعد از این تاریخ، شاعر بزرگ فرانسوی آخرین قطعه خود را بنام «خانه و تاج» سرود و سپس برای همیشه خاموش شد. پنج سال پیش ازین هنگام، زن او یعنی آخرین بندی که او را با جهان زندگان

پیوند میداد نیز گسسته بود زیرا زن مهربان او « الیزا » که هونس  
سایه‌های افسردگی و تنهایی وی بود درین سال با او وداع جاودان گفت.  
پس از مرگ زن او ، بزرگترین ضربتی که درین سالیان غم‌انگیز  
و سرد تنهایی ، بر روح شاعر وارد شد از دست رفتن مقدس‌ترین یادگار  
دوران کودکی او سرزمین « میلی » بود .

لامرتین این سرزمین روستایی را که یادگار پدری او بود ، و وی  
بهترین سالهای زندگانی خود را در آنجا گذرانیده و نخستین تپشها و  
هیجانی‌های مرموز قلب خود را در آن احساس کرده بود ، مانند يك اثر  
مقدس دوست میداشت

بزرگواران زندگانی خود بدانجا آمده و هر بزرگوار در آن ساعت  
دراز بید خاضرات شیرین کودکی بسر برده بود. قصه‌ای زیب و مفصل بنام  
« میلی یا خاضرات کودکی » که در کتب آهنگهای شاعرانه سروده شده  
و از شیو ترین آثار لامرتین است نشان همین دلبستگی فراوان و عشقانه  
و به میلی سرزمین زیبای جوانی و ست

و بی روزگار حتی در آن هنگام که بر سر شاعر سرف پری شسته  
بود نیز با او سرستیز داشت . و هنوز ز آزدن این قلب حساس و بی  
معمود و آسیمی پذیر نیسوده بود ، او در این سالی سرد پری بر اثر  
فرد مستیصل رنگدستی ، بفروش « میلی » واداشت و عزیزترین یادگار  
کودکی او را دستش گرفت

لامرتین پس از آن ، قلب حساس خود بین روز تیخ ر که  
سر حشمت است هدی پنهانی سبهای در ز او بود بیس بینی کرده ، و در شرح

قطعه « میلی » از آن چنین سخن گفته بود :

« موقعی که این قطعه را سرودم در ایتالیا بودم . وقتی که تمام شد آنرا برای مادرم بفرانسه فرستادم . درین قطعه از بوتۀ عشقه‌ای نام برده شده بود که دیوار نمناک و سرد خانه را در زیر خود پوشیده بود این مطلب اغراق شاعرانه‌ای بیش نبود .

ولی مادر من که صداقت را تا حداعلی رسانیده بود، ازین اغراق کوجوئرنج فراوان برد ، و بدین جهت همان روز بادت خود بوتۀ عشقه‌ای در آجا که گفته شده بود بر زمین نشاند و چون خداوند نیز یقیناً به تسلی قلب مادری شکسته دل مایل بود ، این بوتۀ را سرعت رشد داد ، آن روز که لامارتین سخن از فروش میلی میگفت هنوز این سرزمین محبوب کودک کی از مال او بود . ولی هنگامی که شاعر افسرده و نومید سردر خاک میبرد دیگر میلی مال او نبود ، این بار نیز شاعر قیمت نبوغ را خیلی گران ، یعنی با آخرین مایه دلخوشی که برای او باقی مانده بود پرداخته بود .

سال ۱۸۶۹ درست هشتاد سال پیش ، لامارتین خود برای همیشه دیده برهم نهاد . هفتاد و نه سال زندگی کره و درین مدت از بالاترین موفقیت های سیاسی و اجتماعی برخوردار شده بود ولی هرگز چیزی نند زۀ خطر عشق ، ب اندازه یاد « الویر » در روح او اثر نکرد این مردی که تاریخ او را یکی از « بزرگترین مردان ادب و سیاست قرن نوزدهم » نام داد ، در حقیقت نه اهل ادب بود و نه اهل سیاست او فقط اهل « دل » بود ، گر شعر بررگی شد برای این بود که واقعاً شعر زبانی بود که با

آن بهتر میتوانست راز عشق بگوید اگر نویسنده بزرگی شد، برای آن بود که قلب او خود بخود، انگشتانش را در روی کاغذ راه میبرد تا داستان غم خود را بنویسد. اگر سیاستمدار شد برای آن بود که حقیقتاً دلش میخواست در راه آزادی، برابری و برادری، در راه خدمت بهمنوعان خود کار کند، و صعباً در سیاست شکست خورد. زیرا او شاعر بود، و شاعر واقعی نمیتواند دروغ بگوید و ریاکاری کند.

لامارتین یکی از آنهایی بود که نمایندگی خداوند عشق و هنر بر روی زمین میآیند. این مردم حق ندارند از سعادهای زمین برخوردار گردند. زیرا این سعادتها، که از افتخار آسمانی نبوع می‌پرهیزد، فایده موعود همیشه دیدگانشان پرداخت. لامارتین نیز این قیمت را گران پرداخت: مرگ گرازیلا. مرگ پسر، مرگ دختر. مرگ زن. شکست در سیاست، شکست در زندگی و سایان دراز تنگدستی و بی‌ثباتی.

لامارتین میراثی را گران پرداخت. وی اگر او معبود شد. علامه دب معبود شد. روبرو "سایت قدریچه" و بری آپ که زسوز و گداز بهره دارند بهره در چپان هست رزس درد

## الکساندرو و ما (پسر)

لادام او کاملیا ، زنی زیبا ولی بدنام که دل و جان خود  
را در بوته عشق گذاخت ، و معجزه عشق او را بمقام  
قهرمانان ترقی داد .  
هنوز ، پس از صد سال گور او هر صبح و شب از طرف  
عشاق ناشناس غرق در گل می شود .

صد سال از تاریخ انتشار « لادام او کاملیا » میگذرد ، و هنوز هیچ  
زنی در این مدت باندازه قهرمان این کتاب مردم را نگریانده است .  
ولی « لادام او کاملیا » نه يك قهرمان تاریخی است و نه یکی از زنان  
مقدس روحانی . حتی يك زن عادی هم نیست ، قدری پائین تر از « عادی »  
است . از آن زنانی است که در اصطلاح عمومی بدانها « زنهای بد » خطاب  
میکنند . ولی این « زن بد » درین مدت بزرگترین ملهم مردان خوب ،  
مردان ذوق و هنر بوده است . يك قرن تمام است که زندگانی غم انگیز  
و شاعرانه « مارگريت گوته » ، خانمی که همیشه گل سفیدی بر سرمیزد  
و در عین آنکه بقیقه میخندید دلی یرخون و دیدگانی پراشك داشت ،

منبع الهام شعرا و نویسندگان و موسیقی دانان و پیس نویسان و پیکر تراشان و اپراسازان معروف اروپاست. «وردی» بزرگترین آهنگساز ایتالیائی، معروفترین او برای خود «تراویا کا» را از روی داستان رندگانی «لادام او کاملیا» ساخت. پیس «لادام او کاملیا» در عرض چند سال صدها بار بروی صحنه آمد و نخستین باری که پا ب صحنه نمایش گذاشت دو سال تمام نمایش آن ادامه یافت ده ها نفر از شعرای فرانسوی و خارجی تمام یا قسمتی از این اثر را بشعر در آورند يك تحقیق ادبی در سال ۱۹۳۱ نشان داد که «لادام او کاملیا» یکی از آثار انگشت شمار است که بلا استثناء بکلیه زبانهای کوچک و بزرگ جهان ترجمه شده است.

«سارابرنار» بزرگترین بازیگر تا آخر قرن اخیر شهرت و محبوبیت خود را مرهون بازی نقش مارگریت گوتیه بود.

وقتی که او در دل این قهرمان زیبا و تیره روز کتاب لادام او کاملیا بروی سن آمد، همه تماشاچیان گریستند. سارا برنار خود نیز گریست. بن تنه نمایی بود که در آن این بازیگر بزرگ تا آخر جهان، خود از بازی خویش اشک ریخته بود.

از روزیکه سینما بوجود آمده لادام او کاملیا همیشه یکی از عای ترین موضوع های سینمایی بشمار رفته سینمای فرانسه، سینمای آمریکا، سینمای آلمان، سینمای ایتالیا، حتی سینمای مصر و هندوستان بی درپی هجرای زندگی مارگریت گوتیه را بروی صحنه آورده است. گرتا گربو، سندره آسمانی، سینمای آمریکا، قسمت اعظم شهرت خود را مرهون بازی نقش «مارگریت گوتیه» است و واقعا او درین نقش همن

هنری را بکار برده که سارا برنار در صحنه تأثر از خود نشان داده است .  
در ایران نیز «لادام او کاملیا» یکی از آثار معدودی بوده که بصورت  
های مختلف بصحنه تأثر آمده است حتی چند سال پیش ، برای يك نمایش  
رسمی که صرفاً از اشعار حافظ و سعدی ترکیب شده بود ، موضوعی بهتر  
از ماجرای زندگانی عاشقانه و غم انگیز مارگریت گوتیه نیافتند .

بدین ترتیب ، این زن نیمه واقعی و نیمه افسانه‌ای ، این زنی که در  
نوع و طبقه خود اولین نمونه‌ای بود که پا در عالم قهرمانان آثار ادبی و  
هنری گذاشت ، نه فقط مورد خشم و نارضایتی عمومی قرار نگرفت و اخلاق  
اجتماعی را جریحه‌دار نکرد ، بلکه از همان اول بوضعی بیسابقه و باور-  
نکردنی مورد استقبال عمومی واقع شد همه هنرمندان ، همه نویسندگان ،  
همه مردان ادب ازین زنی که هنوز هم يك « زن بد » خوانده میشد  
الهام گرفتند .

عده زیادی ازین مردان ادب ، اصولاً شهرت و مقام خود را مدیون  
همین زن هستند و مهمترین نمونه‌ای را که ازین عده میتوان نام برد  
«الکساندر دوما» خلاق و نویسنده لادام او کاملیا است . زیرا اگر این مرد  
که امروز از نویسندگان بزرگ قرن نوزدهم فرانسه محسوب میشود ،  
«لادام او کاملیا» را نداشت ، هیچ چیز نداشت .

دوما نویسنده این کتاب ، که به «الکساندر دوما پسر» معروف است .  
در عمر خود آثار ادبی و پیس و رمان بسیار نوشت ، ولی در دنیای هنر  
و ادب ، ارزش مجموع آثار او بیای يك «لادام او کاملیا» نمیرسد خود او  
نیز میدانست که این اثر شاهکار زندگانی اوست ، زیرا عشق «لادام او کاملیا»

نیز «عشق زندگانی» او بود زیرا «لادام او کاملیا» زنی که در خلال صفحات جاودانی الکساندر دوما، میلیونها مردم جهان را فریفته خود کرده، دلهای میلیونها عشاق جهان را بتپش درآورده، از دیدگان میلیونها مرد و زن، ببر و جوان، خرد و بزرگ، قصرات اشک فرو چکانده است تنها يك قهرمان داستانی نیست. این زن واقع وجود داشته، واقعاً زندگی کرده. «واقعاً عاشق شده»، «واقعاً يك شهر، شهر پاریس را با جمال دلغریب خود بهیجان افکنده»، «واقعاً نیز در بهترین سالهای درختندگی و زیبایی خود سر درخاک برده است اصولاً ممکن نبود بدون وجود واقعی «لادام» او که میباید این داستان بتواند مفهومی چنین بلند دردنیای هنر و ادب پیدا کند و چنین قصرات اشک از دیده ها فرو جکد

این زن واقعاً وجود داشت، و برای عشق نیز وجود داشت همه عمر بخاطر عشق زندگی کرد. و هنگامی که جان داد بخاطر عشق حان داد در عمر خود خیلی گناه کرد، ولی وقتی که مرد تاریخ این گناه را ندید چشمش در تمام جسمش گشاده و دراز از صف سواران در آورد و در دایره قهرمانان ذوق و مهر در ردیف مهر و مهر و در دایره بزرگترین سر حشمة های الهام هر دوران جهان در آورد. برای سکه این زن در قلب خود عشق بود، و قیمت گناه خویش را، عشق ببرد حت «نصربازی» او زاده يك صبح بواپس نبود شدن آن بود که در واقع فریفته زیبایی و عشق سب. زن آن نصربازی بود که سحر شر از در وصف آن میگویی.

«تو از نصربازی هست. سی گناه دره

حکم. نمینوای که نصربازی دره



و قتیکه این زن ، این زن «نظر باز» بدنام ، واقعاً عاشق شد ، یکباره قلب خویش را تسلیم عشق و صفا کرد . از هر چه در عالم بود کناره گرفت و یکسره بدامان عشق پناه برد نه تنها زندگانی پر تجمل و باشکوه خویش را وداع گفت و از خیل فریفتگان و مشتاقانی که مشت های سیم و زر در پای او میریختند و «سردر قدمش میگذاشتند» کناره گرفت ، بلکه زندگانی خود ، تندرستی خود ، آینده خود ، همه چیز خود را نثار خداوند عشق کرد . قلب خویش را در بوتۀ محبت گذاخت ، و جز آنچه ناب و بیغل و غش بود ، چیزی نگاه نداشت . شاید در نظر نزدیکینان ، در نظر علمای اخلاق ، در نظر آنها یکسره همیشه چماق تکفیر بدست دارند ، و جز از روی منطق و عقل خود قدرت قضاوت ندارند ، او مثل همه زنان بدنام ، برای همیشه بدنام بود ، ولی آنها که ازورای او ، پیش مو می بینند و بقول صائب بجای خانه دربی «خانه خدا» میگردند ، نه با منطق عقل بلکه با منطق دل . را که سردر پای الهه عشق نهاده و وجود خویش را در بوتۀ فداکاری گذاخته بود یک قربانی راه عشق شمرند و بدو مقامی که شایسته همه قربانیان عشق است بخشیدند .

دنیا نشان داد که او نیز ، با این نظر همراه است ، زیرا این زن بدنام ، در هر خانواده ، در هر محفل ، در هر جمع راه یافت و در همه دلها جای گرفت هیچکس نفهمید که او زنی بدنام است . ولی همه حس کردند که او چیزی دارد که قابل تقدیس است : حس کردند که هاله ای آسمانی ، عالی ، درخشان او را احاطه کرده است که عشق و صفا نام دارد .

این زن هیچ جا مورد شماتت قرار نگرفت ، ولی همه جامورد تحسین ،

مورد احجاب، مورد ستایش قرار گرفت. نام او مرادف با نام «عشق» شد. دنیا این قربانی راه محبت را باندازه خود محبت احترام گذاشت. «لادام-او کاملیا» ناگهان تبدیل بیک معبود، بیک مظهر هنر، بیک روح فداکاری و از خود گذشتگی شد.

معجزه عشق، معجزه‌ای که زنی بدنام را بمقام یکی از عالیترین قهرمانان دنیای ادب و هنر بالا برد، صورت گرفته بود



نه واقعی این زن که «الکساندر دومایسر» آن را با اسم مستعار «مارگريت گوتیه» تبدیل کرد، ماری دوپلسی بود.

ماری دوپلسی بیک زن جوان فوق‌العاده زیبا و آراسته بود که جمال او همه پاریس را مجذوب کرده بود. زندگانی او چون زندگی «مارگريت گوتیه» داستانی با جلال و شکوه فراوان میگذشت. عشاق بیقرارش که در هر روز به او می‌رسیدند، به او اشاره می‌کردند که او هر چه می‌خواهد در پیش می‌بخشد. ماری خیلی سیر می‌کرد. گاهی که به پیشخدمت و دستگاری با شکوه داشت و لباس‌های همیشه زربین، لباس‌های پاریس بود.

آتر و موزیک بیش از همه چیز مورد علاقه قلبی او بود، کسی که می‌خواستند زبانی پاریس را ببینند و اگر جرئت نزدیک شدن بدو را ندارند، اقل از دختربان سال‌ها دورین بدو می‌نگرند. میدنستند که او را اغلب در یکی از تله‌های «پاریس» که همیشه برای او نگاه می‌داشتند، خواهند یافت. درین مواقع عده‌ای که از دختربان بدو می‌نگریستند

بیشتر از آنهایی بود که بصرحه تأثر نظر میکردند.

«دوما» که از مدت‌ها پیش فریفته زیبایی خیره‌کننده «ماری» شده بود، هنگامی که برده فرود آمد و چند لحظه دیگر ماری را در بین گرفتند، این زن چاق را بگوشه‌ای کشید و از او خواست که بهر نحو می‌تواند او را با ماری دوپلسی آشنا کند، «اسپرانس» این کار را برعهده گرفت و اندکی بعد، وسیله‌ای فراهم آورد که «دوما» با «ماری» درخانه او شام بخورد.

در نخستین ملاقات «ماری» آشکارا نشان داد که به دوما علاقمند شده است و دوما نیز بقدری فریفته او شده بود که فکر می‌کرد چطور ممکن است حتی يك لحظه بدون او بسر ببرد، در سر میز شام، ناگهان ماری دچار سرفه بسیار شدیدی شد و بشتاب از آنجا بیرون رفت و باطاق دیگر پناه برد الکساندر دوما با اشاره ا. پرانس فهمید که این بیماری از مدت‌ها پیش با ماری همراه است، ولی نتوانست خودداری کند و سراسیمه باطاقی که ماری بدانجا رفته بود دوید. زن جوان، خسته و بی‌حال روی نیمکتی افتاده بود

قیافه «دوما» بقدری مضطرب و متأثر بود که بی اختیار ماری با نظری پر از تشکر و محبت بار نگاه کرد دوما پرسید: «ماری» چرا خودتان را با این شب‌نشینی‌ها، با این زندگی پر سر و صدا مخصوصاً زندگی با کسانی که دوستشان نمی‌دارید خسته و فرسوده می‌کنید، من شما را دوست دارم. آیا حاضرید بعد از این عشاق دیگر خودتان را رها کنید و تنها با من بسر برید؟ من حاضر می‌جای همه آنها، هر چه را دارم

در اختیار شما بگذارم».

ولی ماری می‌دانست که دوما با تمام حسن نیت خود نمی‌تواند این مسئولیت را بعهده بگیرد. مدتی سعی کرد بدو بفهماند که برای او این اقدام در حکم خودکشی است. ماری بحساب آن روز بیش از صد هزار فرانک در سال خرج داشت و دوما هرگز نمی‌توانست از عهده چنین خرجی برآید. ماری حاضر بود که هر وقت دوما بخواهد در اختیار او باشد، ولی برای وی بین مسئله قابل قبول نبود. ناچار ماری در مقابل اصرار فراوان او سر تسلیم فرود آورد و رسماً معشوقه دوما باشد. این ارتباط اندکی کمتر از یکسول طول کشید الکساندر دوما خاطرات این یکسول را با «جن شاعرانه و زیبایی در «لادام او کاملیه» نقل کرده است. وی بعد از یکسول ناگه «این پیوند ارتباط برهمه خورد یکروز دوما «ماری» را در خانه نیفت. فردا نیز او بخانه نیامد دوما فهمید که ماری دیگر نزد او نخواهد آمد ولی فقط بعدها، بعد از مرگ ماری علت این عهد شکنی را در «ع» یعنی دانست که پدر او الکساندر دوما را نزد «ماری» مقاصد کرده است که حاضر در «سرس شویب» آمد. آن روزی که ماری عهد شکست دوم. آن را حمل بدان کرد که وی ز مصحبت و سیر شده است. «خسته از خانه رفت. نامه ای ماری را فرستاد و سپس همراه پدر و «اسپانیا» در بیش گرفت

وقتی که ز سفر «اسپانیا» بازگشت ماری مرده بود دوما هنگامی بخانه و رسیده که «اسپانیا» را حراج می‌کردند جزو این اشیاء نامه ای بود که ری به عنوان آخرین «مه خود پیر» ز سفر «اسپانیا» ماری نوشته بود و ماری آن را «دگر مقدسی» حفظ کرده بود. دوما این نامه

را خرید و نزد خود نگاهداشت سال ۱۸۸۴، هنگامی که سارا برنار در نقش «لادام او کاملیا» پاریس را تکان داده بود و همه جا جز صحبت او نبود. دوما این نامه را بضمیمه يك نسخه از نخستین چاپ این کتاب، برای او فرستاد، در این نامه چنین نوشته شده بود:

«خانم. من نه آنقدر ثروتمند هستم که شما را آنطور که میخواهم دوست داشته باشم و نه آنقدر فقیرم که شما را آنطوریکه میخواهید دوست بدارم. بهتر است هر دو، آنچه را که بین ما گذشته است فراموش کنیم: شما سعادتی را که تقریباً برایتان علی السویه است و من سعادتی را که دیگر ادامه آن برایم امکان ندارد. لازم نیست بگویم چقدر ازین جدایی متأثرم زیرا خودتان میدانید که چقدر شمارا دوست دارم ولی حالا که جاره‌ای جز وداع نیست، بهتر است باهم برای همیشه وداع بگوئیم.»

ولی دوما وقتی که این نامه را نوشت، میدانست که واقعاً برای همیشه با او وداع گفته است ماری که قلبش ازین جدایی درهم شکسته بود طاقت خشم محبوبی را که او تا سرحد جنون در راه او فداکاری کرده و بخاطر او از عشق و قلب خود کناره گرفته بود نیاورد و در مقابل بیماری سل که اندك اندك دانست معالجه میشد از پاي درافتاد.

دوما وقتی این رازسوزان، این راز مرگبار، این راز بزرگ عشق و فداکاری را دریافت که دیگر دیدگان زیبای ماری برای همیشه بر روی جهان بسته شده بود.

ولی این ضربتی که بر روح او خورد، این همه غم و نومیدی، بعدها بصورت داستانی تجلی کرد. اگر این واقعه اتفاق نیفتاده بود دوما

نیز هرگز نمیتوانست لادام او کاملیارا بنویسد، و همیشه يك نویسنده درجه دوم، يك نویسنده «عادی» باقی میماند ماری باهر ك خود او را از مقام يك نویسنده عادی بالا برد و صاحب یکی از بزرگترین شاهکارهای ادبی جهان کرد. «مارگریت کوتیه» داستان «لادام او کاملیا» عیناً همان ماری دوپلسی است. همان روحیه، همان شخصیت، همان زندگانی عجیب که بظاهر نشاط و تجمل است، ولی در باطن سرتاسر آن از اشك و غم ترکیب شده است.

مارگریت کوتیه نیز جلال و ثروت و شهرت خود را فدای عشق «آرمان دووال» میکند. از همه کناره میگیرد و با او روبه بیلاق میآورد. در آنجاب این دو دلداده. روزی چند، هفته‌ای چند، بهترین لحظات زندگانی خود را در عشق و سرمستی دائم میگذرانند. مارگریت ندك ندك حس میکند که دارد از بیماری جانکاه خویش نجات مییابد. ری دس ریمنده افسرده می شود. «آرمان» هر قدر میکوشد در غیر حال و روز می آید. کروز مارگریت از او خواهش میکند که برای کاری بهتر برود. آرمان مرودونی در برگشتن خانه را خالی می بیند. مارگریت برای همیشه رفته است.

بدو نه‌های پراز. سزا و دشمن می نویسد و برایش می فرستد. یث روز در شهر ورا می بیند و موضعی زنده و توهین همز تحقیرش میکند. ولی مارگریت این تحقیر را بخود می خرد و خمه س برو نمی آورد، فقط روحش. قلمش ازین ضرب آخرب خرد می شود زیرا او خودش میدانند که در ترك محبوب منتهای فداکاری را کرده. ولی آرمان ازین فداکاری

خبر ندارد، فقط بعدها خواهد فهمید که مار گریت، به تقاضای پدر آرمان از عشق و امید و آینده خود دست برداشته و بخاطر سعادت محبوب، خود و جسم و روح خویش را فدا کرده است.

و قیقه مار گریت گوتیه، چون شمعی که قطره قطره بسوزد و آب شود در آتش عشق جان میدهد و دیده بر هم میگذارد آرمان دیگر در پاریس نیست. از آن همه جاه و جلال گذشته نیز دیگر اثری برجای نمانده، زیرا مار گریت برای همیشه با عشاق پیشین وداع گفته است. زنی که یکروز شمع بزم پاریس و معبود هزاران دلدادۀ بیقرار بود، هنگام مرگ حتی روپوشی نیز از خود نداشت. زیرا پیش از مرگش همه اثاثیه اش از طرف طلبکاران ضبط شده بود.

اما «مار گریت گوتیه» دیگر باین چیزها توجهی نداشت، فقط وقتی که میبرد آرزوی دیدار آرمان را میکرد. میخواست یکبار دیگر محبوب خود را ببیند. هیچ چیز بیش از این نمیخواست.

ولی این يك آرزوی او هم برآورده نشد.



«مار گریت گوتیه» مرد، ولی نامش برای همیشه در حلقۀ قربانیان عشق در آمد. روزیکه بانویسنده داستان خود آشنا شد، زنی زیبا ولی بدنام بود. روزیکه مرد همخان زیبا بود، ولی دیگر بدنام نبود. گذشته خود را، گناهان خود را، بقیمت عشق خریده بود.

و دنیا نیز این قربانی راه عشق را نه فقط بخشید، بلکه او را بمقام یکی از سرچشمه های الهام هنرمندان ترقی داد. صدسال است هیچکس در دنیا باندازه او منبع آثار عالی ذوق و هنر نشده و هنوز پس از یکصد

سال، قبر «مازی دوپلسی» در گورستان مونمارتر دائماً از گل پوشیده است  
در زمستان و تابستان، در بهار و پاییز، عشاق سوخته دل این گور را از دسته  
های گل «کاملیا» می پوشانند ... و هر وقت که کسی از آنجا میگذرد زن  
ی مرد جوانی رامیبیند که سر در پای این گور نهاده و در عالم خیال با زنی  
که قربانی راه عشق شد راز و نیاز می کند .



# پیرلوتی

دوست بزرگ ایران

مسافری که در «فصل گل» رهسپار اصفهان شد، و برای  
دنیا، عطرها و نغمه بلبلهای ایران را بارمغان برد.

کیست که در ایران با کتاب و شعر و زبان خارجی آشنائی داشته و کتاب  
معروف «سوی اصفهان» پیرلوتی را ندیده بالاقل از آن وصفی نشنیده باشد.  
لوتی دوست واقعی و صمیمی مشرق بود و تا آخر عمر دوست صمیمی  
مشرق باقی ماند و بی توقع و انتظارى مدافع منافع مشرق زمین و نهج کشیده  
در اروپای مغرور و نروتمند و مستعمره طلب گردید. هر وقت که پای اجحاف  
يك کشور اروپائى بیک کشور شرقى بمیان آمد، لوتی بانك اعتراض برداشت  
صدای وجدان و انصاف را بگوش جهانیان رسانید.

ولى خدمت لوتی فقط دفاع از این کشورها و مردم آن نبود. وی اصولاً  
این کشورها را با اروپا شناساند. آنهم با لحنى شناساند که همه خوانندگان

را شیفته و شیدای آن ها کرد .

يك روز زیبای بهاری بود که لوتی قدم بـخاك ايران، بسرزمین گل گذاشت . از کوه و صحرا و دشت و دمن گذشت و بشیراز آمد . شراب شیراز و منظره رؤیا انگیز و عبرت زای تخت جمشید روح او را منقلب کرد .  
وقتی که از شرارز بسوی اصفهن روی آورد . چشمانش پر از اشک بود  
سب بود که باصفهان شهری که بهوای آن بار سفر بسته و بایران آمده بود رسید شب را در کاروانسرائی خفت و خستگی راه او را در خوابی عمیق فروبرد .

وئی نزدیک سحر گاهان بود که بلبل برشاخ درختی در نزدیک پنجره بسته و مستانه نغمه عشق سر داده بود . مسافر شاعر پیشه که این صدا را شنید دیگر تا صبح دیده بر هم نهاده و در تاریکی شب در بستر خود دست بزیب سر نهاده و بدین موسیقی شور انگیز و آسمانی گوش فرا داده بود تا در دیار نازک گیسوی سرخ حافظ و سعدی سرمست گردد ، اما یاد سرمستی را در سر گشاید ، در فراموش کرده بود که آنجا که گل هست بلبل هم هست رفتنی که نخستین سحر خورشید زیش و زلف و بی گرد و غبار اصفهان تیغ کشید . هنوز لوتی سرمست بود

مست بوی گل - نغمه بلبل بود مست مسرور و زنده بود

تا آخر عمر . مست مشرق زمین بانی ماند . به زیبایی زنده و با روح دیز معری و نه باریس پراز هنر و جمال . نه دینی پر جوش و خروش باختی که در آن همه دست نزرگترین هنرمندان دنیای شعر و ادب و موسیقی ، دست نمادان و مجسمه سازان چیره دست . بدیعترین آثار هنر و جمال را بوجود آورده بود . هیچ کدام باندازه شرق ، شرق مرعوز

و آرام و روحانی در روح حساس او اثر نبخشید. برای لوتی دنیای غرب زیبا بود، ولی دنیای شرق چیزی بالاتر از زیبایی ساده داشت، جمالی مرموز و سحر انگیز داشت. برای او ناله سوزناك نی یا نغمه تازی که در دشت‌های وسیع و خاموش ایران یا سوریه یا آناتولی نواخته میشد، باندازه شاهکارهای بدیع هنر بهتوفن و راول عالی بود، زیرا با روح سروکار داشت کمتر هنر در آن بود، اما بیشتر بدل می‌نشست. لوتی تا آخر عمر فریفته این روح مرموز و محیط آرام و پر خاطره باقی ماند. کتاب «بسوی اصفهان» یکی از محصولات عالی این سفر واقعی و روحانی بدیاری شرق است. در آغاز این کتاب می‌گوید: «هر که می‌خواهد در فصل بهار گل‌های سرخ اصفهان را ببیند، بار سفر ببندد و همراه من بیاید. من رهسپار دیار گل‌هستم»



اکنون سی و دو سال از مرگ پیر لوتی و بیش از صد سال از تولد او می‌گذرد

لوتی در سال ۱۸۶۰ بدینا آمد. اول می‌خواست کشیش پرستان شود. بعد وارد آموزشگاه نیروی دریایی شد ۱۶ سال داشت که در این آموزشگاه بتحصیل پرداخت و وقتی که از آنجا بیرون آمد، يك ملوان آزموده بود. با همین سمت هم در نیروی دریایی فرانسه بخدمت پرداخت و باین شغل، تمام مدیترانه، شمال آفریقا، عثمانی، خلیج فارس، هندوستان، هندوچین، چین، ژاپن، هاوایی و جزایر اقیانوسیه را از نزدیک دید. لوتی از هر کدام از این سفرها يك خاطره برجسته همراه آورده، و تقریباً همیشه این خاطره با يك یادگار عاشقانه نوام بود. البته عشق خیر، بلکه خاطره‌ای از هوسهای عشق، مثل همه خاطراتی که ملوانان دریا‌های دور

دست همراه می‌آورند. در هاوایی این سرزمین زیبای بهشت آسا، پیرلوتی نزد ملکه جزیره باریافت و حلقه گلپای خود روی معطری را که هنوز در دنیا بزرگترین نماینده هاوایی و زیبائیهای آن محسوب میشوند از دست زیبا روئی گرفت و بگردن افکند. . این دخترک زیبا که مثل همه دختران هاوایی بیخیال و خندان بود «اراهو» نام داشت. نام او نیز بدست پیرلوتی جاویدان شده زیرا نویسنده فرانسوی از نخستین نگاه سخت دلدادۀ او شد. هنوز نام «اراهو» در ادبیات فرانسه زندگانی ساده و طبیعی و دلپذیر هاوایی را در آن زمان که هنوز این جزائر بهشت روی زمین بودند، مجسم میکند اندکی بعد لوتی بفریقا رفت و در «سنگال» و بیابانهای گرم و سوزان آن دل بیک دختر آفریقائی بست

شرح زندگی مردم این سرزمین و ماجرای غم‌انگیز بیک «سپاهی» که دختری سیاه دل بسته بود، در حقیقت آئینه خاطرات شخص لوتی و یکی از زیباترین آثار اوست.

زی زیباترین دست زندگی لوتی عشق معروفی است که وی در سال ۱۸۹۱ در ساحل سفر بیک دختر ترک پیدا کرد و بدگر آن شاهکار معروف «افسردگان» بود که هنوز عیبترین اثر ادبی جهانی بشمار میرود که در دوزخ عثمانی نوشته شده است. در سال ۱۸۹۱ پیرلوتی رسماً عضو آکادمی فرانسه شد. بین یکی از بهترین سپاهی زندگانی و لوتی در این هنگام دیگر برتی جوان ساده گذشته نبود. چهل و یکسال داشت سی و دو سال پس ازین تاریخ هنوز زنده بود و در همه این مدت نه تنها دست استاد بزرگ دنیای ادب. بلکه بیک دلدادۀ بزرگ بشمار میرفت. اما او سالها دراز دلبی می‌نوشت مرد وزن، دلپای می‌نوشت و دختر

جوان را تکان داد. همه را گریاند، زیرا خود لوتی در نگارش آنها گریسته بود. سخن او همه جا بدل نشست، زیرا از دل برخاسته بود. در سال ۱۹۱۴ هنگام شروع جنگ جهانی اول وی شصت سال داشت. بالین وصف ازدولت تقاضا کرد که او را داوطلبانه در خدمت نیروی دریایی بپذیرد.

سال ۱۹۲۱ سال تراژدی بزرگ زندگی او بود، در یکی از روزهای این سال بود که ناگهان یکی از عروق مغز او پاره شد و بدن لوتی فلج گردید. از آن پس بیست و دو ماه تمام این مرد، که معبود میلیون‌ها مردم دلداده و ادب دوست جهان بود، بیحرکت و ناتوان در لای یک صندلی راحتی افتاد و در انتظار مرگ نشست.

روز تشییع جنازه لوتی یک روز واقعات تاریخی بود. لوتی وصیت کرده بود که او را نه در خاک «قاره‌ای» فرانسه، بلکه در جزیره‌ای بگورسپارند. خودش این آرامگاه را جزیره کوچک «اولرون» تعیین کرده بود. اکنون گور او همه ساله چنان غرق سبزه و گل است که غالباً سنک آن پیدانیست «کلود فاوور» نویسنده بزرگ و آکادمیسین فرانسوی که دوست صمیمی پیر لوتی بود، درین باره چنین مینویسد: «از تمام اروپا عده زیادی برای شرکت در مراسم تشییع جنازه او آمده بودند. غالب روزنامه‌های اروپا نوشتند:

«این بزرگترین فرانسوی است که در خاک می‌رود». وقتی که من رسیدم پرچم سه رنگ بر فراز تابوت لوتی در اهتزاز بود مراسم تشییع جنازه از طرف دولت فرانسه بطور رسمی صورت گرفت، وزرا، فرماندهان ارتش، دریا سالاران، دسته گارد نیروی زمینی و دریایی همه در آن شرکت جستند ولی

تشییع جنازه واقعی آن بود که مردم کردند، زیرا همیشه روح واقعی را باید میان مردم جست. بمحض آنکه تابوت وارد جزیره شد، سیل مردم پیرامون آن هجوم آورد و آن را تنگ دربر گرفت. ماهی گبران، روستاییان زنان و مردان جزیره، زار زار میگریستند و تابوت را میبوسیدند. آنوقت بود که من نیز گریه‌ام گرفت، بگوشه ای رفتم و با صدای بلند بر مرگ دوست بزرگم گریستم.

امروز صدسال از تولد پیر لوتی، «جادوگر دنیای ادب» میگذرد یکربع قرن است که وی رخت از جهان پر بسته و در دریائی از گل و سبزه بخواب جاودان رفته است. وای هنوز نام او خاطره زیبائی و عشق همراه دارد. هنوز حلقه های گل زیبا رویان هاوائی، شاخه گاهان گره و افسرده دشتهای سنگال، آبهای سرد و یخ زده جزیره ایسلند، خاطره او را بیدار میکند. هنوز بسیاری از مردم، هنگامی که قدم بکنار بوسفور میگذارند سراغ وعده گاه عشق «جنان» و گور قهرمان «افسردگان» را میگیرند.

هنوز، هر وقت که بلبلانی بر فراز شاخسار گلستانی در اصفهان آواز میخوانند، گوئی در ناریکی سحرگاهان این مسافر ساعریبسه سرزمین های دور دست، دست بزیحانه نهاده و مست این ترانه های شور انگیز شده است تا راز گلهای سرخ «سرزمین عشق و گل» را بهتر بگوش جبه بیان برساند.

# ریسکی کرساکف

آهنگی که دل میلیونها نفر مردم جهان را به تپش افکند.  
یکهمر ریمسکی کرساکف عاشق زیبایی بود. سالها دور  
دنیا گشت و آخر حد اعلای این زیبایی را در شرق  
یافت؛ وقتی که از سرچشمه هنر و ذوق شرق سیرا بشد  
همه این زیباییها ورقها را درهم آمیخت و «آهنگ  
شهر زاد» را بوجود آورد. هرگز هیچ هنرمندی بدین  
زیبائی شهای شرق و اسرار عشق و مستی و افسانه سر نوشت  
را مجسم نکرده است.

تالار بزرگ اپرای «سن پترز بورك» از جمعیت لبریز بود، ولی از  
صدها نفر که در کنار هم روی صندلیها جستم بصحنه مجلل ایرا دوخته  
بودند، حتی نفسی در نمیآمد فقط، درسکوت عمیق سالن، يك صدا بگوش  
می رسید و آن آهنگ سحر آمیزی بود که آنشب برای نخستین بار نواخته

میشد و «شهرزاد» نام داشت.

شهرزاد! هر يك از حاضرین، هر کدام از تماشاچیان، هر کس که این کلمه را روی اوراق رنگارنگ اعلانها خوانده و دیده بود، بشنیدن آن بی اختیار تپشی در قلب خود احساس کرده بود زیرا هر کسی از هنگام کودکی خود این نام را شنیده بود و از داستان شهرزاد قصه گو اطلاع داشت. نام شهرزاد برای هزاران نفر، برای میلیونها نفر از مردم جهان همیشه مرادف با رؤیا، مرادف با افسانه، مرادف با زیبایی و شکوه عشق و بازیهای سرنوشت بوده است.

ولی اهتساب شهرزاد قصه گو فقط در عالم خیال با آنان سرو کار نداشت، برای نخستین بار خود یا بصحنه گذاشته بود.

این بار شهرزاد برای خود آنها داستان میگفت، و داستان او از آهنگهای سحر آمیز، آهنگهای روحپرور و دلفریب موسیقی ترکیب میشد. شهرزاد با این آهنگها برای آنها قصه میگفت، از شبهای رویایی و افسانه آمیز شرق، از دنیای پراسرار یریان و فرستگان، از راز و نیاز عشق و مستی، از تیشهای دل عاشاق، از امیدها و آرزوهای دور و دراز دلدادگان، از ماجرای دنیای جمال و هنر و ذوق و صف حکایت میکرد مثل این بود که خود شهرزاد، شهرزاد زیبای داستانسر، مسب، دیدگان فتان و جادوی خود بدانها مینگریست.

درین جمع هر کسی، وجود 'صرافیان خود، وجود بازیگران، وجود دنیایی را که در پیرامون او بود فراموش کرده بود. صدرا رحود خودش را نیز فراموش کرده بود. زیرا، «بسی خیم»، «بسی تنگ و دور» برواز خیال او را از دنیای قرن نوزدهم، بدوران دریایی خفای د



برده بود .

از سن پترزبورگ سرد و پر برف و افسرده، بغداد زیبا برده بود که گویی سراسر آن، در زیر انوار نشاط بخش و بوسه های عاشقانه خورشید آواز عشق میخواند و هنگام شب، نور چراغ های آن که در دل امواج سیمین دجله می لرزید، منظره سرا پرده پرانرا بنظر مجسم میکرد .

دقیقه های پای میگذشت و شهرزاد همچنان برای آنهاداستان میگفت هرگز داستانی بدین زیبایی برای کسی گفته نشده بود هرگز هیچ افسانه گویی نتوانسته بود چنین تارهای قلب شنوندگان خود را بلرزاند.

هرگز حدیث عشق و مستی باین توانائی و ظرافت، باین هنرمندی گفته نشده بود . فقط امشب بود که هر کس میتوانست بفهمد برای چه شهرزاد باقصه های خود قصد امیر سنگدل را برای کشتن زیبای داستانگو هر روز بروزی دیگر افکند و هر شب بشبی دیگر کشاند.

وقتی که شهرزاد قصه گوداستان خود را پیاپی رسانید و لب از گفتار فرو بست، هنوز سالن غرق سکوت بود . چند ثانیه همچنان سرتاسر تالار خاموش ماند .

شهرزاد دیگر قصه نمیگفت ولی هنوز تارهای قلب شنوندگان در ارتعاش بود .

هنوز امواج هوا، طنین خوش آهنگ این نغمات سحر آمیز را بگوش آنان میرسانید . هنوز، بالهای خیال، بالهای سبکروح و تندرو رویا با همه شتاب خود نتوانسته بود این مسافران شیفته وادی هزارویکشب را بدنیای تلخ قرن نوزدهم بازگرداند .

بالاخره وقتی که ناگهان غریو کف زدنهای جنون آمیز بیش از هزار نفر پایه‌های سالن را بلرزه در آورد و موسیقیدان جوان «ریمسکی کورساکف» یکبار، دوبار، چندین بار برای تشکر سرخم کرد، هر کسی دریافت که خواه ناخواه از بهشت شهرزاد، از دنیای پریان و فرشتگان، از دیار عشق و زیبایی بیرون آمده، همچنان که آدم ناگزیر شد از بهشت زیبا بیرون آید. ولی از همان وقت همه دریافتند که يك شاهکار تازه در موسیقی جهان پدید آمده است که تادنیای موسیقی و هنر باقی است و تا وقتی که آهنگهای سحر آمیز موزیک تارهای دل بشری را مرتعش میکند، فراموش نخواهد شد.

آن شب، ریمسکی کورساکف نیز فهمید که از این پس نام او در دفتر مردان جاودان، در تاریخ دنیای هنر و جمال با حروف درشت ثبت شده است.



مردی که «شهرزاد» را بوجود آورد، يك جوان هنرمند روسی بود و «نیکلای آندره یویچ ریمسکی کورساکف» نام داشت. «ریمسکی کورساکف» بعکس بسیاری از هنرمندان از اول حور شبخت بود پدر او مردی ثروتمند و در عین حال فهمیده بود و یسرس در خانه او، همه دوران کودکی و جوانی آسوده‌ای گذراند و همه توانست قریحه و استعداد خداداد خود را در راهی که برای او تعیین شده بود بکار اندازد. تأثیری که این دوران کودکی سعادت آفرین در او کرد، این بود که موسیقی و بعکس بسیاری دیگر از هنرمندان غم انگیز و افسرده نشد. در عوض بجای آن شاعرانه گشت ریمسکی کورساکف از اول بجای غم و بدبختی سرخ هنر

وزیباتی را گرفت حتی قطعاتی که بعداً از «پوشکین» و «گوگول» و یا افسانه های ملی روسی گرفت و موضوع آهنگهای خود قرار داد، قطعاتی بود که مظهر جمال و هنر و شہامت و امید بود.

«نیکلای کوچولو» از هنگامی که شش سال بیشتر نداشت، پشت پیانو نشست.

از همان زمان انگشت های کوچک او با قطعات بزرگ موسیقی آشنا شد، ولی روح او از همان اول بزرگ بود زیرا با نبوغ آمیخته بود. در خانوادۀ ریمسکی کورساکف چندین نفر دریا نورد بودند. غالباً این مردان شبها در خانه پدر او جمع می شدند و پیای گیلاسهای و دکابر سر میکشیدند، از سفرهای خود بگرد جهان و کشورهای دور دست و خاطرات سرزمین های آفتابی زیبا سخن می گفتند.

نیکلای کوچولو همه اینها را می شنید و در عالم رویا فرو میرفت گاه ساعتها پس از آنکه در بستر میرفت، همچنان بیدار بود و بایاد این سر زمین های دور دست افسانه ای بسر میبرد. ولی او خود نیز روزگاری این سرزمین های دور دست را بی چشم دید. دوازده سال بود که بمیل پدرش وارد آموزشگاه «علوم دریایی شد» و چون دانش آموزان این مدرسه همبایست برای گرفتن درجه افسری حتماً بمسافرتی طولانی بروند، او نیز در سال ۱۸۶۲ در ۱۰ سالگی با کشتی «الماس» راه سفری طولانی را بدور جهان درپیش گرفت. این سفر او سه سال تمام بطول انجامید.

ریمسکی کورساکف که دیگر مرد جوانی بود درین سفر دور و دراز هرجا را که آرزو داشت و در شبهای کودکی خود بارها با خیال آن بسر

برده بود از نزدیک دید. کرانه‌های زیبا و پر گل مدیترانه و آبهای لاجوردین آن را که همیشه انعکاس آسمان شفاف در دل آنها رویای بیننده را بر میانگیزد بچشم نگریست و در بندرهای آن در ایتالیا، در فرانسه، در اسپانیا، در مراکش و الجزایر، در مصر پیاده شد از هر کدام این نقاط خاطرات دلپذیری همراه برد شاید خاطرات زود گذر عشق‌های یکی دوروزه‌ای نیز با یاد این نقاط درهم آمیخت.

سپس بدیدار امریکای شمالی و جنوبی، انگلستان، نور و آبهای یخ زده شمال رفت. هنگامیکه بروسیه بازگشت، دیگر آن آدم اولی نبود. این بار دنیا را خوب میشناخت و زیباییهای آن را که از نزدیک دیده بود بیاد داشت. او این زیباییها را در قطعات سحر آسای خود منعکس کرد از همه جا سخن گفت و شنوندگان قطعات روح پرور خویش را با خود بهمه جا همراه برد.

ولی آنجا که واقعاً هنر او اعجاز کرد هنگامی بود که میخواست از مشرق زمین داستان بگوید: از شرقی که برای او مظهر اسرار، مظهر عشق، زیبایی، رویا و افسانه بود.

از شرقی که هر شامگاهان در آن نغمه‌ای بسا آوای غم انگیز شبانان درهم می‌آمیخت و خاضره هزاران سال عشق و زندگی مردمان سرزمینش را در خود منعکس میکرد. ریمسکی کرساکف این خضرات، این زیباییها را در روایاها را درهم آمیخت و از آن تکه‌های بوجود آورد که آهنگ تهرزاده و «عنتر» و «آهنگ میهمان هندی» و «سرود خورشید» و «ملکه شماخه» نام دارد همه این آهنگها از سرق حکایت میکنند و هر کدام از آنها تکه‌ای از گوشه از زیباییهای این سرزمینهای اسرار آمیز و زخیل زرد رنگ است.

در تمام عمر خود ریمسکی کرساکف همیشه دو سرچشمه الهام داشت: یکی موسیقی شرقی و دیگری آهنگهای ملی و محلی. ریمسکی کرساکف در این هر دو مورد منتهای هنر و ذوق خود را نشان داد: همیشه سعی داشت موسیقی خود را مکتب ترویج و رسوم و آداب و افسانه‌های فولکلوری روسی قرار دهد، و هر قدر ممکن است این موسیقی را با روح ملی نزدیک کند هر نوع پیرایه و شائبه‌ای برای او مطلوب بود. زیرا معتقد بود که فقط آن هنرمندی واقعاً قابل ستایش است که مستقیماً با روح بشری سروکار داشته باشد و احساسات مردم را همانطور که هست مجسم سازد.

ریمسکی کرساکف این احساسات ملی را با قدرتی فوق العاده نشان داد و در همین حال موسیقی ملی روسی را فوق العاده ترقی بخشید. ولی هر هنرمندی که با زیبایی سروکار داشته باشد خواه ناخواه با عشق نیز سروکار خواهد داشت.

ریمسکی کرساکف سالها فقط عاشق هنر خو. و آهنگهای خود بود. ولی روزی نیز رسید که عاشق زن زیبایی شد. محبوبه‌او، که بقول خود ریمسکی کورساکف «آرامش آبهای ساکن و عمق دریا‌های متلاطم در نگاه چشمانش منعکس بود» يك دختر ماهر و روسی بود که «نادژدا بورگلا» نام داشت. «نادژدا» برای شوهر خود، هم عشق و هم خوشبختی آورد.

بسیاری از مردان بزرگ دنیای هنر در زندگی و عشق هر دو بدبخت بوده اند ولی موسیقی دان با ذوق روسی، که در زندگانی خود خوشبخت بود، در عشق نیز از سعادت واقعی برخوردار گردید زیرا زن او نه فقط

زیبا بود، بلکه زنی هنرمند و فهمیده بود. در موسیقی مهارت کامل داشت. پیانو را بقدری خوب می نواخت که غالباً شوهرش در گوشه‌ای می نشست و ساعتها چشم برهم میگذاشت و گوش بندای دلکش پیانوی او میداد.

ولی نادر دای زیبا یک حسن دیگر هم داشت! و آن وجود خواهر او الکساندرا بود. الکساندرا صدائی چنان دلکش داشت که بقول ریمسکی کورساکف «هروقت آواز میخواند بلبل خاموش میشد». در شب نشینی های مجلل اشرافی و مجالسی که برای امور خیریه تشکیل میشد الکساندرا تصنیفات موسیقی دانهای بزرگ روسی را میخواند، و آواز او بقدری اثر میبخشید که گاه حاضرین بی اختیار بر لبانش بوسه مینهادند.

الکساندرا شمع مجلس ریمسکی کورساکف و زنش بود، و از ترکیب این سه نفر یک واحد موسیقی کامل بوجود می آمد، ریمسکی کورساکف آهنگ میساخت، زنش آنرا با پیانو مینواخت و الکساندرا آواز آنرا میخواند. خانه ریمسکی کورساکف پر از مهمانانی بود که برای حضور درین مجلس انس بدان ری میآوردند. و همنامه میزبان و زن زیبایش آنها را با آغوش باز می پذیرفتند.

موسیقی دان بزرگ روسی، پس از ازدواج دست از همه کارها بست و فقط به موسیقی خود پرداخت. سالیهای متوالی بی در پی قطعات تازه و آهنگهای تازه از او انتشار یافت. قطعات او همه انواع موسیقی را شامل بود: موزیک سمفونیک، موزیک دراماتیک (رومانس)، اپرا، در مورد سر او بقدری بیش رفت که او را استن هس و بزرگترین تبعه آلمانی روسیه نامیدند. درین سالها، ریمسکی کورساکف پیدایی هفت ترانه را ترس زده

قطعه موزیک سمفونیک ورومانس بوجود آورد .

هنر واقعی ریمسکی کورساکف در ستایش و توصیف زیباییهای طبیعت و زیباییهای روح بشری است. هر قطعه و هر آهنگ ، هر قسمت از موسیقی او ازین روح جمال پرستی آکنده است . هر سمفونی او ، از سر تا پا از زیبایی ها و بدایع طبیعت داستان میگوید و قتی که یک قطعه موسیقی ریمسکی کورساکف نواخته میشود ، از همان اول شنونده بی اختیار در خود نشاط و ذوقی وصف ناپذیر احساس میکند مثل آنست که خود را در یک دنیای دیگری میبیند ، در جایی می بیند که جز زیبایی در آن چیزی نمیتوان یافت . آهنگهای ریمسکی کرساکف ، در هر لحظه ، منظره آفتاب درخشان ، منظره گلپای بهاری ، منظره انعکاس ابرهای سرخ قام هنگام غروب را در آبهای لاجوردی دریا ، منظره پرواز پرندگان منظره دریاهای دوردست زیبا ، منظره سرزمینهای رویا انگیز و پرخطر را در نظر مجسم میکند . در همه آهنگهای ریمسکی کرساکف ، این حس زیبایی ، این نشاط این روح جمال پرستی ، این ستایش بدایع طبیعت و هنر نماییهای عالم خلقت محسوس است .

این روح ستایش جمال و حس زیبایی پرستی فوق العاده زائیده دوران سفر سه ساله ریمسکی کورساکف بدور دنیا است هنگامیکه او سفر خود را بدور جهان آغاز کرد فقط هیجده سال داشت هیچ مرحله ای در زندگانی شاعرانه تر و درماتیک تر ازین مرحله عمر نیست ریمسکی کورساکف که خود روحی پراز هنر داشت از سفر دور دنیای خود در چنین سنی بکدنیا خاطره همراه آورد در بن سفر نابسیمار از زیباییهای جهان آشنا شد غروب

دلپذیر آفتاب را در دریا‌های دوردست و آرام دیدم مقدم صبح نشاط بخش را در جزائر سبز و خرم استقبال کرد در سرزمین‌هایی که هر قدم آنها پراز خاطرات پرهیجان و رویا انگیز است شبها و روزهای متوالی غرق در خیال و تفکر گذرانید در اسپانیا با عشق‌های سوزان و خونین این سرزمین آشنا شد در ایتالیا، بزرگترین بدایع هنری بشر و طبیعت را در کنار هم نگریست در مصر و الجزایر یکدنیای مرموز و ناشناس را که تا آن وقت از اسرار آن خبر نداشت در مقابل خود دید و برای نخستین بار با روح شرقی و هیجانشنا وزیر و بزم‌های مرموز آن آشنا شد.

ازین همه سفرها، ازین دیدارها، ریمسکی کورساکف یک دنیا خاطره دلپذیر همراه آورد مخصوصاً یک روح جمال پرست و آکنده از حس پرستش زیبایی باخود بارمغان آورد شناسائی او از فن هیئت نیز که یدگار دوران کودکی او بود درین باره بدو کمک کرد شب‌های دراز او دیده با آسمان دوخت و مشتاقانه چشمش زدن ستاره‌های فروزان را در آسمان بی پایان تماشا کرد و این تماشا نیز روح جمال پرستی او را قویتر کند اثر این زیباپرستی در همه آهنگهای او محسوس است زلی مخصوصاً در دو سمفونی عالی او، این روح بمنتهی درجه تجنی میکند در کدیس اسپانیول، در «سپرزاد».

در «کاپریچیوی اسپانیائی» ریمسکی کورساکف خیره سر زهره بر روی انگیز اندلس را که همیشه صحنه سوزنده نرین و خونین نرین عشق‌ها، و هوس‌ها بوده است مجسم میکند از روح مردم این سرزمین از هیجان، عشق‌ها، کینه‌ها، انتقام‌ها، بوسه‌ها، آرزوها و امیدهای آن سخن می‌گوید.



پرده روح مردم این سرزمین را بالا میزنند و هیجان های آنان را نقاشی میکند و درین نقاشی همه جا اثر زیبایی سحرانگیز شبهای اندلس و آسمان شفاف پرستاره آن که روزی شاهد عشق ها و امیدها و ناکامیهای مسلمانان این سرزمین بوده منعکس است. سوئیت «شهرزاد» دومین و بزرگترین سمفونی ریمسکی کرساکف است «شهرزاد» نه تنها شاهکار های او، بلکه یکی از بزرگترین آثار موسیقی روسیه و تمام دنیا است. از وقتیکه «آهنگ شهرزاد» ساخته شد در سرتاسر جهان هرگز صدای این آهنگ خاموش نشده است در هر جا که پای موسیقی در کار باشد در هر محفلی که یک موسیقی دان بزرگ برای نواختن بزرگترین سمفونیهای جهان برخیزد «شهرزاد» فراموش نمیشود.

زیرا سمفونی شهرزاد، مثل خود شهرزاد، مثل داستان های شهرزاد، مثل ماجرای زندگانی شهرزاد زیبا است. سمفونی شهرزاد همان هیجانها و رویاهای مبهم و دلپذیری را برمی انگیزد که خواندن داستان های هزار و یکشب در دل میلیونها مردم جهان پدید میآورد. همان قدر که این داستانها زیبا است. همان قدر که رویاها و احلام ناشی از آن زیباست. سمفونی شهرزاد نیز زیبا است و جایی که این آهنگ فراموش نشدنی در دل مردم جهان باز کرده است، آن جایی است که معمولاً در دل هر کس برای عشق و رویا وجود دارد.

یادیه

## شاهزاده خانم ایرانی

۴۵۰ سال پیش ، این دختر سیاه چشم و شاعریشه ایرانی  
پاریس را دیوانه خود کرد. روز بکه از مشرق زمین بیازار  
برده فروشان و از آنجا پاریس دوره لویی چهاردهم  
رفت ، يك شاهزاده خانم چهارساله شرقی بود. روز بکه  
در کاخی نزدیک پاریس دیده از جهان بست ۴۹ سال  
داشت ، ولی هنوز مانند گلهای وحشی کوهستان عطر  
و صفای خود را حفظ کرده بود

قهرمان ابن ماجرا ، يك دختر ایرانی بود مثل همه دخترهای  
ایرانی : سیاه چشم ، سیاه مو ، و مثل غالب دختران ایرانی زیبا و بی گناهی  
از زیبایی فوق العاده ای که پاریس عصر صلاسی را شگور فکند در مسرت  
نگاههای عاشق کش رو با نگیز او کرد ، یکت حیرت خست 'تشریف'. بخت مند  
و لطف مرموز در او بود که در اردو نظیر آن دیده میشود

مثل این بود که روح او واقعاً در عین سادگی اسرار آمیز بود زیرا هیچ کس نمیتوانست بفهمد واقعاً در قلب او چه میگذرد، و درس پرده احترام و ادب فراوان که صفت شرقی او بود، چه حسی در او نسبت به طرف دارد. خیلی ها کوشیدند در نگاه او، در لبخند او، در حرفهای مؤدبانه او، علاقه خاصی نسبت بخود احساس کنند، زیرا در آن زمان پاریس شهر دلبرانی بود که آسان عاشق میشدند و آسان نیز خود را باغوش عشاق میافکندند، ولی این دختر سیاه چشم ایرانی اگر هم عاشق کسی شد خود را باغوش هیچکس نیفکند، و همچون گلی که در شوره زار لطافت خود را حفظ کند و همچنان عطر بیفشاند، همان مظهر زیبایی صفا و پاکی که بود باقی ماند، و همین وجه امتیاز بود که بنظر پارسی های دوره لویی چهاردهم اینقدر عجب و رموز جلوه کرد، و او را ملکه دلهای مردم پاریس ساخت.

این ماجرای زیبا و شورانگیز هنوز در ایران انتشار نیافته، ولی در عرض این دو قرن و نیم در اروپا انعکاس فراوان داشته است. بسیاری از نویسندگان و شعرا و درام نویسان اروپائی درین مدت بشرح زندگانی او پرداخته و سعی کرده اند این دختره مرموز مشرق زمین را چنانکه بوده توصیف کنند. «سنت بو» نویسنده و منقد معروف قرن نوزدهم فرانسه کتاب مفصلی درباره او انتشار داده که میتوان آنرا عالیمترین شرح حالهای این دختر ایرانی دانست مادام «کلود فردل» تاریخچه شاعرانه و زیبایی از او نگاشته، «بارانت» در سال ۱۸۰۵ تحقیق مفصلی از زندگانی او منتشر کرده «امیل هانریو» نویسنده معروف معاصر فرانسه و عضو

فرهنگستان این کشور نیز تحقیق جامعی در باره او دارد که درین مقاله مخصوصاً ازین کتاب استفاده کرده ایم .

اینست خلاصه ماجرای زندگانی «هایده» دختر زیبای ایرانی که پاریس اول قرن هجدهم را فریفته خود کرد .



«بارون دو فریول» اشرافی ماجراجوی فرانسوی، درسفرهای پیاپی خود در اروپا در سال ۱۶۶۸ وارد قسطنطنیه شد . درین زمان قسطنطنیه قلب امپراتوری باعظمت عثمانی و پایتخت مقتدر ترین کشور اروپا و آسیا بود ولی «فریول» این بار بعنوان ماجراجوی خوشگذران ساده‌ای بدین شهر نیامد ، بلکه سمت «سفیر کبیر اعلیحضرت پادشاه فراسه» را در نزد سلطان داشت . این پست بدان جهت بدو داده شده بود که نوعی چهاردهم میخواست از خدمات فراوانیکه وی بحفظ منافع فرانسه در لهستان و مجارستان کرده بود تقدیر کند

در قسطنطنیه ، «فریول» بنا ساز شاهانه برای خود آراست کاخ مجلسی در کنار «بوسفور» خرید و هفتابی زیبایی برای آن آراست که از لای آن شکوه سحر آمیز و دلنریب شبهای «بوسفور» خوب پیدا بود در پی کاخ ، میان امواج ؛ همیشه آواز دلپذیر و غم انگیز قیق رانن ترك كه گویی هنوز بیاد بیابانهای وسیع و آرام آسیای مرکزی یعنی خانه اجدادی خود آواز میخواندند طنین انداز بود و شبهای این نعمت شاعرانه در میان امواج شفاف و لطیف بوسفور جلوه ای هوش ربا دست

يك روز «فریول» همگام گردس در زار برده فرو رفتن . بی اختیار مقابل دختر ك چهار پنج سائیه سیمین زیبائی ایستاد كه نصف راه راحت

خاص او ویرا بخود جلب کرده بود از برده فروش نام و نشان او را پرسید معلوم شد وی شاهزاده خانمی چرکسی است که در ایران بدنیا آمده و طی جنگی میان ترکان و ایرانیان ترکان فاتح او را درون کاخ مجلل پدر و مادرش که بدست ترکان آتش گرفته و ویران شده بود یافته بودند هیچکس بجز او درین کاخ زنده نبود ، زیرا اربابان باکینه خدام خود قتل عام شده بودند، نام دخترک هایده بود .

«فریول شاهزاده خانم کوچولو را به ۱۵۰۰ لیره خرید در صورتیکه نرخ هیچ کنیزی از ۱۰،۰۰۰ لیره بالاتر نبود «هایده» بدین ترتیب بخانه بارون دو فریول رفت و نزد او تدریجاً بزرگ شد هنگام مرخصی چند ماهه ای برای بازگشت فرانسه ، فریول هایده را نیز همراه خود برد و او را در لیون تعمیم کرد و سپس در پاریس تحت پرستاری مادام «فریول» خواهر زن سابقش قرار داد . اندکی بعد، بارون بفرمان شاه بشتاب به اسلامبول بازگشت و هایده نزد خواهر کننتس دو فریول در پاریس باقی ماند .

بدین ترتیب بود که شاهزاده خانم ناشناسی آسیائی ، در پایتخت فرانسه مسکن گرفت و این گل وحشی کوهستان های قفقاز از آب «رودسن» سیراب شد و تدریجاً تبدیل بیک «گل» واقعی فرانسه گردید .

چندی نگذشت که هایده بزرگ شد و از صورت دختر بچه بصورت دختر جوان رعنائی در آمد که ادب و هوش و تعلیم و تربیت کامل زیبایی فوق العاده و مخصوصاً زندگانی مرموز و افسانه ای او که بی اختیار داستانهای رویایی شرق را بخاطر میآورد او را در سرتاسر پاریس مشهور کرد و اندک اندک پاریس را بتصرف او آورد درین موقعیت او یک عامل دیگر سهم

مهم داشت، و آن بدبختیهای گذشته وی بود زیرا همیشه بدبختیهای بزرگ حس علاقه و صمیمیتی نسبت بقربانیان آنها، مخصوصاً اگر بیگناه باشند پدید میآورد.

در فرانسه اسم او را که «هایده» بود تغییر دادند و اندکی فرانسوی کردند، بدین ترتیب که او را «آسیه» نامیدند. «فریول» ها او را عملاً دختر خود میدانستند، و او نیز مثل خواهری در کنار پسران آنها بزرگ میشد. آقا و خانم فریول جزو مشاهیر پاریس بودند و بدین جهت «آسیه» نیز بمحض آنکه دختر جوان رعنائی شد، همراه ایشان بمحافل اشرافی و میهمانیها و شب نشینی های پاریس راه یافت.

شاید بدون در نظر گرفتن وضع پاریس در آغاز قرن هیجدهم، نتوان فهمید که هایده درجه محیطی پا گذاشت و چه مبارزه شدید و ممتدی را در پیش گرفت.

پاریس درین هنگام يك پارچه عیش و نوش و فساد بود در این کشور که مترقی ترین و ثروتمندترین کشور اروپا بود و هنوز خاطره عظمت لوئی چهاردهم و شکوه خارق العاده دربار او که عیناً به لوئی پانزدهم منتقل شده بود، در همه خاطرهای باقی بود، مردم جز برای خوشگذراندن زندگی نمیکردند. فساد اخلاق و عشقهای آسان و زود گذر کالای رایج بود. دربار لوئی پانزدهم که سرمشق سایرین و مخصوصاً اشراف بود، و همه زندگی خود و لباس و آداب و همه چیز خود را از روی آن تنظیم میکردند بقول «ولتر» دکان «عشق فروشی» بود. مددکیزه و کنتسها و بارونها و بطور کلی همه خانمها هیچ کاری داشتند جز اینکه از آغوش این عوس

آن پروند. درین زمان بطوریکه همه میدانند اصولاً «معشوقه داشتن» معمول بود هر شخصی اشرافی علاوه بر زن رسمی خود معشوقه‌ای داشت که همه جا همراه او میرفت و با او بود. خود لوئی پانزدهم در تمام مدت سلطنت خود زنی داشت که ملکه حساب میشد، ولی هیچوقت بمیهمانیها و دربار نمیآمد. در عوض معشوقه‌های او، کنفیس دو «پمپادور» و دوشس «دوباری» و غیره ملکه واقعی دربار بودند درین دوره زنان با شوهران خود زندگی میکردند، ولی هر کدام از آنها حساب جداگانه داشتند و هر کدام دل در گرو محبوبان دیگری میدادند که معمولاً روابطشان بیش از یکشب یا چند شب بطول نمیانجامید.

در چنین محیط آلوده و فاسدی بود که هایده پا با اجتماع اشرافی پاریس گذاشت و ناگهان وجود او شمع کلیه محافل شد درین محیط که همه از دیدن قیافه‌های زیبای به روح، خنده‌های تصنعی، آرایش‌های گرانبها و یکنواخت خسته شده بودند و حتی تسلیم سهل و ساده زنان نیز مردان را بیش از آنکه راضی باشند ناراضی میکرد، وجود یک دختر زیبای مشرق‌زمین که زندگانی او از اول تا آخر صورتی افسانه‌ای و مرموز داشت و از سرزمینی میآمد که تقریباً هیچکس آنرا به چشم ندیده و جز نامی از آن نشنیده بود همه را بی اختیار بخود متوجه ساخت «هایده» از اولین باری که پا در یک مجلس میهمانی پاریسی نهاد، یاریس را بتصرف آورد، و از همان ساعت ذکر او نقل همه محافل گردید از آن تاریخ تا مدت‌ها پاریس جز در باره او صحبتی نمیکرد، زیرا درین عصر عشق و خوشگذرانی هیچ حیز باندازه گفتگو در باره زنان زیبا مورد توجه

مردم پاریس نبود.

نخستین کسی که فریفته زیمائی جذاب و مرموز او شد نایب السلطنه بود که بلافاصله در آن باره با کنتس فریول گفتگو کرد. کنتس سعی کرد هایده را راضی کند که بدنایب السلطنه یعنی بزرگترین شخص کشور (زیرا لویی پانزدهم درین وقت بجه بود) پاسخ موافق دهد؛ حتی بدو گفت که نایب السلطنه او را همه کاره دربار و ملکه بی تاج و تخت فرانسه خواهد کرد ولی هایده از قبول این دعوت سرباز زد، و حتی برای آنکه از تعقیب نایب السلطنه، یا نصایح «شرم آور» درامان باشد، از پاریس خارج شد و نزدیک «اورلئان» بخانه یکی از آشنایان خانوادگی رفت زیرا در ایالات فرانسه «پاکدامنی» بیش از پاریس ارزش داشت.

دروندگانی هایده در این دوره آنچیزیکه بیش از هر چیز مؤثر و جالب است ملاحظه لطف و باکی دلپذیری است که او با منتهای سادگی درین محیط فاسد همراه آورده است. هایده بی آنکه خودش بداند، حاضر بقبول این نوع عشقهای ساده و زود گذر. این عیب بسیار خوش گذرای نبود، زیرا قلب او انتظار یک هیجانی سوزنده. یک عشق واقعی، عسقی را که دل و روح و همه فکر او در آن بگدازد و بسوزد داشت. و این همه هوس و شهبوب. هایده درد نبال «عسی» بر در زیر روح او که از سر زدن های پنهان و آرام مسرق زدن نشان داشت، بیشتر نیست به نسبت فریب دهنده و زود گذر هوسهای آنی سرب گردد.

بیش از آنکه سرجم حریکانش سوزن ریه ها ببرد. بهتر است چند کلمه در بیاوریم از زودگذر و بی آنکه نفس خسته را در تیراند



زندگانی هایده بازی کرده بود بگوئیم .

«فریول» تا سال ۱۷۰۹ سفیر کبیر پادشاه فرانسه در دربار عثمانی بود ، و درین سال به موجب گزارشهایی که در زندگانی عجیب و غریب وی در قسطنطنیه بفرانسه میرسید ، از طرف پادشاه احضار شد . و قتی که بیاریس بازگشت ، دخترک چر کسی پنج ساله ای را زنی رعنا و شهر آشوب یافت که بیاریس دیوانه او بود ولی هیچ معلوم نیست که آیا شایعات حاکی از اینکه فریول عاشق این دختر شد و از او انجام توقعاتی را خواست که معمولاً ارباب حق دارد از زرخرد خود بخواهد تا چه اندازه حقیقت دارد . بسیاری از محققین درین باره مطالعات بسیار کرده و عقاید مختلف ابراز داشته اند ، که هیچکدام از آنها قطعی نیست .

بهر حال این مرد که هایده همیشه او را «آقا» مینامید در ۷۵ سالگی مرد و از دارائی خود سهم مهمی برای هایده که تا آخرین لحظه زندگیش با او و پرستار او بود باقی گذاشت . خواه هایده دختر ساده ای برای او باقی مانده بود ، و خواه مجبور شده بود بتوقع او که طبق اصول معمول خرید و فروش کنیزان مشروع بود تن در دهد ، بهر حال بعد از مرگ «آقا» هایده با ثروت مهمی تنها ماند ، و در حالیکه میتوانست مثل همه زنان اشرافی بیاریس جوانی و ثروت خود را در اختیار ربه النوع هوس گذارد همانطور پاک و بی آلاش باقی ماند تا روزیکه عشق واقعی بسراغ او آمد

کسی که این عشق را در دل او برانگیخت ، جوانی بود رشید ، زیبا ، فهمیده ، حساس و پاکدامن بنام «شوالیه وایدی» که «ولتر» بعدها

او را نمونه مرد واقعی دانست و «موتسکیو» منتهای صمیمیت و احترام را نسبت بدو ابراز داشت.

«شوالیه وایدی» در نخستین باری که هایده را دید عاشق او شد، هایده نیز پس از آنکه مدتی پایداری کرد، بعشق او رضا داد بدین ترتیب ماجرای عاشقانه دلپذیر و شاعرانه‌ای شروع شد که ده سال تمام بطول انجامید. یادگار این مدت نامه‌های بسیار زیبایی است که بین ایندو رد و بدل شد، ولی متأسفانه اکنون جز چند نامه متعدد از آنها در دست نیست، زیرا بقیه بعد از مرگ هایده سوزانده شده اما همین چند نامه نیز مخصوصاً نامه‌هایی که هایده بین سالهای ۱۷۲۶ تا ۱۷۳۳ که سال مرگ اوست نوشته، جزو آثار ادبی زیبای فرانسه است و شاید گذشته از اشعار دلپذیر هایده همین نامه‌ها نیز سهم مهمی در شهرت ادبی او داشته باشد.

محصول این عشق بالاخره بصورت دختری نمودار شد که مادرش او را توسط مارگیز «دووملیت» که در اتریش از او پرستاری کرده بود بصومعه‌ای سرود و خود غالباً و پنهان بدیدار او هرفت، ولی هیچوقت زنان صومعه نفهمیدند که این خانم زیبا و خاموش که در حشمت شهرت همیشه اثر رویائی هر موزنمودار بود کیست جندی بعد شوالیه او را رسد. فرزند خود نامید و تعهد کرد در قیام بزرگ سد، باز دواج کند «دونیا» در آورد، و اکنون اخلاف او در فرانسه و انگلستان زندگی میکنند همه اینها در عروق خود خون آینه‌ای دارند، زیرا زهینده سید چشمه ایران اتر می‌رند

ولی این عشق در هر بحر که باشد وجوده بده ر سر سرشرفت

در آورد و او را از آن سوز و گدازی که میخواست، و سالها در آرزویش بود، برخوردار کرد، برای او خوشبختی همراه نیاورد، زیرا ارمغان این عشق برای او اشک و غم بود.

هایده از همان روز که خود را در آغوش محبوب افکند، اسیر پشیمانی و نومییدی شدیدی شد که تا آخر عمر روح او را بیچنگال خود خراشید. مفهوم گناه و خطا روز بروز در نظر او محسوس تر شد. در نامه های خود بارها از خطای خویش اظهار ندامت میکند، حتی چندین بار از قبول تقاضای شوالیه بازدواج با او سر باز میزند، بدین دلیل که او با گناه خود شایستگی ازدواج با او را ندارد.

عجیب تر از همه این است که این حساسیت فوق العاده وجدان، این ندای درون، این پاکدامنی باطنی و روحی، در عصری بدین اندازه شدید جلوه میکند که برای پاریس و اروپا وجدان و اخلاق و پاکدامنی مسخره ای بیش نبوده است.

درین سالهای مبارزه شدید روحی میان وجدان و دل، بین گناه و عشق، هایده بیش از پیش بدامان تنهایی پناه برد و سربز انوی غم کشید. در سالهای اخیر، مصاحب او تنها کتاب بود در عوض همه تفریح های عادی، وی بدامان شعر و کتاب پناه برد و بسیاری از زیباترین نامه های یادگار همین دوره است.

یک جلد کتاب «مانون لسکو» را که آن روزها تازه منتشر شده بود وی بفدري خوانده بود که هیچ صفحه آن نبود که حای قطره های اشکش باقی نباشد هنوز هم این کتاب موجود است

هایده خود را رنج میداد و ازین رنج خویش راضی بود شاید از قبول تقاضای ازدواج شوالیه سرباز زد برای اینکه بیشتر روح خود را در بونه غم بگذارد تا بهتر این روح را از آلودگی گناه پاک کند هیچکس در اروپای آن زمان نمیتوانست سنج روحیه و هیجان درونی او را درین نوع مبارزه با روح و قلب خویش بفهمد، مگر آنکه چون خود او از مشرق زمین، سرزمین احساسات غبرغادی، بدانجا رفته باشد.

ده سال تمام، این عشق سوزان هایده بشوالیه و این رنج جانگاہ درون که هر روز قلب او را فرسوده تر و خودش را افسرده تر میکرد ادامه یافت. در تمام این مدت دختر زیبایی که هنوز بنام آسیه هزاران دلدادہ داشت، در خاموشی و تنهایی بمبارزه درونی خود ادامه میداد؛ تا حریفی را که دل سودازده نام دارد از پای در آورد.

وقتیکه بالاخره این حریف از پا درآمد، وقتیکه «دل» او از قید عشق آزاد شد، هایده احساس کرد که دیگر از خودش نیز چیزی باقی نمانده است بی آنکه خود منوجه باشد؛ شمع وجودش قشره قشره آب شده بود. برای آخرین بار نامه‌ای بمحبوب نوشت و از او خواست که ازین پس هر گونه رابطه گناهکارانه‌ای را با او ترک گوید.

شوالیه نیز این تقاضا را پذیرفت؛ زیرا خوب حس میکرد که دیگر دوران زندگانی این دختر زیباترینی که گل یاریش نبغ گرفته بود، به پایان رسیده است و نباید با رد تقاضای او قیامش را بشکند.

ابن «کل یاریس» که در حقیقت گر ریحی مسرق زمین بود که در یاریس رشد کرد، زلی همیشه صف و عطر انیمه خود را حفظ کرده - و -

بالاخره در سال ۱۷۳۳ روی درخاک کشید هنگام مرگ فقط ۳۶ سال داشت و ده سال بود تنها بخاطر عشق سوزان خویش زندگی میکرد. موقع مرگ هیچکس بر بالین او نبود زیرا وی خواسته بود که آخرین لحظه زندگی جز قلب خودش مصاحبی نداشته باشد. ولی زندگانی واقعی این دختر زیبای ایرانی، بامرگ او ازمیان رفت، زیرا پنجاه سال بعد از مرگ او بود که نامه هائی که او درطول هفت سال آخر زندگانی خویش به مادام «کالاندرسنی» دوست خویش نوشته بود، توسط دختر این خانم انتشار یافت و باچاپ این نامه ها، منقدین ادبی روزنامه ها نوشتند که این مجموعه از زیباترین نامه های ادبی فرانسه است اشعاریکه وی سروده و فقط برای دوست خود فرستاده بود، بقدری دلکش وغم انگیز ولطیف بود که سالها بودکسی اشعاری بدین زیبایی بیاد نداشت.

درطول دو قرن ونیم پس از مرگ او غالباً ماجرای زندگانی پر احساسات وعاشقانه این دختر زیبا نویسندگان وشعرا را را بقدری متأثر کرده که صفحات فراوان بجاودانی کردن نام او اختصاص داده اند.

در سال ۱۹۲۸ درموزه «کارناواله» پاریس، تابلوئی که او را باقیافه زیبای خود نشان میداد ودر نخستین سالهای جوانی او در پاریس توسط «لاتور» نقاش معروف ترسیم شده بود نمایش داده شد ودرغالب روزنامه ها نقل شد.

ولی «هایده» برای جاودانی شدن احتیاجی بدان نداشت که درشرح زندگانی او کتاب وشعر ودرام بنویسند وازاو صحبت کنند زیرا نام اودر دوتر عشاق جهان برای ابد ثبت شده وهایده نیز خود جزاین نمیخواست.

# لیدی همیلتن

سفیر کبیر عشق

بخاطر عشق این زن، بزرگترین پیروزی تاریخ انگلستان صورت گرفت، پنج سال تمام این زن محبوبه بزرگترین دریا سالار انگلیس و ملکه دل‌های مردم این کشور بود. هنگامیکه از لندن رفت دختری ناشناس و گمنام بود. وقتیکه بدانجا بازگشت تمام لندن مقدمش را گل باران کرد و همه او را «سفیر کبیر عشق» نامیدند، گوته در باره او گفته بود: «خدا کند این زیبایی ترا بیدبختی نکشاند» ولی این زیبایی او را بیدبختی کشانید. زنی که روزگاری بر چشم انگلستان جای داشت، از دست کینه و بی اعتنائی مردم با وضعی غم انگیز جان سپرد.

روز ۱۲ اکتوبر سال ۱۸۰۵ در جند میلی بندر «ترافالگر» ایدگر  
کلمه عربی صرف النار در اسپانیا تاریخی ترین روز حیات انگلستان بود

زیرا درین روز سرنوشت حیات و مرگ این کشور در روی آبهای لاجوردین ساحل اسپانیا معلوم میشد.

همانطور که نام «ترافالگار» از یک قرن پیش دلهای میلیونها مردم انگلیس را می لرزاند، آن روز دریا باغرش توپهای کشتیهای جنگی که هر گلوله آنها مرگ و نابودی ارمغان میبرد می لرزید. در دل این امواج بود که میبایست برای همیشه سرنوشت زور آزمائی دویروی دریائی بزرگ جهان، نیرو دریائی انگلستان و نیروی دریائی فرانسه معلوم گردد در همین روز نیز بود که ناپلئون بناپارت، پس از اطلاع از شکست نهائی نیروی دریائی خود، بتلخی گفت: برای من دیگر درهم شکستن انگلیس آرزویی بیش نخواهد بود.

ملوانان فرانسوی درین پیکار دریائی مثل همیشه بادلآوری و فداکاری خود حریف را بشگفت افکندند. ولی تنها دلیری کافی نبود، زیرا دشمن کشتیهای بهتر و وضع نظامی مساعدتری داشت، اما ازین مهمتر یک چیز داشت و آن بزرگترین دریاسالار تاریخ انگلستان، «آدمیرال نلسون» بود. هنگامی که این جنگ دریائی شروع شد، نلسون بتمام ملوانان خود گفت: «درین جنگ، سرنوشت قطعی کشور ما معلوم میشود. اگر نیروی دریائی فرانسه امروز از میان نرود، فردا جزیره انگلستان بدست فرانسویان خواهد افتاد زیرا ما بجز نیروی دریائی هیچ چیز برای جلوگیری از آنها نداریم. من میخوام و انگلستان هم از شما میخواد که هر کدام وظیفه ای را که بر عهده دارید کاملاً انجام دهید».

نلسون، ببرد دریائی انگلستان، درین مصاف قطعی، «وظیفه» خود را انجام داد: یعنی کشور خویش را در خطر نا کمترین لحظه بحرانی آن، نجات

بخشید. از هنگام جنگ ترافالگار دیگر انگلستان روزی خطر ناگهانی و لحظه‌ای بحرانی تر از آن در تار و پود خود ندید، مگر در تابستان سال ۱۹۴۰ که ناوگان آلمان برای هجوم به جزیره انگلیس صف آرایی کرده بود.

نلسون درین نبرد عظیم دریایی وظیفه خود را انجام داد. ولی قیمتی که برای این موفقیت خود پرداخت خیلی سنگین بود، زیرا این پیروزی بی‌های جان او تمام شد و «ببر دریایی انگلیس» پیروزی را احساس کرد ولی آنرا به چشم ندید. درست آن هنگامیکه نیروی دشمن در هم شکسته بود و هرچم پیروزی بر فراز ناوگان «جون بول» برافراشته میشد یک گلوله فرانسوی بسوی دریا سالار انگلیسی آمد و او را غرق در خون بر زمین افکند چند لحظه بعد، نلسون بزرگترین دریا سالار انگلیس در اطاق کوچک خود در ناو «ویکتوری» جان سپرد. صد و چهل و چهار سال است این ناو بیاد او و بنام او از طرف دریا داری انگلستان نگاهداری میشود و هنوز هیچ لحظه‌ای برای انگلیس افتخار آمیزتر از آن هنگام نیست که یک مسافر بزرگ بیگانه‌ها بکشتی «ویکتوری» برده و جای گلوله‌ها را بدو نشان دهد و بگوید: «این «ویکتوری» ناو معروف دریا سالار نلسون است».

ولی نلسون، هنگام مرگ دیگر صحبتی از انگلستان نکرد. فقط یک کلمه: یک کلمه ساده را چندین بار تکرار کرد. سپس بعامه اغم، فرو رفت و از این عالم یکسره بديار مرگ رهسپار شد. این کلمه ای که آخرین گفته نلسون بود، نام زنی بود، و این نام از سه حرف ترکیب میشد: «اما»





در تاریخ انگلستان، داستانی پرحادثه تر، جذاب تر، شیرین تر و درعین حال غم انگیزتر از تاریخ حیات این زن که اورا «اما» مینامیدند ولی دیگران بدو «لیدی همیلتن» خطاب میکردند، کمتر میتوان یافت کلمه لیدی همیلتن در تاریخ برماجرای انگلیس، مرادف با همه آن چیزهایی است که هم مظهر افتخار و هم مایه بد نامی بشمار میرود. لیدی همیلتن عبارتست از ترکیب زشتی و زیبایی، کمال و نقص، بزرگی و پستی درخشندگی و تاریکی. هیچ زنی در تاریخ انگلستان از مقامی پست بدان درجه که «لیدی همیلتن» بالا رفت نرسید، و هیچکس نیز از چنان مقامی بدان حد که «زیباترین زن انگلیس» پائین آمد سقوط نکرد.

هیچ زنی نبود که يك روز شهری و کشوری را در پای خود ببیند و نام خویش را بر سر همه زبانها، از مردم عادی گرفته تا اشراف بزرگ، بشنود هیچ زنی نبود که مانند او شمع سجالس گردد و کلیه اعیان و اشراف و سرداران و سیاستمداران انگلستان پروانه وار دور او بگردش در آیند و يك لبخند و ياك نگاه چشمان شهلايش را بجان بخرند.

ولی هیچ زنی نیز نبود که پس از طی چنین دوران، چنان در پر تگاه بدبختی و گمنامی سقوط کند که بقول خودش «حتی مرگ هم از آمدن بخانه او شرم داشته باشد». اینست ترکیب زندگانی «لیدی همیلتن»، زنی که پس از ملکه الیزابت و ویکتوریا معروفترین زن تاریخ انگلستان بشمار میرود زیرا مردی بخاطر عشق او این کشور را از سقوط و شکست قطعی نجات داده است.



این زن با چشمان درشت آبی، بانگاه برعوازش، با گیسوان بلند

و آشفته که حلقه‌حلقه از دوسوی شانهاش فرو میریخت، باچهره‌ای که بقول یکی از معاصرین او شاید بزرگترین نقاشان عصر «رنسانس» بود و لبانی که در آن، اثر معصومیت باشیطنت و سادگی و گناه در آمیخته بود و بهر حال خنده آن همیشه دل میبرد، پیش از آنکه «ملکه» لندن گرد و دود و دود «نلسون» بر هزاران ملک دل بتازد دختر ك گمنامی بود. از اول فوق العاده زیبا بود ولی خانواده او بقدری كوچك و عادی بود که او نمیتوانست سری میان سرها در آورد.

ازاول زندگی این زیبایی در سرنوشت او نقش اصلی را بازی کرد مثل غالب دختران بسیار زیباطبعاً در نخستین سالهای جوانی مرید عشق شد. وقتی هم محبوب نخستین، دست از او برداشت، او دیگر دست از جستجوی او برنداشت، نه تنها برای آنکه طبعاً باحرارت و عاشق پیشه بود بلکه از این نظر نیز که جز بدین ترتیب زندگانی او تأمین نمیشد چندین سال از اولین سالهای جوانی او، بخدمتکاری، پرستاری، شاگردی يك میوه فروشی و... دوستی «خیلی نزدیک» باین و آن گذشت. سپس بخانه خانم پیری رفت و در آنجا هرچند روز بایکی از مردان ثروتمند و اعیان آشنا شد.

در یکی از این آشنائیها بود که «رهنی» نقاش معروف لندن او را پسندید و «مدل» خود قرار داد و در خانه همین نقاش نیز «اما» یا «لرد همیلتن» سیاستمدار شصت ساله «جننامن» آشنا شد. لرد شصت ساله حزن فریفته او شد که ویرا باخود به «نابل» که آنوقت پایتخت حکومت «سیسیل» بود و وی از طرف «اعلیحضرت پادشاه انگلستان» بسمت سفارت بدانجا، میرفت همراه برد و در خانه خویش مسکن داد، چون این نزدیکی از

بایک دختر جوان و زیبا سروصدائی برپا کرد و او را رسماً بزنی گرفت و با این اقدام او که مورد اعتراض پادشاه و محافل اشرافی انگلستان و ناپل قرار گرفت «اما» دخترک خدمتکار معشوقه سابق ، رسماً «لیدی هملتن» خانم سفیر کبیر اعلی حضرت پادشاه انگلستان در ناپل گردید ...

ازین هنگام بود که «لیدی هملتن» بازیبائی فوق العاده خود بصورت یکی از قهرمان های برجسته تاریخ انگلیس درآمد .

ولی آن چیزیکه این زن زیبا و خوش طالع را در سرتاسر انگلیس مشهور کرد و نام او را پیش از خودش با انگلستان برد و بر سر همه زبانها انداخت داستان عشق «نلسون» با او در ناپل بود .

«نلسون» درین هنگام بزرگترین فرمانده دریائی انگلیس بود يك روز برای دیدار پادشاه و ملکه «دوسیسیل» که متحد انگلستان بودند و از حمله ارتش انقلابی فرانسه بشدت بیم داشتند بناپل آمد و در مجلس ضیافت رسمی با «جناب سفیر کبیر» انگلستان و خانم او آشنا شد . در نخستین لحظه ای که وی «لیدی هملتن» را بچشم دید ، در قلب خود دریافت که خاطره این ملاقات را تا آخر عمر فراموش نخواهد کرد .

اگر راست باشد که ممکن است کسی در نظر نخستین و ناگهان «يك دل نه صد دل» عاشق زنی شود ، مسلماً نلسون هم يك دل و هم صد دل را در نگاه اول باخت و همه را بدین خو بروی عشوه گر انگلیسی سپرد پیش از نلسون نیز بسیاری از معاریف اروپا دل بدین دایر آبی چشم داده بودند که یکی از آنها «گوته» بود . گوته در وصف او شعری گفت که مضمونش این بود : «خدا کند با این زیبائی عجیب طبیعت تو رشك نبرد و بدبخت نکند . لیدی هملتن آن وقت بدین نکته زیاد توجه نکرد ، ولی

بعدها بکرات بیاد آن و بیاد سراینده آن بود.

در ناپل، داستان عشق او و نلسون دهان بدهان همه جا انتشار یافت. در یکی از ملاقاتهای دو نفری بود که «اما» از نلسون خواست که همه نیروی خود را برای نابود کردن ناپلئون بکار برد، زیرا این زن از اول دشمن سرسخت فرانسه بود و مخصوصاً بناپلئون موضع عجیبی کینه میورزید و شاید همین کینه ورزی و دشمنی بیدلیل او بود که بازوان نلسون رایش از همه القاب و عناوین رسمی مجیز کرد تا باقهرمان فرانسه دست و پنجه نرم کند. نلسون به «بوخیر» رفت و ناوگان ناپلئون را شکست داد.

هنگامی که بناپل بازگشت، لیدی همیلتن او را مقابل همه، در آغوش کشید و بوسید. روز نهم دسامبر ۱۸۰۰، لیدی همیلتن با اتفاق شوهر و محبوبش با انگلستان بازگشت. هرگز کسی در انگلیس چنین استقبال پر شور و هیجانی از هیچکس بیاد نداشت. آن روز «اما» فهمید که شهرت او خیلی پیش از خودش انگلستان را بتصرف درآورده است. از بیرون دروازه لندن، مردم و نمایندگان رسمی دولت در مقابل او صف کشیده بودند.

«نلسون» بالباس در پاسالاری خود غرق در نشانه‌ها و مدال‌ها و تزیینات مختلف در وسط راه میرفت و «لرد همیلتن» و «لیدی همیلتن» در دو طرف او بودند. مردم در تمام طول خیابانها این سه نفر را در زیر بزان گل غرق کردند و چندین ساعت تمام «هورا» کشیدند بقول یکی از نویسندگان انگلیسی تا آنوقت هیچ «خانواده سه نفری» چنین مورد استقبال قرار نگرفته بود.

از آن ببعد بود که «اما» شمع هر محفل و مملکت هر مجلس گردید. بزرگترین اشراف انگلیس «سر مکرسن»، «دوک» کنیسبری، «لرد» «گردون»، «کالون» وزیر سابق لوئی شانزدهم او را رسماً پذیرفتند و بافتخارش میهمانیهای مجلل دادند.

يك روز ناگهان «پرینس آف ولز» ولیعهد انگلستان نیز «لیدی» همیلتن را بحضور پذیرفت و این بزرگترین افتخاری بود که نصیب زنی میشد. «اما» دخترک گمنام چندسال پیش، اکنون بردهای مردم انگلستان حکومت میکرد و از مملکت رسمی کشور بیشتر مورد علاقه عموم بود.



ولی تدریجاً لکه ابری آسمان شفاف زندگی او را تیره میکرد. «اما» خودش متوجه این تحول تدریجی نبود، لرد همیلتن و دریا سالار نیز هیچکدام بدان توجه نداشتند، ولی دیگران کم و بیش بدین موضوع دقت کردند و آن را اندک اندک موضوع بحث و گفتگو و شوخی قرار دادند.

این «راز» بزرگ این بود که «اما» که سفیر کبیر عشق لقب گرفته بود داشت «چاق» میشد.

فراوانی خوراك، ضیافتهای دائمی، شرابه‌های اعلا، بیخیالی خوشگذرانی و قطعاً استعداد ذاتی، همه دست بدست هم داده بود. ظرافت فوق العاده اندام او را از میان ببرد و او را تدریجاً بصورت زنی فربه درآورد.

نخستین کسانی که منوجه این تغییر شدند، یالاقل آنرا تذکر داد؛ «کاریکاتورست» ها بودند که همیشه خطرناکترین مردم بشمار میروند

زیرا هیچ چیز از زیر دست آنها سالم بیرون نمی‌رود یکبار اینها کاریکاتوری از لیدی همیلتن کشیدند که از آن هزارها نسخه چاپ شد و بفروش رفت. در زیر این کاریکاتور نوشته شده بود «تصویر جدید لیدی همیلتن چاپ تازه با تجدید نظر و «اضافات و ملحقات، کامل».



این «اضافه» به «سفیر کبیر عشق» نساخت، زیرا هر قدر چاقتر شد اقبال نیز بیشتر از او دوری گرفت.

در سال ۱۸۰۳ «لرد همیلتن» شوهر او که بارها «مصلحتاً» چشم برهم گذاشته بود، یکباره دیده فرو بست، ولی این بار دیگر بستن همبستگی بود.

دو سال بعد، در سال ۱۸۰۵ نلسن در «ترافالگار» بضرب گلوله فرانسویها از پای در افتاد و بامرگی پرافتخار دیده برهم نهاد.

بدین ترتیب بود که «لیدی همیلتن» بکلی تنها ماند، و با این تنهایی دوران رنج و بدبختی او آغاز شد این دوره ای بود که بقول گوته «طبیعت شروع کرده بود از او انتقام بکشد»، زیرا واقعاً زیبایی و شهرت این زن حتی طبیعت را نیز بر شک آورده بود.

پس از مرگ نلسن، «اما» که وارث افتخار او بود، میخواست مظهر و اساس این افتخار قرار گیرد: ولی درین هنگام، ناگهان «لیدی نلسن» حقیقی، یعنی زن نلسون که شوهرش سالها او را دور از پایتخت نگاه داشته و بوی اجازه شرکت در جریانهای اجتماعی نداده بود، پیداشد و نه تنها از لحاظ مادی، بلکه از جهت معنوی نیز حقی را که متعبد بشوهرش بود ادعا کرد.

البته «لیدی همیلتن» يك مدرک بزرگ در دست داشت، و آن جمله‌ای بود که نلسن نوشته و امضا کرده بود و چنین حاکی بود: «من امای محبوبم را بجوانمردی کشورم وامیگذارم». ولی این حرفی نبود که در نظر وکلای دعاوی و قصاص دادگستری مانند مواد قانون مورد قبول قرار گیرد.

چندی بعد این مدرک از دست «اما» بدر رفت، زیر وی آنرا به وزارت دریاداری انگلستان سپرده بود و این مدرک طی سفر خود ازین پرونده بآن پرونده بالاخره مفقود شد و دیگر نشانی از آن بدست نیامد. بدین ترتیب این سندگرا نپها نیز برای «اما» از میان رفت.



ازین بعد زندگانی ناراحت و آشفته و بیسر و سامان زنی که تا چند سال پیش ملکه پایتخت انگلستان و شمع هر محفل و مجلس بود آغاز شد.

«لیدی همیلتن» که از اول زندگی هیچوقت اهل حساب و اقتصا د نبود، ثروتی را که از شوهرش وارث برده بود بی حساب خرج کرده و قسمت مهمی از آنرا نیز بمصرف محاکمه و دعوا رسانده بود. وقتی که بقول معروف دیگر آهی در بساط نیافت، بفکر آن افتاد که آینده او چگونه خواهد گذشت زیرا دیگر از هیچ طرف امیدی نداشت.

نقشه‌ای که درین هنگام طرح کرد ظاهراً ماهرانه بود و در هر حال بروحیه او بسیار تناسب داشت. «دوک آف کینسبری» که یکی از اشراف درجه اول انگلیس بود و گذشته از ثروت بسیار بالرد همیلتن شوهر سابق «اما» نیز خویشاوندی داشت مردی بسیار عاشق پیشه بود و همه جا او را

مردی عیاش و «هرزه» نام میبردند. «دوک» سالخورده از مدتها پیش مفتون «اما» بود و «اما» این نکته را خوب میدانست.

بدینجهت حال که او و دوک هر دو آزاد بودند، وی درصدد برآمد که بدلبری، دوک سالخورده را بدام آورد تا بامرک او وارث ثروت بی حساب وی گردد.

شبها و روزهای پیاپی دوک گاه شام و گاه ناهار میهمان «اما» بود و «اما» برای اینکه او را از راه شکم اسیر کند با آخرین سکه هائی که برایش مانده بود غذاها را مرتب چرب تر کرد و برادویه افزود و هر بار شراب و ویسکی فراوان بر سر میز آورد. نتیجه این میهمان نوازی فزون از حد این شد که يك شب ناگهان معده دوک سالخورده که طاقت هضم این همه غذای مقوی نداشت قلب او را از کار انداخت و پیش از آن که لیدی همیلتن بصورت «دوشس آف کینسمبری» در آید دوک یمینوا با جداد خود پیوست. در وصیت نامه او فقط ۸۰ هزار فرانک برای لیدی همیلتن گذاشته شده بود و این مبلغ هر چند بخودی خود کم نبود اما در مقابل ثروت بی پایان دوک سالخورده که «اما» برای همه آن دندان تیز کرده بود جزء ناچیزی بیش بشمار نمیرفت.

\*\*\*

بامرک دوک که آخرین امید «اما» بود، زندگانی او که دشوار بود يك باره بصورتی یأس آور در آمد. مخصوصاً آنکه چندماه بعد، مادر او نیز که با صرفه جوئی تمام توانسته بود چرخ زندگانی دخترش را کم و بیش بگرداند، دیده از جهان فرو بست.

«اما» بهر وسیله ای در اختیار داشت دست زد. ازدوست قدیم خودش



«مایاکارولینا» ملکه ناپل تقاضا کرد که پشتیبانی او اقدامی در دربار انگلستان بکند، ولی دیگر ملکه ناپل نفوذ سابق را در دربار انگلیس نداشت. آنگاه «اما» درصدد برآمد که خود تقاضای ملاقات جرج سوم پادشاه انگلستان را بکند. جرج او را پذیرفت و هنوز فراموش نکرده بود که لرد همیلتن، علی‌رغم نظر پادشاه، باین زن ازدواج کرده، بدین جهت در مقابل عجز و لایه او خونسرد ماند.

کم‌کم کار بجائی کشید که دوبار پیایی «ایدی همیلتن» زنیکه سالها ملکه واقعی انگلستان محسوب میشد، از طرف طلبکاران بزندان افتاد.

این هنگام، ماه ژوئن سال ۱۸۱۴ بود.

«اما» ازین تاریخ تا ۱۵ ژانویه ۱۸۱۵ در فرانسه بسر برد. و اگر اقامت او درین کشور بیش از هفت‌ماه طول نکشید، برای این بود که در پایان این مدت، وی رهسپار آخرین سفر خود یعنی سفر مرک گردید.

این هفت‌ماه را «اما» در يك اطاق كوچك و محقر در شهر «کاله» بسر برد. همدم و مونس او درین مدت يك پیرزن انگلیسی بنام «هوتتر» بود که از روی ترحم غالباً به سراغ او می‌آمد.

برای اینکه درجه بدبختی «اما» خوب معلوم شود، کافی است این سرگذشت را که خانم هوتتر پس از مرک او ذکر کرده است، نقل کنیم. خانم هوتتر سئ پیری داشت که همیشه با او همراه بود. قصاب محل ترحماً قبول کرده بود که هر روز «رک‌وریشه» های زیادی گوشت خود را که میبایست دور بریزد بخانم هوتتر بدهد تا او برای سگ ببرد.

يك روز سكه خيلي سالخورده بود زیر چرخ مأمور پست رفت و مرد. وقتی که صاحب آن این خبر را به «اما» داد وی از او تقاضا کرد که قصاب را از این ماجرای نیاگاهانند تا بتواند همچنان از او «رکوریشه‌ها» را بگیرد و برای «لیدی همیلتن» بیاورد.

از دوازدهم ژانویه ۱۸۱۵ سرمای فوق‌العاده اطاق «لیدی همیلتن» را به‌سرفه کردن واداشت، روز دوازدهم و سیزدهم حالش بدتر شد. روز چهاردهم طیب دولتی ببالین وی آمد و سری به‌علامت یأس تکان داد. يك ساعت بعد از ظهر روز پانزدهم ژانویه بود که در يك اطاق كوچك، سرد، بدون میز و صندلی، بدون آتش، در آن حین که از پنجره باد سرد زمستانی بدرون اطاق میوزید، دیدگانی که يك زمان قشنگترین چشمهای انگلیس بود و بارها بزرگترین مردان ادب و سیاست و شمشیر اروپا به‌تحسین و شیفستگی بدان‌ها نگریسته بودند، و حتی یکروز «گوته» آنها را «زیباترین چشمان جهان» خوانده بود، برای همیشه برهم نهاده شد. حتی يك قطره اشك هم بر مرک صاحب این چشمها فرو نچکید. زیرا کسی بالای سر او نبود که اشك بریزد.

فقط اندکی بعد، دو نفر از مأمورین رسمی برای صورت مجلس آمدند و طبق این صورت مجلس، قیمت کلیه آنچه را که از «اما همیلتن» باقی مانده بود به ۲۲۸ فرانك تخمین زدند.

# کازنوا

عاشق پیشه ترین مرد جهان

مردی که تاریخ بدو این لقب را داده است روزی با فردریک کمیر پادشاه پروس و کاترین ملکه روسیه و پادشاه لهستان و «ولتر» بر سر یک میز نشست، و روزی در کنج زندانهای ونیز و اسپانیا و فرانسه و آلمان بسر برد، و تمام عمرش را در خدمت عشق و هوس گذرانید و بزرگترین ماجرای جوی قرن هیجدهم شناخته شد.

جطور است در سفر خود به دنیای عشاق بزرگ گذشته، یک لحظه بسراغ مردی رویم که دوست و دشمن، موافق و مخالف، بدو «عاشق پیشه ترین مردان جهان» لقب داده اند؟

هر چه باشد، این قهرمان دنیای عشق، که خود (شاید بجز یکبار) از عشق چیزی نفهمید، شایان آنست که، همچنانکه صد و پنجاه

سال است دنیا بانظر اعجاب خاص بدو مینگرده مورد توجه مانیز قرار گیرد. و نیز ، در قرن هیجدهم نیز مثل قرون شانزدهم و هیجدهم ، مرکز ذوق و جمال اروپا بود . در این شهر مردم اساساً برای آن زندگی میکردند . که هر قدر ممکن است از زندگانی خویش بیشتر بهره ور شوند . هنوز هم مردم شاعر پیشه و جمال پرست و خوشگذران این شهر ، علی رغم تنگدستی خود ، جز برای عشق و جمال زنده نیستند .

«و نیز» زیبا ، در زیر آسمان شفاف و درخشان ایتالیا ، در کنار امواج لاجوردین و آرام دریای «آدریاتیک» یا بهتر از آن در وسط این امواج ، در میان آب ، در روی آب ، يك بهشت واقعی است . شما هم اگر شبی از شبهای زیبای بهاری در درون یکی از قایقهای معروف این شهر بنشینید و بسوی «لیدو» جزیره مشهور عشاق روی آورید و آواز قایق رانان بیشماري را که در حین راندن قایق از دیدن اشعه لرزان چراغها در دل آب و احیاناً شنیدن راز و نیازهایی که شهر عشاق در درون قایقها باهم میکنند و با نغمات خوش آهنگ بزبان ایتالیائی با آواز خواندن میبردانند بشنوید سالهای دراز فراموش نخواهید کرد که شبی در بهشت ، یاد راه بهشت گذرانیده اید . و نیز قرن هیجدهم نیز مثل امروز ، حتی بیش از امروز شاعرانه و بقول یکی از نویسندگان معروف عشرتگاه اروپا بود . در قرن نوزدهم ، مردم برای تفریح به «وین» و در آغاز قرن بیستم پیاریس میرفتند . ولی در قرون هفدهم و هیجدهم هر کس بولی داشت و میخواست کامی در زندگانی بگیرد ، رو بسوی وین می آورد ، هر چند درین قرن زندگانی در همه اروپا جستجوی دائمی عیش و کامرانی بود .

مردم و نیز عبارت بودند از بوررواهای پولدار ، بازرگان . سحر

طقیلیها، بانك داران، رباخواران، دختران هر جائی، رقاصكان، بازیگران تآتر، اشراف بزرگ، حقه بازان، دزدان و مخصوصاً قمار بازان، هیچ مد لباسی در این شهر بیش از پانزده روز دوام نمیکرد شش ماه تمام از سال «کارنوال» برپا بود. دوهفته نیز، علاوه بر آن مدت، برای عید «آسانسیون» و یکروز به یاد «سن مارك» و یکروز برای هر انتخابات تازه ای که صورت میگرفت، و معمولاً هر دوسه هفته یکبار که موعدی یکی از این انتخابات بود، کارناوال برپا میشد. و در تمام کارناوال، مردم کاری بجز رقصیدن و پای کوفتن و باده خوردن نداشتند. درین مراسم از «دوژ» ها (زمامداران) گرفته تا خدمتکاران خانه ها، همه باید لباس مبدل بپوشند و ماسک بصورت بزنند تا اختلافی بین ایشان باقی نماند.

در چنین محیطی، ماجراهای عاشقانه بر سر هر کوچه و بازار ریخته بود و برای مردی که جوان و چرب زبان بود، در هر قدم شکاری خود بخود آماده در دام افتادن بود، و گاه اصلاً خود او بود که شکار خوب رویان میشد... و «کازانوا»، خداوند عشق بازان و ماجراجویان جهان، بزرگترین قهرمان هوس در همه تاریخ، در همین عصر، در همین شهر بوجود آمد. تمام عمر، اثر این شهر و رسوم و عادات آن از دل او بیرون نرفت. همیشه او همان ماجراجوی عجیب، همان عاشق پیشه خستگی ناپذیر، همان مرد هوسباز که چندروز زندگانی یکنواخت حتی در کاخ های پادشاهان نیز خسته اش نمیکرد باقی ماند.

کازانوا در تمام عمر جز بخاطر دو چیز زندگی نکرد: زن و قمار. هیچوقت بجائی و کسی دلبسته نشد. هیچوقت در شهری آرام نگرفت

هیچوقت سوگندهای مهر و وفای او نیز بیش از چند روز، یا همتها چند هفته، بطول نیانجامید. ولی عجب اینجاست که تقریباً هیچوقت زنی از او گله مند نشد و کمر بانتقام او نبست. این نکته ایست که خود او در خاطراتش بکرات متذکر می شود.

در عصری که «گالیوسترو»، «کنت دوسن ژرمن» و صدها نظایر آنها حیات ماجراجویانه عجیب خود را می گذرانیدند، این لات آسمان جل و نیزی دست همه را از ماجراجویی از پشت بست. تمام شهرهای بزرگ و همه کشورهای اروپارا زیر پا گذاشت.

تقریباً همه کاخهای سلاطین اروپارا دید. با «فردریک» پادشاه پروس با «کاترین» ملکه روسیه، با استانسایلاس پادشاه لهستان، با «ولتر» بزرگترین نویسندۀ عصر، با پاپ، با «کاردینال دویری» وزیر خارجه فرانسه و ده نفر دیگر از بزرگترین مردان دوره خود بر سر یک میز غذا خورد و دوستانه باهمه بگفتگو و مباحثه پرداخت.

ولی پس از چند روز، از نزد هر کدام از اینها که غالباً او را دعوت باقامت همیشگی در خانه خود میکردند، بیرون رفت برای اینکه حیات ماجراجویانه خود را از سر بگیرد، و این حیات ماجراجویی چندین بار او را زندان، رم، زندان ونیز، زندان پاریس، زندان آمستردام، زندان بزرگسازو کشانید.

در تمام این موارد، کازانوا همان کازانوای عاشق پیشه ماجراجو و شاید فیلسوف مآب بود و مساعی وی فقط صرف آن میشد که در هر جهسته خواه کاخ پادشاه و خواه گوشۀ زندان دابری بجنگ آورد. زبده عصر؛

نداشت که این دلبر جوان یا زیبا باشد. گاه بزنان شصت ساله و هفتادساله نیز دل خوش میداشت.

کازانووا دریادداشت‌های مفصل خود ازبیش چهارهزار زن نام‌میبرد که درطول بیست سال به نیرنک او تسلیم شده‌اند و درمقابل این عده فقط سه زن، سه زن را نام‌میبرد که درمقابل او مقاومت کرده بودند. نخستین بار کازانووا بایکی ازین زنان درلندن آشنا شد، و بالاخره نیز بدون غلبه بر پایداری، لندن وانگلستان را ترك گفت. کازانووا در خاطرات خود مینویسد: «آنروز من برای اولین بار حس کردم که مرك من آغاز شده است.»

البته این مرك، مرك خود او نبود؛ زیرا او بیش از سی و پنج سال بعد از این تاریخ زندگی کرد، ولی مرك روح او بود، مرك جاذبه جنسی او بود. و یککش در همین زمان مرده بود و زنهای بسیاری از وسوسه این «شیطان مجسم» در امان نمی‌ماندند.



از شوخی‌های سرنوشت این بود که مادر کازانووا اصرار داشت پسرش کشیش پارسائی از آب درآید، و بدین جهت او را بصومعه‌ای نزدیک و نیز فرستد. در این صومعه، کازانووا تعلیمات مذهبی فرا گرفت و نخستین «وعظ» خود را در شانزده سالگی در یک نماز روزیکشنبه در کلیسا داد کرد. دومین بار، پیش از وعظ، بارفیکان بیرون کلیسا، یک شب تمام‌باده پیمائی کرد.

فردای آنروز چنان مست بود که در نخستین کلمات، «وعظ» و حدیث خدا از یادش رفت. ولی کازانووا هیچ وقت درین موارد در نمی‌ماند، فوراً

«نخ کرد» و روی دست چندتن از کشیشان باطایق انتقال یافت.

چند دقیقه بعد، وقتی که کشیش برای احوالپرسی اورفت، اورادید که «خواهر مقدسی» را که برای او آب سرد و سرکه برده بود تنگ در بر گرفته و لب بر لب او نهاده بود.

کازانوا از آنجا فرار کرد. تصادف فرصتی در پیش پای او نهاد که درخانه سناتور «مالی پیر» جایی برای خوردن و خوابیدن پیدا کند. ولی یکشب سناتور اورا دید که «ترزایمر» معشوقه زیبای اورا در آغوش گرفته و با فحش و لگد، عذر این میهمان نمک ناشناس را که داشت صاحبخانه میشد خواست.

دررم، نامه ای بامهر و امضای اسقف «کالابره» بکاردینال اگواویو» از برجستگان دربار پاپ داد که سفارش کامل اورا کرده بود.

کاردینال ویرا بعنوان یک «خدمتگذار کلیسا» در کاخ مجلل خود مسکن داد و کازانوا نخستین لحظه ای که بدانجا رفت، با خود گفت: «اوه! این جا چقدر زنان خوشگل فراوان است!»

ولی چند روز بعد، یکی از این زنان خوشگل برای او درد سرعجیبی فراهم کرد و کازانوا پیش از آنکه هویت او و حقیقت «نامه سفارش» فاش شود، فرار را برقرار ترجیح داد.

آنوقت این «ماجرای خستگی ناپذیر» و این «شاید نابکار» بیوای سفری عجیب افتاد.

در آن روزها سفر به قسطنطنیه، قلب کشور عثمانی سفری غریبی بنظر می آمد و همین جنبه غریبی، کازانوا را بخود جلب کرد. از آن



عجیبتر آنکه کازانوا بکار دینال نوشت :

«خطای شما مرا از رم دور کرده و از عالم مسیحیت هم برکنار ساخت  
من حالا بقسطنطنیه میروم تا بمذهب اسلام ایمان آورم.»  
ولی اواز اول بهیچ چیز عقیده نداشت و تا آخر هم لامذهب باقی ماند  
در یدداشتهای خود باغور و تمام مینویسد «فیلسوفهای بزرگ عادتاً مذهب  
ندارند».

ولی سفر قسطنطنیه او در منزل اول پیاپی رسید. در چند فرسخی  
رم. در يك مهمانخانه که يك دسته از بازیگران سیار شبها در آن بسر  
میردند، پسر جوان هفده ساله بسیار زیبایی را دید. آهسته باو گفت :  
- حیف که شما دختر نیستید. این همه جمال و ظرافت برای یسر  
زیاد است.

فردا، دردلیجانی که این عده را حمل می کرد، پسرک آهسته در  
گوشش گفت :

- زیاد هم نگران نباشید. اسم من «ترزا» است و اصلاً پسر نیستم  
که نیستم، نمیدانم چرا مادرم اصرار دارد من بالباس پسرانه میان مردم  
بپیچم.

کازانوا برای او «سوگند وفای جاودانی» خورد، و درست دو  
روز بعد. او را در «ریمنی» ترك گفت.

برای طی بقیه راه، وی ردای کشیشی را تبدیل بالباس پرزرق و برق  
افسری کرد که از يك سمساری خریده بود. وقتی که این لباس را پوشید  
امر بخودش هم مشتبه شد. از نیمه راه، راه را کج کرد و مسنقیمآ به «ونیز»  
رفت و بفرمانده قوای ونیز گفت :

— من آمده‌ام تا بازوی مردانه‌ام را در خدمت «جمهوری» بگذارم.  
ارتش و نیز اورا مأمور ادارهٔ پادگان این کشور در جزیرهٔ «کرفو»  
کرد.

کازانوا اول بقسطنطنیه رفت و در آنجا مورد استقبال قرار گرفت  
ولی محبوبیت او این نتیجه را بیار آورد که در صدد برآمدند يك دختر  
زیبا و ثروتمند ترك را بزوجیت او در آورند و کازانوا از ترس بشتاب  
فرار کرد و به «کرفو» رفت.

امادر «کرفو»، پس از چند هفته فهمید که زندگانی نظامی بهیچ نحو  
با روحیات و خوی هوسبازش سازگار نیست. ناچار. بویز رفت و چند  
روز در بازداشت بسر برد و سپس استعفا داد.

حالا دیگر از کشیشی و سربازی خسته شده بود. خودش را در يك  
تئاتر ویولونیست معرفی کرد و استخدام شد، در صورتیکه اصلا ویولون  
زدن نمیدانست ولی کازانوا در تمام عمر خود هرگز لازم ندانست که چیزی  
را بداند تا ادعای دانستن آن را بکند. اول با آب و تاب ادعا میکرد، بعد  
گلیم خود را از آب بیرون میکشید.

ماجرای بعدی او همه ازین قبیل است. اصلا زندگانی او همه  
ازین نوع است. ماجراجویی، هوس بازی، بی ثباتی، شایعی، قمار وزن زیبا  
هیچ ورقی از اوراق دفتر زندگانی این مرد فاسد نیست که بازن و ماجرا  
آمیخته نباشد.

ولی يك ماجرای او با هیچکدام از آنهای دیگر شباهت نداشت  
يك روز، وی در یکی از میهمانخانه های رم باغوغا و جنجالی مواجه شد.

پلیس در جستجوی دختری بود که از کلیسا فرار کرده بود تا مجبور نباشد طبق میل پدر و مادرش، تعلیمات سخت مذهبی ببیند.

مأمورین پلیس سراغ او را درین میهمانخانه گرفته بودند. از كازانووا نیز درین باره سؤال کردند، ولی او با جواب خود آنها را پرت کرد مأمورین رفتند و كازانووا آهسته در گوش یکی از کارکنان میهمانخانه که جوان زیبایی بود و رفتار او از اول بنظرش مشکوک آمده بود، گفت: - بنظر من صلاح نیست دیگر در اینجا بمانید. اگر مایل باشید، من در کپتان خواهم بود تا اینجا را ترك کنیم.

بدین طریق بود که عشق «هانریت» تنها عشق واقعی زندگانی او آغاز شد.

كازانوواى هوسباز و شاید که همه چیز را بسرعت فراموش میکرد، این عشق را تا هنگام مرگ از یاد نبرد. همیشه نام «هانریت» بزرگترین خاطره عشق و رزی او بود. هانریت يك دختر زیبای فرانسوی، باگیسوان كمرنك، چشمان خندان و دهان هوس انگیز بود و كازانووا از اول عاشق او شده همان روز باوى بكالسه نشست و به «پارم» رفت.

درین شهر زیبا که عشاق گوشه گیر غالباً روی بدان میآوردند وى چند هفته با هانریت بسر برد. يك روز هنگامی که بمیهمانخانه آمده هانریت را در آنجا نیافت پرسش های او معلوم کرد که هانریت ساعتی پیش از آنجا رفته و مقصد خویش را نگفته است. ناگهان كازانووا بر شیشه پنجره، کلاه ای چند دید که بانوك انگشتی الماس نوشته شده بود:

«زیاد نگران مباش تو هانریت را هم مثل دیگران فراموش خواهی کرد».

ولی این غیبگوئی برای اولین و آخرین بار غلط از آب درآمد  
 کازانوا هانریت را هرگز فراموش نکرد زیرا در تمام کتاب خاطرات  
 او، در طول هزار صفحه گاه و بیگاه نام هانریت و خاطره عشق سوزانش  
 نقش بسته است. شاید این تنها انتقام طبیعت ازین مرد فاسد و عهدشکن  
 بود.



کازانوا بیش از سی سال باهمین زندگانی پراز فساد و ماجر بسر  
 برد در و نیز بجرم خواندن کتابهای «فاسد» و مخصوصاً «خرج کردن پولهای  
 که معلوم نیست از کجا میآورد» بچنك «انگیز بیسون» معروف افتاد و  
 چهارده ماه در زندان بسر برد و بالاخره نیز باسوراخ کردن دیوار از آنجا  
 فرار کرد.

درپاریس خود را بوزیر خزانه داری، يك قهرمان علم اقتصاد معرفی  
 کرد و باكمك او «لاتاری» بزرگی بوجود آورد که «بخت آزمائی ملی»  
 (لوتری ناسیونال) از بقایای آن است در عرض چند هفته، کازانوا که لات  
 و آسمان جل و فراری پیاریس آمده بود، متمول و سرشناس گردید و از  
 برکت لاتاری، عوائد بیهساب پیدا کرد.

اسب و کالسکه و فراش و خانه شهری و بیلاقی برای خویش فراهم  
 آورد ولی شهرت اصلی او که عاشق بیشگی وی بود، ازین همه چه و  
 جلال بیشتر اثر کرد.

هفته ها و ماهها کازانوا «مرد روز» بود. در هر مجلس هر محفل  
 هر میهمانی، هر شب نشینی، وی در میان حلقه ای از زیباترین زنان دیده

میشد. چندین هفته همه پاریس پروانه وار گرد او میکشت.

درهاند، کازانوا ادعای غیبگوئی کرد و تصادفاً غیبگوئی او درست از آب درآمد و ثروت بزرگی بچنگش افتاد ولی او همه این پولها را برای معشوقگان خود جواهر و لباس خرید.

وقتی که پولش تمام شد پاریس آمد و چند حواله بی محل صادر کرد طلبکاران شکایت کردند و کازانوا بجرم کلاه برداری محکوم بزندان شد. ولی کنتس «اورفه» قرض کمر شکن او را پرداخت و کازانوا آزاد شد. اما دیگر در پاریس نماند. باخشم فریاد زد: این شهر نمک نشناس بدرد من نمیخورد.

در شهر «کلنی» هنگام رقص اسیر گیسوی زن فرمانده نظامی شهر شد. زن زیبای فرماندار بدو خبر داد که فردا شب در خانه آنها جشنی برپاست کازانوا بیدعوت، از راه بالا خانه بخانه ایشان رفت و سر میز شام پهلوی خانم نشست. يك نفر از مدعوین بی صندلی ماند همه بهم نگاه کردند و ژنرال بدو گفت: آقا من شما را دعوت نکرده بودم.

— بلی. من هم فکر کردم که اشتباهاً نام من از قلم افتاده. خواستم با آمدن خودم شما را بیش ازین خجالت نداده باشم. و مشغول بقیه صحبت خود بخانه شد. شب، پیش از سایرین از طاق بیرون رفت تا بچنگ ژنرال نیفتد...

در «اشتوتگارت» بعد از آنکه بزندان افتاد و خلاص شد، لقب خودش را تغییر داد و خویشان را «شوالیه دوسنگالت» نامید. در باب این نامگذاری مینویسد، «من خودم این عنوان شوالیه را بخودم اعطا

کردم، برای اینکه مدیون هیچ پادشاهی نباشم .»

در «فرنی» بدبدار «ولتر» رفت و دو روز تمام با او بمباحثات فلسفی پرداخت . وقتی که از پیش او بیرون آمد، گفت : «من چقدر از این آدم بدم می آید !»

فردریک کیر، پادشاه پروس، که از او خوشش آمده بود، ویرامدنی رئیس دانشکده تعلیمات نظامی خردسالان کردولی کازانوا بیش از یکماه درین سمت نماند ، واستعفا کرد .

در روسیه، در دربار امپراتریس «کاترین» راه یافت و اصلاحات مفصلی پیشنهاد کرد که از آن جمله تغییر تقویم بود .

در لهستان بنزد «استانیسلاس پونیاتوفسکی» پادشاه بار یافت و شهرت فراوانی بدست آورد ولی بر سر خانم زیبای کنت «برانیک» با او دوئل کرد و برخلاف قواعد دوئل ، او را کشت و از آنجا گریخت . در اسپانیا نخست مورد استقبال قرار گرفت . ولی بعد بجرم حقه بازی به حبس افتاد در بازگشت بفرانسه بستختی بیمار شد . دو هفته تمام خانم ناشناسی او را پرستاری کرد . ولی بعد از بهوش آمدن او، خانم رفته بود . فقط نامه ای که از خود برجای گذاشته بود چنین حاکی بود : «هیچکدام از ما دیگر خیلی جوان نیستیم ولی عشق من هنوز جوان است . هانریت»

سپس بونیز رفت ، ولی با آنجا معامله اش نشد . فریادزد : «یا من برای و نیز ساخته نشده ام ، یا ونیز برای من .»

☆☆☆

آخرین قسمت عمر کازانوا ، غم انگیزترین قسمت آن است . کازانوا سالهای پیری را بسمت کتابدار قصر کنت «والدشتاین» در «بوهه»

بسر برد و در همانجا بود که در يك محيط افسرده خاطرات خود را که از مهمترین اسناد تاریخی قرن هیجدهم است نوشت .

این خاطرات را برای خودش نوشت زیرا میخواست آنها را بعد از تمام شدن بسوزاند، بدین جهت در سر تاسر آن جز از روی صفا سخن نگفت . خود را آنطور که بود نقاشی کرد :

يك آدم ماجراجو ، بی عقیده ، شاید ، خوشگذران ، خوش قلب و متلون . ولی محیط خود را همچنانکه بود نقاشی کرد ، و امروز هیچ اثری نیست که بدین خروبی محیط زن قرن هیجدهم را که قرن طلایی عیاشان و ماجراجویان است تشریح کند .

کازانووا، درین یادداشتها به تفصیل از محبوبه های خود، از ماجراهای گوناگون خود که تمام آنها را با سادگی عجیبی نقل میکند، سخن میگوید. صد و پنجاه سال است همه دنیا نیز از این زندگانی عجیب سخن میگوید و همه دنیا، باتفاق، کازانووا، این ماجراجوی بزرگ قرن هیجدهم را بزرگترین عاشق پیشه تاریخ میخواند .

# مایرلینک

گلرله‌ای که درد کعبه عشق، طنین افکند.

نزدیک وین، پایتختی که کعبه عشاق و موسیقی دانان و خوشگذرانان قرن نوزدهم بود، در خاموشی سحرگاهان، در باغ زیبای «مایرلینک» دو گلوله قلب و مغز دودل داده را که پیمان وفای جاودان داشتند شکافت و صدای این گلوله ها چنان در دنیا طنین افکند که هنوز خاموش نشده است زیرا «درام مایرلینک» مظهری از آن عشقهای شاعرانه و سوزان بود که جز در صفحات داستانها نشانی از آن نمیتوان یافت.

وین ... سال ۱۸۸۹

مثل همیشه دیدگان اروپا بیایتخت امپراتوری هابسبورگ دوخته شده. همه از وین، از زندگانی وین، از شبهای وین حرف میزنند. همه جا از زیبایی زندگی در وین سخن میگویند.



مثل اینست که این شهر را از مجموعه آن چیز هائی که «زیبائی» نام دارد ساخته‌اند.

برای میلیون‌ها از مردم جهان کلمه «وین» مثل يك نت موسیقی صدا میکند زیرا این پایتخت واقعی دنیای موسیقی است. در این شهر موسیقی تنها يك وسیله تفریح نیست، یکی از اصول زندگانی است. اصلاً گوئی مردم فقط بخاطر موزيك و آنچه که با موزيك همراه است، یعنی رقص، آواز و عشق زندگی میکنند.

«وین» گذشته از آنکه مرکز رقص و موسیقی اروپاست، شهر زنان زیبا و مردم آراسته نیز هست. هیچ جای دیگر چرخهای «والس» دامن-های سفید و بلند زنان زیبا را با این لطف و ملاحظت روی محوطه‌های رقص بر زمین نمیکشاند.

هیچ‌جا افسران با این ادب و احترام و با این نگاه‌های عاشقانه دست در دست دوش‌ها، کنتس‌ها، آرشیدوش‌ها، بارونها، مارکیزها نمیافکنند تا برقص برخیزند. این همان زمانی است که طنین نغمه‌های روح‌پرور و سحرآمیز موسیقی «یوهان اشتراوس» سرتاسر اروپا را برقص درآورده است، همه‌جا مردم بانوای «دانوب آبی» میرقصند. در همه پایتخت‌ها قطعات تازه اشتراوس توفان میکنند. همه گوش بطرف «وین» دارند تا آخرین آهنگهای «والس» را ازین کعبه اهل دل بشنوند.

روزهای یکشنبه، وین سراسر میدان رقص است. موسیقی، والس آواز، شراب و خنده ... و عشق ... اینست خطوط برجسته زندگانی این دوره دروین، مثل اینست که مردم هم در دل احساس کرده‌اند که بزودی

قرن بیستم قرن بحرانهای بزرگ اجتماعی، قرن جنگهای خونین بین المللی قرن انقلابات عظیم، قرن «ابتذال» و «ذوق ماشینی» این زیبایی ظریف و حساس و شاعرانه نیمه دوم قرن نوزدهم را که بیش از هر جا دو پایتخت بزرگ اروپائی «وین» و «پاریس» مظهر آنهاند از میان خواهد برد و همه جا را در خون و اشک و زشتیهای زندگانی ماشینی و مادی غرق خواهد کرد بدین جهت است که در این آخرین فرصت، در این سالهای آخر قرن نوزدهم همه آنها بر هیجان دیوانه وار خود در استفاده از زیباییهای زندگی افزوده اند.

یادداشتها، خاطرات مردان مختلف، کتابها، شعرها، قطعات موسیقی که ازین دوره بیادگار مانده، همه ازین هیجان، ازین جنون عشق و زیبایی حکایت میکند زیرا دروین همه کس عاشق است. مخصوصاً بیشتر دختران جوان عاشق افسرهای ارتش امپراتور هستند، زیرا این افسرها بعکس افسران پروسی و تزاری با ذوق، ظریف، خوش معاشرت و بحد اعلی عاشق پیشه اند.

ولی وین، شهر عشق و زیبایی شهر «والس» شهر هیجانهای دیوانه وار که از احاط ذوق و موسیقی و هنر و جمال بالای همه اروپا جای گرفته، ماجرای عاشقانه ای بزرگتر از ماجراهای عادی نیز لازم دارد.

مردم وین همه عاشقند، اما این عشقها در تاریخ باقی نمی ماند، بانام وین نمی آمیزد. تاریخ خواهد گفت که «وین» شهر عشاق بود، ولی نمونه ای از هیجان فوق العاده، از تند و حرارت این عشق ارائه نخواهد داد. کسی نخواهد توانست واقعاً بفهمد که در این شهر، عشق چقدر مقدس است و

چه مقامی دارد .

برای اینکه تاریخ این مقام بزرگ را خوب نشان دهد، برای اینکه دنیای آینده بفهمد که مردم این کعبه اهل دل با چه احترامی به عشق می - نگرسته اند و تا کجا آنرا برتر از مقام و مال و شهرت و همه چیز مینهادند يك عشق بزرگ، يك جنون بزرگ، يك نمونه بینظیر از فداکاری در راه عشق لازم بود .

سال ۱۸۸۹ این خاطره عالی و فراموش نشدنی را به «وین» ارمغان داد .



امروز درست شصت سال از این واقعه میگذرد .

درین شصت سال وین و دنیا بکلی عوض شده اند. دیگر شهروین پایتخت عشق و زیبایی نیست، دیگر مردم در کنار دانوب نمی رقصند و اگر برقصند رقص آنها هیچ چیز از آن نشاط و سبکدلی و هیجان و بیخیالی دوران پدران شان را همراه ندارد، زیرا حالا برای مردم وین زندگی جز مجموعه بدبختی ها، فشار، گرسنگی و بینوائی نیست .

خیلی از بازماندگان دوران جلال گذشته ، خیال میکنند نخستین دوره زندگانی خود را در خواب بوده اند، و وقتی که غرش نخستین توپهای ۱۹۱۴ طنین افکنده برای همیشه ازین خواب بیدار شده اند واقعاً چطور ممکن است انتقالی چنین ناگهانی از بهشت به جهنم جز در عالم خواب صورت گیرد .

نه تنها وین و اتریش ، همه دنیا از سال ۱۹۱۴ مرحله تازه ای آغاز کرد که در آن هر چه بود ، دیگر آن زیبایی شاعرانه دوران پیشین دیده

نمیشد دیگر زیبایی‌های شبه‌ای مهتاب، ادب و احترام فوق‌العاده اجتماعی، بر ظرافت اشرافی و لطیف عشق‌های ناگهانی که خاطره داستانهای پریان را بیاد می‌آورد، در این دوره وجود نداشت. ولی هیچ شهری نیز مثل وین بدین اندازه شدید و ناگهانی و کامل، این مرحله تحول را نگذرانید. وین فرصت آن نیافت که خویشتن را با این تحول ناگهانی تطبیق دهد، مثل کسی که از بلندی زیادی یکباره بر زمین افتد، وقتی که چشم گشود خویشتن را دردنیای بدبختی، تیرگی، فقر، هرج و مرج و انقلاب غوطه وردید. دیگر از آن زیبایی‌ها، از آن عشق‌ها، از آن مستی‌ها و بیخیالی‌ها هیچ اثری در کار نبود. اصلاً مثل این بود که واقعاً هیچکدام از آنها، جز در عالم تصور مردم این شهر وجود نداشته است. اما آنوقت بود که خاطره يك عشق بزرگ يك مرد بزرگ، يك فداکاری عاشقانه، خاطره ماجراهایی که در پایان قرن نوزدهم سر تاسر اروپا را تکان داده بود بیاد مردم آورد که واقعاً وین بدانصورت افسانه‌ای نیز وجود داشته و واقعاً این عشق‌ها، این رقص‌ها، این آهنگ‌های موسیقی حقیقت داشته، زیرا سر سلسله آنها، ترکیب همه آنها، یعنی ماجرای «مایر لینگ» نیز حقیقت داشته است.

شاید بتوان گفت که هیچ مرگی بهتر ازین نتوانسته است یاد يك دوران پرشکوه و جلال و شاعرانه را زنده نگاه دارد. هر چند، هر وقت عشق بامرك توأم شود از آن جوانه زندگانی جاودان سر بر میزند.

روز ۹ فوریه ۱۸۸۹، روزنامه «ایلوستره»، روزنامه مصور مهم

وقت چنین نوشت:

«آرشدوگ رودولف، ولیعهد انریش و هنگری، در وضع دراماتیک

و بسیار مرموزی که شاید هیچکس نتواند بالاخره به اسرار آن پی برد

جان سپرده است. تنها کسی که ازین ماجرا خوب خبر داشت، و شاید هم زیادتر از آنچه که باید خبر داشت و بهمین دلیل همیشه خطر افشای اسرار از طرف او در میان بود، نیز اکنون مرده و خواه و ناخواه این تصور را پیش آورده که او قربانی اسراری که میدانسته شده است. ولی برای دربار اتریش مرگ او آنقدر مهم نیست که موجب بحث زیاد گردد.

اما درباره مرگ پرنس رودلف، حتی تفسیرهای رسمی نیز با هم اختلاف دارند؛ اول بطور رسمی اظهار شد که پرنس بر اثر حمله قلبی مرده ولی پزشکی که بیالین وی خوانده شده بود ازدادن چنین گواهی نامه ای خودداری کرد و این بار دربار اتریش ناچار شد اعتراف کند که پرنس هنگام شدت تب و در حال بیخودی خود کشتی کرده است این آخرین تفسیر رسمی درباره این قتل مرموز است اما هیچوقت اظهارات رسمی نتوانسته است مردم را متقاعد سازد. بدین جهت هر نماینده روزنامه ای شخصا بتحقیق پرداخته و از همه این تحقیقات يك نکته بطور قطع روشن شده است. این نکته عبارت از خود کشتی مشترك آرشیدوك «رودلف» و «لابارون و ...» است در یکجا و یکموقع و یکصورت دوی داده، زیرا این دو دست در دست هم خود کشتی کرده اند.

روز ۱۶ فوریه یک هفته بعد از نشر خبر فوق، همین روزنامه درین باره چنین نوشت: «درام مایر لینگ بقدری اروپارا بهیجان افکنده، که خاطره آن در سراسر اروپا بدین زودپها فراموش نخواهد شد. مردم همه جا اصرار دارند که هر چه بیشتر ممکنست ازین ماجرای پرهیجان اطلاع یابند، ولی هنوز هیچکس نتوانسته است این راز بزرگ را چنانکه باید روشن کند تا آنجا که اکنون میتوان باطمینان کامل گفت «درام مایر لینگ»

شامل مرك مشترك دونفر بوده، و بهترین شاهد این ادعا، نامه ای است که خانم «بارون و تسرا» قبل از خودکشی در کنار پرنس برای مادرش نوشته است. این نامه مختصر عیناً چنین حاکی است:

«مادر جان

«من هم اکنون در کنار رودولف جان میسپارم زیرا ما بیش از آن همدیگر را دوست داریم که جدا زندگی کنیم مرا ببخش خدا حافظ. دختر بیچاره تو ماری».

بدین ترتیب راز عشق پرنس و «ماری و تسرا» برای همه روشن شده. آرشیدوك از هشت ماه پیش دیوانه وار «ماری و تسرا» دختر زیبای نوزده ساله بارون و تسرا را دوست میداشت «و تسرا» دختری بود با موهای طلایی، چشمان درشت آبی، و درخشندگی فوق العاده چهره او بی اختیار ونوس های قدیم یونانی را بخاطر میآورد. و تسرا در کلیه محافل دلها را بسوی خود جلب میکرد و بسیاری از درباریان دلداده او بودند ولی او جز به آرشیدوك بکسی نظر نداشت.

بدین ترتیب بود که روز نامه های آن دوره، جریان «درام مایرلینک» را که بقول آنها بلا فاصله همه اروپا را بهیجان افکند انتشار دادند.

ولی این درام نه فقط آنوقت کاملاً روشن نشد و برای مردم بصورت معما باقی ماند، بلکه هنوز هم بعد از شصت سال «درام مایرلینک» یکی از اسرار آمیزترین و تاریک ترین معماهای تاریخی است. صدها کتاب تاریخ، داستان، شعر، پیس، تاتر، فیلم سینما، خاطرات رجال مختلف هر کدام این درام مرعوز را بنحوی توجیه کرده اند ولی تاکنون واقعاً کسی نتوانسته است اسرار مرك دودلداده مایرلینک را از گور خاموش آنان بیرون بکشد.

قهرمانان این درام عبارت بودند از : آرشیدوک و رودلف فرزند ارشد و ولیعهد فرانسوا ژرف امپراتور اتریش و هنگری، و ماریا (وتسرا) دختر هجده ساله یکی از خانواده های اشرافی اتریش . پرنس رودلف در یک مهمانی درباری فریفته این دختر شد و (ماریا) نیز بسلافاصله بدو دل باخت. ولی پرنس رودلف هم زن و هم فرزند داشت ، زیرا چندی پیش از آن با پرنسس استیفانی که بعد لقب (آرشیدوشس استیفانی) گرفت ازدواج کرده بود.

لیکن رودولف نتوانست دست از «ماریا» بردارد. اصولاً وی آدمی عاشق پیشه بود و در گوشه و کنار معشوقه های متعدد داشت ، که دربار اتریش نیز از وجود آنها آگاه بود، زیرا در آن زمان تقریباً رسم بود که زنان وجود معشوقه های شوهر را نادیده بگیرند و درین باره چندان اعتراضی نکنند. ولی عشق رودلف به «ماریا» خیلی زود از ردیف هوسهای عادی و زودگذر خارج شد، و رودلف نه تنها او را فراموش نکرد، بلکه کار بجائی رسید که حس کرد بدون وجود محبوبه نمی تواند زندگی کند.

درین موقع بود که تصمیم گرفت پرنسس استیفانی را طلاق دهد و با این دختر عروسی کند. ولی چنین عملی در حکم افتضاح بی نظیری در دربار اتریش و سرتاسر امپراتوری اروپا بود، و فرانسوا ژرف باخشم تمام چنین نظری را رد کرد، و یک روز ، جداً بنام پدر و امپراتور رودولف از او خواست که دیگر ازدیدار این دختر خودداری کند.

رودولف در مقابل فرمان رسمی خاموش شد ، با رنگ پریده قول داد که از فردا بعد دیگر این دختر را بیچشم نخواهد دید. بشرط آنکه امشب بتواند برای خدا حافظی باوی ملاقاتش کند. این ملاقات در مایرلینک

صورت گرفت ، و در آن رودولف ، قول خود را به «ماریا» خبر داد. و تصمیم خویش را نیز با او در میان نهاد. این تصمیم این بود که برای اینکه از فردا دیگر ماریا را نبیند و از طرف دیگر هیچوقت هم از او جدا نشود ، امشب هر دو با گلوله خود کشی کنند .

برای ماریا این يك راه حل شاعرانه و رمانتيك و عالی بود. میدانست که با این ترتیب نام او برای همیشه در حلقه قربانیان عشق ثبت خواهد شد . و قتیکه ارشیدوك راز خویش را با او در میان نهاد ، چشمان زیبای «ماریا» برق زد ، فهمید که هرگز در زندگانی خود لحظه ای از این شاعرانه تر و زیباتر و بدیع تر و «رمانتيك تر» برای مرك ، نخواهد یافت ، هیچوقت دیگر نخواهد توانست در آغوش محبوبی بدین زیبایی ، بدین بزرگی و جلال ، بدین خونگر می و وفاداری ، و با وضعی چنین شاعرانه جان سپارد با این مرك «ماریا» ناگهان در حلقه عشاق جاوید در میآمد . تمام اروپا تمام دنیا از او سخن میگفت . آنهم نه يك روز و دو روز ، سالها ، قرن ها ، تاریخ از او یاد میکرد زیرا تاریخ واقعا عشقی و هرگی از این زیباتر و شاعرانه تر بیاد نداشت .

بدین ترتیب ، در خاموشی شب ، در باغ دور افتاد و زیبای مایر لینک که غالبا میعاد شبهای عشق این دو بود ، این دو دل داده آخرین ساعات زندگی خود را در آستان مرك گذرانند و سحرگاهان رودولف ، پس از بوسه ای گرم ، با طپانچه خود نخست قلب محبوب و سپس سر خویش را شکافت و هر دو در کنار هم بر زمین افتادند .

فردا صبح ، و قتیکه پیشخدمت مخصوص ارشیدوك برای بیدار



کردن او آمد، این دورا بدین وضع یافت باغبان بیاد آورد که سحرگاهان صدای دو گلوله خفیف شنیده ولی خیال کرده است از دور شکارچیان مشغول شلیک هستند. بهر حال اندکی بعد بود که دربار اتریش از درام غم انگیز و مرگبار و موحش مایرلینک آگاه شد و فرانسوا ژزف توانست معنی قولی را که رودولف بارنک پریده و دیدگان بی فروغ داده بود در یابد. خبر این مرگ مثل بمب در سر تاسر وین و اتریش و اروپا و دنیا صدا کرد.

ولی دربار اتریش برای حفظ حیثیت خود کوشید تا این راز را پنهان کند. «ماریا» را که آرزو داشت در کنار رودولف بپارامد، در زمین پر برف (زیرا این درام در ماه فوریه اتفاق افتاده بود) بخاک سپردند و تمام احتیاط ها را بکار بردند تا کسی از نزدیکان او درین باره سخن نگوید رودولف را هم با مراسم رسمی در گورستان هابسبورگ ها بخاک سپردند. ولی کاردینال رامپولا اسقف اعظم اتریش که بعدها در سال ۱۹۰۳ بسمت پاپ انتخاب شد حاضر نشد اجازه اجرای مراسم مذهبی درباره ولیعهد اتریش بدهد، زیرا وی خود کشی کرده بود و مطابق آئین مذهبی چنین کسی را نمی توان بآئین عیسی بخاک سپرد.

از آن پس سعی کردند برای این مرگ بهانه های گوناگون پیدا کنند. بعضی اظهار داشتند که باغبان این دورا کشته، زیر او رودولف چندی پیش دختر باغبان را فریفته بود.

بعضی دیگر اظهار داشتند که در یک لحظه خشم و حسادت «ماربا» زخمی نامطبوع برودولف زده که رودولف بعد از آن دیگر خود را حاضر بزندگی ندیده و از فرط خشم، هم ماریا و هم خودش را کشته است. برخی

نیز این مرافعه را تحریکی از طرف ویلهلم دوم دانستند، زیرا دولت بخلاف پدرش با آلمان مخالف بود و شك نبود که اگر بر تخت مینشست از اتحاد با آلمان که منجر بجنك جهانگیر اول شد جلوگیری میکرد.



آخرین شاهد این درام و نزدیکترین کسی که با این درام مربوط بود، فقط چهار سال پیش جان سپرذوی «پرنسس استفانی» زن آرشیدوک رودولف بود که پس از آن واقعه هرگز جامه عزارا از تن بدر نکرد و درست پنجاه سال بعد از فاجعه مرگ شوهرش زنده ماند.

ولی این بازمانده آخرین نیز، که خیلی رازها را میدانست، بی اینکه لب دزین باره بگشاید دیده از جهان فرو بست. ازین پس حقیقت درام مایر لینک بصورت معما باقی خواهد ماند، و هیچکس نخواهد توانست راز قطعی این درام را که از بزرگترین درامهای عاشقانه تاریخ جهان است، باطمینان تمام فاش شده تلقی کند.

## پاریس

شهر آشوب شرقی که قهرمان پرهیجان ترین داستان عشق و  
هاجر اجوتی قرن بیستم در دنیای غرب شد

پاریس و اروپا اسیر غمزه این زیبای شهر آشوب شرقی  
بود. بزرگترین مردان هنر و ادب و سیاست و جنک  
مشتاق نگاه سحر انگیز او بودند و معروفترین ثروتمندان  
هر چه داشتند در پای وی ریختند... یکروز صبح در  
نزدیکی همین پاریس قلب او با گلوله های فرانسوی  
برای همیشه از کار ایستاد. هنتام مرگ گفت: برای آن  
زندگانی که من کردم مرگی که در انتظار من است لازم  
است زندگانی آتشین، عشق آتشین، مرگ آتشین میخواهد

سی سال از مرگ همانارهای، زنی که کشوری را بدام گیسوی خود  
آورد، و اروپائی را ستایش کنان در برابر خود دید، و پس از آنکه  
آوازه شهرتش سرتاسر جهان را فرا گرفت، سرنوشت، او را آماجگه

گل‌وله‌های مرگبار کرد می‌گذرد، و هنوز کمتر سرنوشتی باندازه‌ماجرای زندگانی او دنیائی را بهیچان افکنده است. داستان زندگانی ماتاهاری یکی از عجیب‌ترین، شاعرانه‌ترین و زیباترین و شورانگیزترین داستان‌های جهان است. درین داستان عشق و غم و ماجری و هوس و مرگ چندین دوشادوش هم می‌روند، و چنان باهم ترکیب شده‌اند که گوئی استاد تقدیر درین مورد خواسته است یکی از بدیع‌ترین شاهکارهای خود را بیادگار گذارد. قهرمان این داستان «ماتاهاری» رقاصه مرموز شرقی است.

روزگاری وی دختر گمنامی بیش نبود روزگاری نیز یکی از بدبخت‌ترین زنان جهان بشمار میرفت هفته‌ها و ماه‌ها و سال‌ها از زندگانی وی، از بهترین سال‌های زندگانی وی در غم و نومیدی گذشت. یکبار بقصد خود خودکشی زهر خورد. یکبار نیز، از فرط استیصال ناگزیر شد شب‌را با دختر خود در کوچه بسر برد.

ولی روزگاری نیز فرارسید که «ماتاهاری» معبود اروپا شد. عروس پاریس و ملکه خوبرویان فرانسه گردید بزرگترین مردان اروپا، بزرگترین ثروتمندان، بزرگترین شعرا و نویسندگان، بزرگترین اشراف دنیای باختر پیاپی او افتادند. يك بوسه او، يك نگاه او، يك لطف او را بقیمت همه چیز خود خریدند.

سال‌ها «مانارهاری» چون يك ملکه واقعی، بر پاریس سلطنت کرد. ملکه دل‌ها شد. سال‌ها هنگامیکه مردم او را با اندام نیمه برهنه، با کیسوان بلند آشفته، بانگاه فتان و سحرانگیز، با بازوانی که هنگام رقص چون دوستون مرمر در فضا پیچ و تاب می‌خورد، در صحنه بزرگترین

تماشاخانه های پاریس می دیدند ، قلبشان مرتعش می شد . هنگامیکه ماتاهاری پا بصحنه می گذاشت و با موزیک محسرك شرقی رقص شور انگیز خود را آغاز می کرد ، در سرتاسر سالن نفس در سینه ها حبس می شد . از هیچکس و هیچ جا صدائی بر نمیخاست . مردم ، چند لحظه ، چند دقیقه خیال میکردند که با خداوند رقص رو برو شده اند . این دختر مرموز فتنه گر ، که از سرزمین دور دست و پراسرار شرق آمده بود ، در نظر الهه عشق و هوس ، آلهه جمال و هنر بود . ماتاهاری برای همه «فتنه» مجسم بود . هر شب هنگامی که رقص او پایان میرسید ، چنان طاق کوچک او در پشت سن از طرف عشاق بیهقرار غرق در گل میشد که جائی برای خود او باقی نمی ماند .

و این زن ، این زن عاشق کش فتنه گر شهر آشوب که سالها پاریس را در زیر پای خود دید و در نگاههای هزاران نفر از مشتاقان خویش ، برق شوق و هوس نگریست و با لبخندی اعتنائی از برابر خیل دلدادگان گذر کرد ، یکروز صبح ، همراه دو نفر نگاهبان ، بچنگل «ولسن» برده شد ، برای اینکه در آخرین وعده گاه خویش حضور یابد ، و درین وعده گاه یکدسته سرباز با تفنگهای آماده انتظار او را داشتند تا سینه بلورین را که سالها قلب ملیونها نفر بیاد آن تپیده و هزاران نفر باشوق و هوس بدان نگریسته بودند هدف گلوله های گرم مرگبار قرار دهند .

خود ماتاهاری ، در آخرین روزهای زندگانی ، بیکی ازدوستان خویش گفت : «خدایا برای من سرنوشتی فراهم کردند که خاص خود آنان است . نخواستند من با مرك عادی و بیسر و صدا بمیرم . برای آن زندگانی که من کردم مرگی که در انتظارم می باشد ، لازم است . زندگانی

گرم ، عشق گرم ، قلب گرم ، مرك گرم نیز میخواهد ،  
ماتاهاری هنگام مرك ، چهل و يك سال داشت و پانزده سال بود  
که «ملکه» دلها بود .

دختر کی که در سال ۱۸۷۶ در «لئوواردن» (هلند) بدنیا آمد ،  
واقعاً شرقی نبود پدرش يك بازرگان اهل جاوه بود ، ولی این بازرگان  
از سالها پیش در هلند زندگی میکرد و زن هلندی نیز گرفته بود ، و  
«مارگریت گرتروود» دختر او نیز در هلند بدنیا آمد .

ولی ماتاهاری ازین سادگی وضع خود راضی نبود . وقتیکه  
نخستین تپش های هوس را در دل های عشاق دلباخته احساس کرد ، دلش  
خواست زادگاه او نیز مانند خود او مرهوز و افسانه ای باشد . برای همه  
گفت : «من در کشور اسرار آمیز و رویائی هندوستان بدنیا آمده ام . پدرم  
يك راجه هندو بود و من خودم نیز در کنار رود مقدس «گنگ» برای  
راجه ها مرقصیدم »

ولی خود او در جوانی این کشور اسرار آمیز رؤیائی را بچشم دید  
و دو سال نیز در آن زندگی کرد . زیرا شوهرش که يك افسر نیروی دریائی  
هلند بود ، با مأموریت نظامی بجاوه منتقل شده و زنش را نیز همراه برده  
بود ، و درین سفر «مارگریت» جاوه و هند شرقی و هندوستان را از  
نزدیک دید و بارقص های مقدس هند و آشنا شد . محصول زندگانی او دو  
فرزند پسر و دختر بود که یکی از آنها ، پسراو ، که بزرگتر بود در جاوه  
مرد و دومی ، دخترش تا آخر عمر برایش باقی ماند ، و شاید هنوز هم  
زنده است .

در این دوره ماتاهاری زنی واقعاً بدبخت بود . شوهرش مردی

شرابخوار و عاشق پیشه بود و هر شب در کنار زنی بسر میبرد. «مارگریت» مدتی صبر کرد و آخر، دست با اعتراض برداشت ولی شوهرش نخست با شلاق و سپس با تهدید هفت تیر، او را ساکت کرد. بالاخره فرمانده پادگان از دست او بستوه آمد و ویرا بسمت افسر احتیاط بهلند باز گرداند. درهلند «مارگریت» گرتروود، تقاضای طلاق کرد و شوهرش، به عنوان مقابله بمثل او را از خانه خود بیرون راند «مارگریت» درین کشاکش تلخ ترین ایام زندگانی خود را گذرانید و پیش از آنکه بخانه پدر باز گردد چند شب سرگردان در کوچه و خیابان شهر همراه دختر کوچک خود این سو و آن سو رفت و بالاخره رو به پدر برد.

سال ۱۹۰۳ بود که برای نخستین بار بیاریس رفت. بمحض ورود داوطلب هنریشگی، تأثر شد و هر تأثر بکه وی بدان روی آورده بود مثل همه در مقابل زیبایی سحر آمیز او تسلیم شده بود. از آن روز بود که «ماتاهاری» رقاصه مرموز و «زیبای زیبایان» (این لقبی بود که مردم پاریس باو دادند) پاریس پایتخت هنر و ذوق را بتصرف خود در آورد.

چهل سال است که همه مطبوعات جهان از ماتاهاری سخن می گویند. درین مدت هنوز مثل نخستین روزها، مثل نخستین سالهای درخشندگی و شکوه وی، نویسندگان و شعراء و کسانی که از نزدیک با او تماس داشته اند، نفهمیده اند که جاذبه عجیب و مقاومت ناپذیر این زن از چه منبعی سرچشمه میگرفت؟ این گیرندگی بینظیری که در سرا پای او وجود داشت، این نیروی کشش خاص او که هیچ دلی را در مقابل وی آرام نمیکذاشت از کجا میآمد؟ آخر فقط او نبود که زیبا بود. پاریس معدن زیبارویان و مهوشان بود. پاریس «آناتول فرانس» هم مثل

شیراز حافظ «معدن لب لعل و کان حسن» بود. در هر گوشه آن ماهرخی از عارف و عامی دل میبرد. ولی چطور بود که میان این همه «شوخان شهر آشوب شیرین کار»، دل‌های همه، پروانه وار، برگرد شمع وجود این رقاصه مرموز دور میزد؟ چطور بود که هیچکس و هیچ زن زیبایی، در مقابل این زن یارای برابری نداشت؟

چطور بود که «ماتاهاری» در نخستین بارهائی که پای بصره گذاشت و رقص عجیب، سحر آمیز، و هوس انگیز خود را بر بازوان برهنه و اندام زیبای خویش برای مردم پاریس شروع کرد، ناگهان «ملکه پاریس» شد، و سرخیل خوب رویان و سرسلسله مهوشان عاشق کش فتنه گر پاریس گردید؟ چطور شد که وی راستی «شهر آشوبی» کرد و پاریس دیر پسند و باسلیقه را از فرط هیجان مرتعش ساخت و از آنجا دیدگان اروپا را بسوی خود متوجه ساخت؟

هیچکس، نه در آن موقع و نه تاکنون، نتوانسته است راز حقیقی این موفقیت بی نظیر را دریابد. شاید يك رمان نویس بزرگ فرانسه که دل‌باخته بی قرار وی بود و مثل همه دل‌باختگان او جز روزی چند از لطف محبوبه برخوردار نگشت، بهتر از همه این راز شگفت را توصیف کرده باشد. وی در باره این جاذبه مرموز و عجیب وی می نویسد: «در سرا پای او، همه چیز زیبا بود: اندام دل‌پذیر، سینه بلورین گردن سپید چون عاج، دهان هوس انگیز و لب‌های پر گوشت، فرورفتگی وسط گونه، همه اینها هر کدام دل میبرد و یغما می‌کرد اینها همه زیبایی فوق العاده داشت ولی آنچه بالاتر از زیبایی بود، آنچه وصف ناپذیر و تعبیر نشدنی بود، آنچه که جاذبه مرموز دیوانه کننده او را فراهم می‌آورد، چشمان



او بود دو چشمی که آتش میزد و جادو میکرد . دوچشمی که بهر کس نظر میکرد تا اعماق دل او را می لرزاند و حساسترین تارهای روحش را تکان میداد .

ماتاهااری خیلی زود پاریس را اسیر خود کرد . اسیر طره گیسو و نگاه زاهد فریب خود کرد .

در عرض چند هفته ، بزرگترین مردان هنر و ادب و بزرگترین ثروتمندان پایتخت فرانسه را در پای خود یافت و از برابر آنها با تبختر و بی اعتنائی گذر کرد .

درین هنگام بود که در «نیس» خبر مرگ شوهر سابقش بوی رسید و يك لحظه این خبر او را بیاد دوران سختی و شکنجه گذشته افکند . درست سه روز بعد بود که خبر ناگوار دیگری برای او آوردند :

مردی که از بزرگترین ثروتمندان فرانسه بود ، چنان در زیر بار مخارج بی حساب وی کمر خم کرده بود که در نتیجه چند چك بی محل ، پلیس ویرا بزندان افکنده بود . از آن روز «ماتاهااری» مدتی از جامعه پاریسی کنار گرفت تا چند ماه بعد که ناگهان همه هنرمندان ، دوستان و مشرق زمین ، همه نویسندگان همه منتقدین روزنامه ها طبق دعوت نامه ای در موزه «گیمه» حضور یافتند و «رقص مقدس» هندورا توسط ماتاهااری تماشا کردند .

موفقیت «ماتاهااری» درین شب درخشانترین و عالی ترین موفقیت زندگانی او بود . از آن پس ماتاهااری بسفر درازی در کشورهای اروپا پرداخت . در رم ، در برلین ، در وین ، در پایتختهای شمالی ، در مادرید ، در بروکسل ، در آمستردام همه جا با موفقیت فوق العاده مواجه شد در

بایتخت آلمان ولیعهد قیصر در حلقه عشاق او در آمد. «وان در لیندن» نخست وزیر هلند و «دوک فن برونسویک» رئیس پلیس آلمان نیز دوستی با او را بجان پذیرفتند. هنگامیکه ماتاهااری، با شهرتی خارق العاده و بی نظیر، بیاریس بازگشت نمایندگان بزرگترین تئاترهای پاریس برای جلب او با پیشنهاد حقوقهای سرسام آور ماهیانه، بنزد وی شتافتند. ماتاهااری ازین میان «فولی برژر» را برگزید و دراین قلمرو دائمی حسن و هوس بکار پرداخت. در یکی از شبهای نمایش او در «فولی برژر» بود که در جزو عشاق بیشمارش، مردی بایک دسته گل مریم بدیدار او آمد وی «مارکی دومونتسا» یکی از زیباترین و شیکترین نجیب زادگان بایتخت و مشاور نظامی ستاد ارتش فرانسه بود. ماتاهااری، زنی که همیشه بر سر عشاق خود بسنگین دلی پای میگذاشت و جز از گوشه چشم بدانان نگاهی نمیکرد، بدیدن او دل و دین را بوی سپرد و آن کس که همیشه صید دلها میکرد، خود دل بیغما داد. شاید درین لحظه در قلب خود احساس بیمی کرد، ولی او این حس غریزی که بشر را متوجه خطر میکند حمل به نخستین هیجان این دلدادگی کرد.

در ژوئیه سال ۱۹۱۴، سه هفته پیش از شروع جنگ بین المملی اول، ماتاهااری بشتاب خانه و اثاثیه خود را در «نوی» فروخت و همراه «مارکی» از پاریس و فرانسه خارج شد. در نخستین روزهای ماه اوت، وی را بکرات در بزرگترین کازینوهای برلن دیدند و تقریباً یقین است که سازمان جاسوسی آلمان وی را از نزدیکی جنگ مطلع و دعوت کرده بود که به آلمان بیاید.

چند روز پس از آغاز جنگ، ماتاهااری از آلمان بهلند رفت و از آنجا چندین بار بلندن سفر کرد این سفرها از چشم تیزبین «انتلیجنت سرویس» پنهان نماند ولی سرویس ضد جاسوسی انگلستان نتوانست مدرکی بر ضداو بدست آورد! فقط پرونده محرمانه‌ای بنام او باز کرد و منتظر فرصت مناسب تر ماند.

در سال ۱۹۱۶ ماتاهااری دوباره پاریس رفت، و در آنجا بایکی از اعضای بسیار برجسته وزارت خارجه فرانسه پیوند محبت بست، و مثل سابق دوباره ملکه دل‌های پاریس شد، هر چند وقایع غم‌انگیز جنگ مانع آن میشد که مردم مانند پیش از جنگ دیوانه وار بسراغ او آیند، ولی انتلیجنت سرویس مراقب بود و سوءظن خود را با اطلاع سازمان پلیس فرانسه رسانید از آن بپعد ماتاهااری مورد مراقبت دقیق پلیس و سازمان ضد جاسوسی فرانسه قرار گرفت و دیری نگذشت که خود او نیز دریافت که غالباً مامورینی بدنیا ن دارد که رفت و آمدها و ملاقاتهای او را تحت نظر دارند،

ازین روز مبارزه ممتد و شدیدی بین او و پلیس فرانسه آغاز شد.

چند ماه، ماتاهااری بتقاضای خود در يك بیمارستان زخمیهای جنگ، نزدیک پاریس بسمت پرستار افتخاری بکار پرداخت، ولی بعد معلوم شد که هدف وی مجاورت با مرکز هواپیمائی فرانسه بوده است. وقتی که «لادو» رئیس پلیس فرانسه بطور خصوصی با او اظهار داشت که مورد سوء ظن دول متفق است و بهتر است برای حفظ خود بهلند باز گردد و از فعالیت سیاسی دست شوید، ماتاهااری اظهار تعجب کرد و برای اثبات حسن نیت خود داوطلب شد که برفع دولت فرانسه بجاسوسی پردازد.

«لادو» برای آزمایش او پیامی برای پنج نفر از جاسوسان فرانسه

در آلمان بوی داد که چهار تا از این اسامی جعلی و پنجمی نام جاسوسی بود که بقول معروف «دوضربه میزد»، یعنی در عین حال برای هر دو طرف کار می‌کرد و پلیس فرانسه این نکته را می‌دانست. ماتاهااری با دستکاری پلیس فرانسه، از راه اسپانیا و «لیسبن» قصد عزیمت به هلند را کرد تا پیام‌ها را با صاحبانشان برساند، ولی در مادرید با سرویس جاسوسی آلمان تماس گرفت و در سفر دریائی خود نزدیک انگلستان به چنگ دولت انگلیس افتاد. پلیس انگلستان به پلیس فرانسه اطلاع داد که هیچ‌کدام از پیام‌ها با او همراه نبوده است. دوازده روز بعد به سازمان ضد جاسوسی فرانسه خبر رسید که جاسوسی که نام صحیح او به ماتاهااری داده شده بود از طرف آلمانی‌ها تیرباران شده است.

سه ماه بعد از ورود مجدد او به فرانسه بود که از طرف پلیس این کشور دستگیر شد، مراسم محاکمه او خصوصی صورت گرفت. و در آن ماتاهااری با مهارت و هنرمندی فوق العاده از خود دفاع کرد، ولی در مقابل «مدارک قطعی»، دادگاه نظامی با توافقی آراء حکم مرگ او را صادر کرد، و در حکم قید شد که بر اثر فعالیت خطرناک وی، صدها هزار نفر از فرزندان فرانسه قربانی شده اند و شکست بسیاری در جبهه ما، نتیجه اطلاعانی بود که وی برای دشمن فرستاده است. ماتاهااری چند هفته در زندان گذرانید و سپس یک روز صبح خیلی زود بمیدان اعدام برده شد. پیش از خروج از زندان، وی زیباترین لباس خود را بر تن کرد و وقتی که بوعده گاه مرگ رسید، سربازان بی اختیار تکان خوردند و افسر آنان از فرط هیجان روی برگرداند، زیرا ماتاهااری لباسی چنان شفاف و نازک بر تن کرده بود که هیچ چیز از سینه بلورین و اندام هوس انگیز و بازوان مرمرین و ساقهای زیبایش را که شبهای

بیشمار روی صحنه بآهنگ موزیک خرامیده و دلپارا بتپش درآورده بود پنهان نمیکرد.

خواستند چشمانش را ببندند ولی او اظهار کرد که دلتش میخواهد خودش مراسم اعدام را شاهد باشد. سپس کشیش خواست از او اعتراف بگیرد، اما وی بسادگی اظهار داشت که خدائی جز خدای عشق برای خود نمیشناسد. معینا در لحظه آخر گفت: «من همه دشمنان خودم و همه آنهایی را که بمن بدی کرده اند میبخشم».

سپس با سر انگشت بوسه ای بسوی افسر و سربازان و اطرافیان خود فرستاد و گفت: افسوس که نمیتوانم بیشتر ازین لذت عشق و هوس را بشما بچشانم؟

وقتی که از پای در افتاد پزشک گواهی کرد که گلوله کشنده بقلب او خورده است. این همان قلبی بود که هرگز بی عشق و بی هوس نماند و بالاخره هم آن را بچنگ مرگ سپرد، زیرا او را که معبود هزاران نفر عاشق پیشگان اروپا بود، عاشق مردی که سر نوشت او را بکلی عوض کرد، و در راهی افکند که هم نام ویراجاودان کرد، و هم بقیمت زندگی او تمام شد از وقتیکه دیدگان جادو و سحر انگیز او، که بزرگترین مردان عصر را از ولیعهد آلمان گرفته تا بالاترین ثروتمندان روسیه و نویسندگان و سیاستمداران بیایوی افکنده بود، برای همیشه برهم نهاده شد تا امروز زنی از حیث شهرت بیای او نرسیده و هیچ زندگانی باندازه زندگانی او رمانتیک و پرحادثه و شور انگیز نبوده است ماتاهاری، رقصه ای که با «رقص مقدس» خود دوران جدیدی را در دنیای هنر گشود، خود یک «رقصه مقدس» شد؛ زیرا تا آخر عمر بمعبود خود وفادار ماند: این معبود زهره، آلهه زیبای عشق و هوس بود.

# بیلیتیس

ترانه‌هایی که بیست و شش قرن است زیبا تر از آنها سروده  
نشده است

روزگاری که مردم دوشادوش خدایان زندگی میکردند،  
این دختر زیبا اسرار عشق و هوس را آموخت و از آن  
وقت تا هنگامیکه دم از عشق و ورزیدن و شعر گفتن بست،  
جز بخاطر عشق زندگی نکرده این شرح زندگانی عاشقانه  
و پر شور «بیلیتیس» شاعره زیبای عهد کهن است.

دردنیای ارباب هنر و قهرمانان شعر و ادب و موسیقی و سایر آثار  
هنری جهان، گاه کسانی یافت میشوند که گوئی از اول تنها برای خدمت به  
آلهه جمال و هنر بوجود آمده و جز این کاری در روی زمین نداشته اند  
زندگانی این قهرمانان خود یکقطعه شعر، يك آهنگ موسیقی، يك تابلو  
بدیع نقاشی، يك شاهکار جمال و هنر است، و هر کدام از آنها در وقت

مردن میتواند بخود و بدیگران بگوید :

«من جز برای عشق و زیبایی زندگی نکردم»

این سخنی است که «رافائل» و «موتسارت» هنگام مرگ بر زبان داشتند. همین حرف نیز بیست و شش قرن پیش ازین ازدهان «سافو» و از دهان «ییلیتیس» بیرون آمد.

«سافو» مشهورترین زن دنیای باستان است. هنوز تاریخ زندگانی این قهرمان زیبای عشق و جمال کاملاروشن نیست، ولی خوب پیداست که زندگی او ازاول وقف خدمت ربه النوع عشق شده بود. بدین جهت مرگ او نیز شاعرانه صورت گرفت.



سالها جمال پرستان و باستان شناسان اروپائی درتأسف بودند که از اشعار این شاعر زیبای دور کهن چیزی بیادگار نمانده و جز قطعاتی چند، بقیه آنها را گردش روزگار نابود کرده است. و هیچ اثر دیگری نیز ازین دوره باقی نمانده بود که بتواند روزگار باستان ز دیار سافو و وضع مردم دوران کهن را در آن زمان که گوئی مردم در کنار پریان و خدایان زندگی میکردند و جز عشق و جمال بهیچ چیز توجه نداشتند، برای آیندگان روسن کند.

ولی ناگهان اتفاق جالب و غیر منتظره ای افتاد يك دانشمند باستان شناس آلمانی که در «پلئولیمیسو» مشغول حفاری بود؛ در ته چاهی که در طول قرون باسنك و خاك انباشته شده بود بدری تیغه شده برخورد کرد پس آن اطاقی كوچك دیده میشد. درین اطاق «هایم» و همراهانش خود را در آرامگاه زیر زمین مرموزی یافتند که قریب بیست و پنج قرن از روزگاری

که تابوت صاحب کور در آن نهاده شده بود میگذاشت، و بآئین فنیقی چندین متر در زیر زمین قرار داشت.

هایم درین آرامگاه، تابوت زیبائی را از گل پخته در برابر خود یافت، و وقتی که در آن را گشود، چند لحظه مومیائی زن زیبائی با چهره خندان و لبان گوشت آلود و گیسوان پریشان در مقابل خود یافت که قلب حاضرین را دیدن او از تپش ایستاد. اندام این زن زیباترین در زیر جامه‌ای سپید و نازک پنهان شده بود و در کنارش چند گوی عطر دیده میشد که هنوز بعد از بیست و شش قرن محتوی یکی از آنها از میان نرفته بود. یکی از همراهان هایم با احتیاط و ملامت، دست بدین مومیائی زیبا زد، ولی در نخستین تماس انگشتان او، مومیائی خاك شد و فرو ریخت، زیرا اثر هوا و حرکت او را نیز مثل همه مومیائی‌ها از میان برده بود، بدین ترتیب اندام زنی که بعد معلوم شد یکی از زیباترین دلبران سیاه چشم یونان و یکی از همان کسان معدودی بوده که زندگانی آنها از اول نقش عشق و هنر داشته است، بعد از بیست و شش قرن خاك شد و جز مشت غباری از آن باقی نماند.

ولی اگر این مومیائی از میان رفت، ترانه‌هایی که بر چهار دیوار اتاق با خط یونانی قدیم نقش بسته بود از میان نرفت. این ترانه‌ها در هزار و ششصد سال پیش با خطی بچگانه به دیوار نقاشی شده بود و یقین بود که سراینده آنها همان کسی است که از بیست و شش قرن پیش درین اتاق به خواب جاودان رفته بود. ترجمه بعدی این اشعار از یونانی قدیم بآلمانی و فرانسه این نظر را تأیید کرد، و بدین ترتیب معلوم شد که کشف هایم یکی از بزرگترین اکتشافاتی است که درباره ادب یونان قدیم و طرز



زندگانی مردم دوران کهن صورت گرفته، زیرا تا آن روز اثری چنین جامع و زیبا و حساس از روزگار بسیار کهن یونان و آسیای غربی بدست نیامده بود.

این آثار پس از انتشار در آلمان و فرانسه «ترانه های ییلیتیس» نام گرفت، و از آن روز تا کنون دنیای ادب آن را بعنوان یکی از زیباترین و شورانگیزترین آثار هنری عهد باستان شناخته است. «ترانه های ییلیتیس» پس از آنکه در فرانسه توسط «پی برلوتیس» انتشار یافت، توجه فوق العاده همه را بخود جلب کرد. در مدت کوتاهی همه این ترانه های باقیمانده از آن ها بشعر فرانسه، بشعر آلمانی، و زبانهای جک و سوئدی و روسی و انگلیسی ترجمه شد «کلود دبوسی» آهنگساز بزرگ فرانسوی چند قطعه از آنها را بموزیک درآورد. از آن پس تا کنون این ترانه ها به ۳۶ زبان مختلف جهان ترجمه شده، و تنها ترجمه فرانسه آنها که بهترین ترجمه ها بشمار میرود، بیش از ۵۰۰ بار با چاپهای لوکس و عادی و با ابعاد مختلف بطبع رسیده و برای غالب آنها نقاشان معروف تابلوهای عالی ترسیم کرده اند.



«ترانه های ییلیتیس» راز زندگانی يك قهرمان زیبای عشق و هنر را در دورانی که هنوز عصر هخامنشی در ایران كاملاً آغاز نشده بود، در محیطی نیمه آسیائی و نیمه یونانی آشکار میکند. درین زمان دنیا خیلی كوچك و خیلی ساده بود، و مردم عاشق پیمشه و هنر دوست یونان جز بخاطر عشق و خوشگذرانی و شعر و هنر زندگی نمیکردند. در چنین محیطی بود که «ییلیتیس» يك دوران چهل ساله از عمر پرشور خود را در خدمت

«زهره» ربه النوع عشق و زیبائی گذراند.

اکنون این دختر زیبا و شاعر پیشه دور کهن که رسم عشق بازی را از دل خود ولی آئین شاعری را از «سافو» آموخت و خود نیز روزی چند در صف معشوقگان سافو در آمد، و حتی سافو در اشعار خود از زیبائی وی سخن گفت، در ردیف زنان مشهور دور باستان در آمده و ملیونها نفر مردم جهان توانسته اند از روی ترانه های زیبای او بماجرای زندگانی شور انگیزش پی برند.

بسیاری نیز هستند که چنانکه روزگاری ییلیتیس در یکی از آخرین ترانه های خود پیش بینی کرده بود اشعار عاشقانه او را پیش خود زمزمه میکنند و در هنگام عشق و مستی بیاد شاعره زیبائی میافتند که بقول خود «در همه عمر جز عشق ورزیدن و نغمه سرودن کاری نکرد» این جمله ایست که عیناً بر روی گور ییلیتیس نقش بسته است.

ییلیتیس اصلاً دختری نیمه فینیقی بود زیرا پدرش فینیقی و مادرش یونانی بود ولی پدرش زود مرد و مادر او دخترش را با آئین یونانی پرورش داد.

درین هنگام مسکن ییلیتیس و مادر و خواهرانش «پامفیلی» ناحیه غربی ترکیه کنونی بود که آنروز یونانی نشین بود.

خود ییلیتیس در باره این زاد و بود دور افتاده، در ترانه ای که روی گور او نقش بسته است چنین میگوید:

«سرزمینی که در آن چشمه ها از دریا میزایند و علفها در بستر جویباران از دل سنگها سر بدر میکنند زادگاه من بود. درین سر زمین مادرم آوازه های «ییلوس» را که چون صبح کاذب غم انگیز بود بمن آموخت»

شانزده سال از عمر بیلیتیس درین سر زمین گذشت زندگانی روزانه او درین ناحیه روستائی که تنها گذرگاه گوسفند چرانان بود بیازی با دختر کان همسال و گردش در جنگلها و مزارع و دوك ریزی خلاصه میشد و وقتیکه بیلیتیس بانخستین هیجانهای عشق و هوس آشنا شد، دیدار شبانان دامنه کوهستان «نوروس» نیز بر این اشتغالات اضافه گشت. بیلیتیس خیال میکرد که مانند خواهران و سایر رفقای همسال خودش درین سرزمین زندگانی آرام و ساده ای خواهد داشت، یعنی وقتیکه پابسن گذاشت شوهر خواهد کرد و دارای کودکانی خواهد شد. چندین ترانه او درین پیش بینی که مادرش بدان اعتماد کامل داشت شکایت میکند ولی بیلیتیس ازین پیش بینی دلشیدائی خود را بحساب نیاورده بود، در صورتیکه تا آخر عمر، سر نوشت او در اختیار این دلشیدائی بود، و هرگز خود او نتوانست برین دل سودا زده حکومت کند.

همین دل بود که او را ناگهان عاشق شبان ریبائی بنام «لیکاس» کرد که بقول بیلیتیس «چون «آدونیس» رب النوع یونانی زیبا بود بیلیتیس محرمانه با این شبان نرد عشق باخت و چون این عشق پس از مدتی، معلمی که خود از آن سخن نمیگوید قطع شد، بدنبال دل بسوی دیگران رفت پانزده سال پیش نداشت که صاحب کودک کی شد که خود او را در ترانه اش «دختر پادشاه عشق» مینامد ولی این کودک را بحال خود رها کرد و حتی سرزمین کودک کی را نیز ترك گفت و دیگر تا آخر عمر بدان پانهاد.

در این دوره شانزده ساله، چیزی که خیلی جالب است علاقه و اعتقاد بیلیتیس و سایر دختران به پریان جنگل است. آن زمان همه مردم بوجود این پریان اعتقاد داشتند و خیال میکردند که در میان سبزه زارها و چشمه ها

وجو بیارها همه جا این پریان زیبا با اندام سیمین برهنه ولی نامرئی خود آواز میخوانند و میخندند و همه جا بادختران جوان همراهند. بیلیتیس بکرات در ترانه های خود با این پریان راز دل گفت و بارها نیز از آنان خواست که روی از او پنهان نکنند. ولی هرگز بدیدارشان نائل نشد روزی نیز که میخواست «پامفیلی» را ترك کند، بتلخی گفت: «پریان جنگل همه مرده اند»!

از «پامفیلی»، بیلیتیس که دیگر راز عشق و هوس را خوب فهمیده و مخصوصاً از عشق مردان ناراضی بود به جزیره لسبوس و پایتخت آن شهر بزرگ و ثروتمند «میتیلن» رفت که جزیره ای کوچک در نزدیک کرانه های آسیای صغیر بود و جزو مجمع الجزایر یونان بشمار میرفت. این هنگامی که «سافو» ملکه دلها درین قلمرو خود که «دیارسافو» لقب گرفته بود در منتهای شهرت خویش بود و ترانه های وی در سر تاسر یونان چون ورق زردست بدست میگشت. سافو خوب وترین زنان یونان را که از عشق مردان سرخورد و بیوفائی آنان را بدل گرفته بودند، دور خود گرد آورده و سرزمین واقعی پریان بوجود آورده بود که در آن مردان را راهی نبود بیلیتیس، هنگام ورود بنزد سافو رفت و شبی در خانه او گذرانید و از آن پس دوست و شاگرد سافو شد و از او بود که راز عشقبازی نوین و آهین شعر گفتن آموخت و هر چه را که در دل داشت بصورت ترانه هایی در آورد که بسیاری از آنها مظهر واقعی زیبایی و لطف است.

درین جزیره بیلیتیس ده سال تمام زندگی کرد، ولی از عشق مردان دوری گرفت زیرا او نیز مثل سافو و سایر پریرویان این جزیره عقیده داشت

که «تنها زنان معنی عشق را میفهمند» و بدختری نصیحت میکند که «تو نیز اگر دلی گرم داشته باشی، زیبایی خود را در نگاه زیبايان عاشق پیشه این سرزمین عیان خواهی دید».

این ده سال از زندگانی ییلیتیس از شاعرانه ترین دوره های زندگی اوست. درین دوره «میتیلن» پایتخت جزیره ای که وی در آن بسر میبرد یکی از بزرگترین و آبادترین شهر های یونان بود. بقول «پی رلویس» شهری بود از آتن با ذوق تر و از «سارد» فاسد تر. شمارۀ مردم این شهر از صدها هزار تجاوز میکرد و در آن شب و روز مردم سرگرم خوشگذرانی بودند. اما زنان زیباروی مرید سافو با مردان حریص و هوسران «میتیلن» کاری نداشتند. ییلیتیس این دوری از مردان را با زیبایی خاصی در ترانه های خود حکایت میکند. سافو نیز این نکته را بکرات در اشعار خود آورده ولی متأسفانه از اشعار سافو درین باره چندان چیزی نمانده است.

در ترانه «سودای دل» ییلیتیس درین باره چنین میگوید: «پیش ازین دل داده جوانان زیبا بودم و شبها با یاد سخنان پر مهرشان بیدار میماندم. یاد دارم که روزی نامم را بر ساقۀ درختی کندم تا رهگذران ببینند، و روزی نیز تکه ای از پیراهنم را در جاده افکندم تا گذرندگانش بردارند. ولی امروز در دلم هیچ نیست بجز «مهر» مناسب دیکا». همه خوشبختی مردانی را که ترك گفتم بعشق این دختر ك زیبا نثار میکنم». اما دوران عشق، هر قدر هم بدراز کشد، جاودانی نیست. پیوند ییلیتیس و محبوبۀ او که سافو از هر دو ی آنها در اشعار خود سخن گفته نیز پس از ده سال گسست و ییلیتیس که پس از او پیایی بداهان معشوقه های تازه پناه برده ولی نتوانسته بود غم دل و جفای محبوبه جفاکار را

فراوش کند، بترك دیار آرزوهای از دست رفته تصمیم گرفت. وقتی که ازین سرفزین رفت دیگر نه بعشق مردان پای بند بود و نه به مهر زنان. ولی خوب میدانست که او را از ازل برای عشق و هوس ساخته اند.

لاجرم از دیار سافو آهنگ جزیره قبرس کرد که «جزیره عشق» نام داشت زیرا این جزیره زادگاه زهره (ونوس یا آفرودیت) بود که طبق عقاید یونانیها در کنار همین جزیره از میان صدفی از دل امواج بدر آمده بود، و بدینجهت معبد بزرگ او درین جزیره برپاشده و «خدمتگزاران زهره» یش از هرجا درین جزیره گرد آمده بودند.

«خدمتگزاران زهره» دختران زیباروئی بودند که حیات خود را وقف خدمت ربه النوع کرده بودند این زنان «عشق فروش» امروز مورد طعن و ملامتند ولی آنزمان در همه یونان مورد احترام و علاقه بودند. بسیاری از زنان زیبای خاندانهای بزرگ بودند که خود را در خدمت زهره گذاشته و حیات خویش را وقف عشق کرده بودند، پاس آنکه زهره آنها را زیبا آفریده بود. این زنان همه شاعر و موسیقیدان و فلسفه شناس و هنرمند بودند و جامه زرد رنگ بر تن میکردند و از میان آنان زنان نامداری برخاسته اند که «فرینه» معروفترین آنهاست.

بیلیتیس بقیه عمر خود را درین جزیره گذرانید و زندگی خویش را از آن پس وقف خدمت زهره کرد.

دیرزمانی بود که شهرت او در جزیره قبرس و در همه یونان باوج خود رسید، زیرا بطوریکه از اشعار او خوب پیداست مردم ازدور دست بدین جزیره میآمدند تا او را از نزدیک ببینند. خود او در یکی از ترانه های خویش درین باره میگوید:

«برای چه بیاد عشاق بزرگ گذشته سرایندگی کنم؟ حالا که دیگر

هیچکدام زنده نیستند چرا ییاد آنان باشم؟ من خود آنقدر مشغول  
خوبشتم که فرصتی برای یاد دیگران ندارم. آخر مگر نه خودنیز یکی  
از عشاق نامدارم؟»

یك ترانه او خوب نشان میدهد که در شهر قبرس با چه موقعیتی  
مواجه شده است. درین ترانه که «پیروزی ییلیتیس» نام دارد، وی شرح  
این پیروزی را چنین میدهد:

«مرا سراپا برهنه روی گردونه‌ای بشکل صدف نشانند و چون  
سرداری پیروز گرد نهر گردانند همه شب غلامان بیدار مانده بودند تا  
ده هزار گل سرخ را روی گردونه پرپر کنند و برای من بستری نرم از گل  
های معطر فراهم آورند. دوازده کودک زیبا باباهای سپید چون فرشتگانی  
که بدنبال موکب الهه عشق روان باشند در خدمت من بودند. تنی چند  
از ایشان چتری بر سرم گرفته بودند و دیگران بر تنم عطر میفشاندند یا در  
کنارم کندر دود میکردند. پیرامون من همه جیسم زمزمه پرستایش مردم  
بلند بود، و گویی دم گرم هوس از هر سو بر اندام برهنه‌ام میوزید».

ییلیتیس تا چهل سالگی در خدمت زهره بود و شورانگیزترین  
ترانه های خود را درین دوره سرود ولی اندك اندك دوران جوانی او  
بسر رسید، خودش در ترانه آخرین محبوب بدین نکته اعتراف میکند،  
زیرا برای نخستین بار خود او از محبوب رهگذر بوسه میطلبد. میگوید  
«بین: این دهانی است که روزگاری همه مردم یونان در آرزوی بوسه  
های آن بودند، این نیز همان گیسوان پرشکنی است که سافوی بزرگ  
از زیبایی آنها در اشعار خود سخن گفت».

در همین ترانه به محبوب نصیحت میکند: «از من بشنو و هرگز

سراغ عشق دوشیزگان مرو، عشق هنری دشوار است که دختران جوان مرد میداننش نیستند.

بالاخره در چهل سالگی بیلیتیس دم از شعر گفتن فرو بست، زیرا بقول خودش، دیگر دوران زیبایی او بسر رسیده بود.

« در قبرس زهره را پرستیدم و در لسیوس سافو را شناختم. همیشه عشق ورزیدم و راز عشق را در ترانه های خود بدیگران گفتم. اگر عمری در خدمت الهه عشق بسر بردم ملامتم مکن زیرا زن آفریده شده بودم. در ترانه دیگر، روی گور خود میگوید:

« برای همیشه زیر برگهای سبز و گلهای سرخی که از آنها بوی عشق برمیخیزد خفته ام، زیرا خود همه عمر جز عشق ورزیدن و نغمه سرودن کار نکردم.

در سرزمین پربان جنگل بزرگ شدم و در جزیره آلهه عشق زندگی کردم. اگر می بینی که نامم مشهور و گورم معطر است، از این رواست که برای زهره خدمتگزاری پاکدل بودم.



اکنون دوهزار و ششصد سال از مرگ بیلیتیس میگذرد، و هنوز اشعار او یکپارچه زیبایی است، زیرا از رازی حکایت میکند که هرگز کهنه نمیشود: این راز، راز عشق و مستی است.

در ادبیات جهان، حز چند مورد نمیتوان یافت که راز شیدائی و شیفتگی اینقدر ساده و بی پیرایه بیان شده باشد همچنانکه در زبان فارسی ترانه های شورانگیز باباطاهر عربان ازین حیث بی نظیر است، در ادبیات



اروپائی نیز ترانه های یلیتیس جای مخصوص خود دارد ، و بهمین جهت همه دنیا این ترانه ها را پسندیده است .

خود یلیتیس ، بیست و شش قرن پیش درین باره چنین میگفت :  
 « هیچکدام از رقیبان من ، روزیکه گونه های زیبایشان با دست ایام پرچین شود چنین سعادتى نخواهند داشت ولی من میدانم که ازین پس آنهاکه عاشقند ترانه های مرا در جمع و در تنهایی زمزمه خواهند کرد » .

یلیتیس از راز عشق سخن گفت ، و بدین جهت ترانه های او همیشه تازه ماند .

بقول حافظ :

يك نکته بیش نیست غم عشق و این عجب  
 کاز هر زبان که میشنوم نامکرر است

# فهرست انتشارات کتابهای گرانبها و بی نظیر

بنگاه مطبوعاتی صفیعلیشاه (میدان بهارستان)

که هر کدام چندبار تجدید چاپ شده و توجه هر کتاب شناس را جلب کرده است :

نام کتاب	مؤلف	مترجم	بها
دوره کامل سیر حکمت در اروپا	مرحوم فروغی	-	۳۶۰
سقراط	آندره گرسون	کاملمعبادی	۲۵
افلاطون	>	>	۲۵
ارسطو	>	>	۲۵
ایپیکور	>	>	۲۵
مارك اورل	>	>	۲۵
موتی	>	>	۲۵
پیکس	>	>	۲۵
دکارت	>	>	۲۵
لیبنیتس	>	>	۲۵
پاسکال	>	>	۲۵
اسپینوزا	>	>	۲۵
ولتر	>	>	۲۵
روسو	>	>	۲۵
دیدرو	>	>	۲۵
تولستوی	>	>	۲۵
رافائل زركوب	آلفوس دولامارتین	دکتر ذبیح الله صفا	۷۰
آموزشگاههای فردا	جان دیوئی	آرژن پور	۴۰
مدرسه و شاگرد	>	مشفق همدانی	۳۵
مدرسه و اجتماع	>	>	۴۰
ناپلئون	لومی مادلن	>	۵۰
بیوگرافی استالین	امیل لودویک	>	۴۰
شاهکار های شیلر	شیلر	>	۳۵
آزردگان زركوب	فدور داستایوسکی	>	۱۰۰

نام کتاب	مؤلف	مترجم	بها
چاپ سوم افکار شوینهاود	—	>	۴۰
دخمه نشینان	سادو و آنو	م. صبحدم	۸۰
فلسفه اخلاق	لوماریه	مهر انگیز منوچهریان	۳۰
راه آزادی و کوب	هوارد فاست	. نامور	۱۰۰
ژنگها برای که بمدادرمی آید	همینک وی	>	۸۰
چند جنگ	مرانیس ییدینک	>	۵۰
مادام بواری	گوستاف لوبر	>	۳۵
از چند نویسنده بزرگ	—	علی اکبر کسایی	۴۰
لیخنند ژو کوند	هکسلی	>	۱۵
آهنک روستائی	آندره ژید	>	۱۵
جنايت و مكافات زر کوب	فدور داستایوسکی	لاله زاری	۱۰۰
عقاید ژروم کوآنیا	آنا تول ترانس	کاظم عمادی	۳۵
اندیشه های پر کسن	—	ح. ک	۳۰
فلسفه نویسنده گی	—	>	۳۰
غریبه	آلبر کامو	دکتر مصطفوی	۲۰
بدبختی و روشنفکران	ژویک	رحیم صفاری	۱۵
اشکها (۱-۲-۳)	دکتر میمندی نژاد	—	۳۰
خاطرات گذشته	>	—	۲۵
فلسفه و شخصیت آنا تول ترانس	—	حسینی نژاد	۳۰
چاپ دوم ستارگان سیاه	سعد نفیسی	—	۴۵
کار از کار گذشت	ژان پل سارتر	ح. ک	۳۰
فاسفه لاینینتز	دکتر ذبیح الله صفا	—	۱۰
ازدواج	آنده موروا	عیسی لیقوانی	۳۰
قیام خیابانی	س. علی آذری	—	۱۰۰
قیام کلنل محمد تقی خان	>	—	۷۰
داستانهای واقعی جلد دوم	مصطفی الموتی	—	۲۰
رؤیا	فروید	مطیع الدوله حجازی	۲۰
ایفی ژی	کوته	محمد سعیدی	۲۰
کتاب	نویسنده کعبه	—	۲۰
بهترین داستانهای چخوف	—	سیمین دانشور	۲۵
منتخبی از بهترین اشعار دنیا	—	شجاع الدین شفا	۱۴۰
آروها	هاینه	>	۶۰
شراب شیراز (ده داستان بدیع)	—	>	۶۰
مونا نا	مترلینک	کاظم عمادی	۲۵
میراث	ماکسیم گورکی	کاظم انصاری	۶۰
زندگانی بتهوون	رومن رولان	محمود تفضلی	۳۰
ورق باره های زندان	بزرگه علوی	—	۳۰
دلدادگان	شجاع الدین شفا	—	۴۰

